

# JAHRESBERICHT 2007/2008 RAPPORT ANNUEL 2007/2008

Berichte und Rechnungen 2007/2008  
Budget 2008/2009

Rapports et comptes 2007/2008  
Budget 2008/2009



# SAISON 2007/2008



français | deutsch

# TABLE DES MATIÈRES INHALTSVERZEICHNIS

4	Le mot du Président	5	Das Wort des Präsidenten
6	Rapport annuel du secrétariat de la SFL	7	Bericht der Geschäftsstelle der SFL
14	Sécurité	15	Sicherheit
18	Rapport annuel des commissions	18	Jahresbericht der Kommissionen
46	Chronique sportive	47	Sportliche Chronik
58	Classements	58	Schlussranglisten
60	Les sponsors de la Swiss Football League	60	Sponsoren der Swiss Football League
64	Partenaires TV de la Swiss Football League	65	TV-Partner der Swiss Football League
66	Rapport du trésorier sur les comptes de la saison 2007/2008 et les budgets 2008/2009	67	Bericht des Finanzchefs über die Saison 2007/2008 und die Budgets für 2008/2009
76	Rapport de l'organe de révision	77	Bericht der Revisionsstelle
80	Compte d'exploitation ordinaire 2007/2008 avec budget 2008/2009	80	Ordentliche Betriebsrechnung 2007/2008 mit Budget 2008/2009
86	Compte d'exploitation extraordinaire 2007/2008 avec budget 2008/2009	86	Ausserordentliche Betriebsrechnung 2007/2008 mit Budget 2008/2009
88	Fonds de formation 2007/2008	88	Ausbildungs-Fonds 2007/2008
89	Fonds de l'équipe nationale 2007/2008	89	Nationalmannschafts-Fonds 2007/2008
90	Fonds II: Soutien terrains 2007/2008	90	Fonds II: Sportplatzhilfe 2007/2008
91	Fonds III: Sécurité 2007/2008	91	Fonds III: Sicherheit 2007/2008
92	Bilan au 30 juin 2008	92	Bilanz per 30. Juni 2008
94	Annexe aux comptes annuels	94	Anhang zur Jahresrechnung
96	Engagement social	97	Soziales Engagement
98	Impressum	98	Impressum





français

## LE MOT DU PRÉSIDENT

La course pour le titre de l'Axpo Super League 2007/08 a, une fois encore, connu son épilogue lors de la dernière journée. La lutte pour l'ultime place dans l'élite pour la saison en cours a également été palpitante jusqu'au dernier match de barrage. En Challenge League, les dernières parties se sont avérées décisives pour la tête et pour la queue du classement, notamment en raison de la réduction de la ligue de 18 à 16 équipes. En jetant un regard en arrière, la Swiss Football League (SFL) peut considérer que nous avons vécu, à nouveau, une année sportive intéressante et attrayante.

Le nouveau record de spectateurs dans l'Axpo Super League - presque 11'000 fans présents par match - doit être particulièrement relevé. Les clubs ont manqué de peu la barre des 2 millions de visiteurs dans les stades. Il est clair que ce record a été favorisé par la composition de la ligue qui comportait des régions particulièrement enthousiastes pour le football. La saison en cours atteindra des chiffres plus modestes. L'important est la tendance à long terme. Celle-ci est clairement à la hausse depuis l'introduction de la ligue à dix en 2003/04.

Lors de la saison écoulée, la SFL a aussi dynamisé la Challenge League. Pour la première fois, des rencontres de la deuxième division ont été transmises régulièrement - un match par semaine - en direct à la TV. En outre, grâce à une incitation de la SFL (trophée M-21), les entraîneurs ont encore plus joué la carte de la jeunesse. La Challenge League doit être une ligue de promotion, un tremplin pour les jeunes joueurs en vue d'une carrière nationale voire même internationale. Par le passé, beaucoup de joueurs, par exemple des éléments actuels de l'équipe nationale A, ont suivi cette filière avec succès.

L'objectif de toutes les activités de la SFL est de soutenir au mieux les clubs et de créer les meilleures conditions possibles pour l'avenir du football suisse. Des points particuliers restent encore à améliorer comme la formation des jeunes talents et la modernisation des infrastructures des stades. Il est également nécessaire que la ligue, les clubs, et aussi les pouvoirs publics trouvent des solutions pour venir à bout des problèmes, toujours existants, dans le domaine de la sécurité. À ce propos, l'utilisation d'articles pyrotechniques dans les stades cause des soucis à la SFL. Le fait de brûler de tels articles est non seulement interdit sur le plan légal, mais est aussi particulièrement dangereux dans les secteurs étroits et bondés. Il faut absolument en prendre conscience.

Avec l'UEFA Euro 2008, la Suisse a eu l'opportunité d'organiser une fête magnifique. À côté de beaux souvenirs, nous avons pu nous apercevoir que nous devons travailler de manière encore plus efficace dans tous les domaines du football suisse afin de rester compétitifs sur le plan international. Le football continue à se développer rapidement. Ainsi, il est important d'apporter périodiquement renouvellement dans les organes de direction de la ligue. Le comité de la SFL devrait pouvoir bénéficier d'un tel effet après les prochaines élections.

Je vous souhaite beaucoup de succès pour vous personnellement et pour votre club.

*Peter Stadelmann*



deutsch

## DAS WORT DES PRÄSIDENTEN

Das Titelrennen 2007/08 in der Axpo Super League wurde wiederum erst auf der Ziellinie entschieden. Und der Kampf um den letzten Platz im Oberhaus für die laufende Saison kulminierte in einer dramatischen Barrage. Auch in der Challenge League spielten die meisten Teams bis zum Schluss entscheidende Spiele, dies natürlich auch wegen der Reduktion der Liga von 18 auf 16 Teams. Die Swiss Football League (SFL) darf so erneut auf eine sportlich interessante und attraktive Saison zurückblicken.

Ganz klar ein Highlight war der neue Rekord von fast 11'000 Zuschauern pro Spiel der Axpo Super League. Die Grenze von 2 Millionen Besucherinnen und Besuchern in den Stadien verpassten die Clubs damit nur ganz knapp. Natürlich wurde dieser Rekord von der Zusammensetzung der Liga mit Teams aus besonders Fussball verrückten Regionen begünstigt; in der laufenden Saison ist deshalb mit tieferen Zahlen zu rechnen. Entscheidend jedoch ist der langfristige Trend. Dieser zeigt seit der Einführung der 10er Liga 2003/04 klar nach oben.

Im Berichtsjahr konnte die SFL insbesondere bei der Challenge League Fortschritte erzielen. Zum ersten Mal wurden Spiele der zweithöchsten Liga regelmässig live am TV gezeigt. Zudem haben die Trainer dank neuer Anreize der SFL (U-21-Trophy) noch verstärkt auf die Karte Jugend gesetzt. Die Challenge League soll die Funktion einer Förderliga, eines Sprungbretts für Spieler erfüllen, die national an die Spitze und allenfalls sogar international Karriere machen wollen. Bereits in der Vergangenheit sind viele Spieler, auch aktuelle A-Nationalspieler, erfolgreich diesen Weg gegangen.

Das Ziel aller Aktivitäten der SFL ist es, die Clubs bestmöglich zu unterstützen und das Produkt Schweizer Fussball auch in der Zukunft fit zu halten. Schwerpunkte bleiben dabei Verbesserungen in der Ausbil-

dung junger Talente sowie die Modernisierung der Stadioninfrastruktur. Unerlässlich ist daneben, dass die Liga, die Clubs, aber auch die öffentliche Hand die nach wie vor bestehenden Probleme im Bereich Sicherheit in den Griff bekommen. Vor allem die Pyro-Aktionen in den Stadien bereiten der SFL Sorgen. Das Abbrennen von Fackeln ist verboten und in eng besetzten Stadionsektoren zudem sehr gefährlich. Das muss endlich allen klar werden.

Mit der UEFA Euro 2008 hat die Schweiz ein grossartiges Fest mitorganisieren dürfen. Neben vielen schönen Erinnerungen bleibt allerdings auch die Erkenntnis, dass wir in allen Bereichen des Schweizer Fussballs noch zielgerichteter arbeiten müssen, um international konkurrenzfähig zu sein. Der Fussball entwickelt sich rasant. Aufgrund dessen ist es wichtig, dass auch im Führungsgremium der Liga periodisch eine massvolle Erneuerung stattfindet. So wird die Liga nach den Gesamterneuerungswahlen neu formiert an die nächsten Aufgaben herangehen können.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Clubs viel Erfolg.

*Peter Stadelmann*







français

## RAPPORT DU SECRETARIAT DE LA SFL POUR LA SAISON 2007/2008

Même si la Swiss Football League (SFL) n'était pas directement impliquée dans l'organisation de l'UEFA Euro 2008, ce grand événement a néanmoins imprégné le quotidien de la ligue bien avant le mois de juin 2008. Cela concernait en particulier l'élaboration du calendrier ou les dates en relation avec la procédure d'octroi des licences.

Au cours de l'automne, le comité s'est penché sur la question consistant à poser suffisamment tôt les jalons pour la modernisation des stades. Le bilan des projets actuels a incité les responsables à proposer aux clubs de repousser une fois encore de deux ans, soit jusqu'au printemps 2010, le délai transitoire pour la réalisation des exigences accrues en matière d'infrastructure. Les clubs ont suivi la proposition et devront livrer la preuve qu'ils ont déposé une demande de permis de construire avec le dossier pour l'obtention de la licence valable pour la saison 2010/11.

A la fin de l'année 2007 et au début de l'année 2008, le comité a discuté des variantes possibles destinées à améliorer la couverture TV des rencontres de Challenge League. Les négociations ont abouti en février à la conclusion d'un nouveau contrat pour une rencontre en direct par journée de championnat avec United Sports Production AG («Schweizer Sportfernsehen»).

Au cours de la deuxième moitié de la saison, le modus de championnat était au centre des discussions suite en particulier à la proposition de modification faite par le FC Zurich au nom de divers clubs à l'attention de l'assemblée générale extraordinaire. Cette proposition prévoyait une augmentation du nombre de clubs de l'Axpo Super League à 12 équipes pour le début de la saison 2009/10 et la réintroduction du système de la barre en vigueur entre les années 1987 et 2003. Lors d'une entente nationale à la mi-mai à Zurich, la SFL a présenté un premier document énumérant les divers

problèmes liés à un changement de modus. En principe, personne ne contestait le fait que le football suisse a vécu une évolution positive tant au niveau sportif qu'au niveau économique: en 2007/08 le nombre de près de 11'000 spectateurs dans les stades ASL représentait le record absolu des 75 ans d'histoire de la ligue nationale. Les championnats sont restés en général passionnants jusqu'à la fin, ce qui permet de conserver un attrait certain à la compétition. De plus, les clubs ont connu des succès sur la scène européenne. En raison de ce bon bilan depuis l'introduction d'une ligue à 10 en 2003, les clubs ont décidé lors de l'assemblée générale extraordinaire de fin mai de constituer un groupe de travail chargé d'examiner en détail toutes les questions importantes concernant le modus.

### Compétition

L'agencement du calendrier s'est avéré fort complexe du fait des dates retenues par l'UEFA dans l'optique de l'Euro 2008. A Bâle, Berne, Genève et Zurich, les stades devaient être mis très tôt à disposition pour les préparatifs. Dans le Stade de Suisse par exemple, aucun match n'a pu être organisé en mars/avril, soit durant un mois complet, le gazon artificiel ayant dû être remplacé par une pelouse naturelle.

### Licences

La procédure 2008/09 d'octroi des licences a été une fois de plus expéditive et efficace. Neuf des dix clubs de l'Axpo Super League ont reçu la licence déjà en première instance. Dans la procédure de recours, le FC Thun a également rempli les critères déterminants, mais on sait que le club a été relégué sportivement en Challenge League.

Deux clubs se sont vus refuser la licence pour la ChL également durant la procédure de recours. Il s'agit du SC Cham et du FC Chiasso. Au vu des résultats sportifs obtenus, ces deux clubs ont de toute façon été relé-

Suite page 8

deutsch

## BERICHT DER GESCHÄFTSSTELLE DER SFL FÜR DIE SAISON 2007/2008

Die Swiss Football League (SFL) war zwar nicht direkt in die Organisation der UEFA Euro 2008 involviert, nichtsdestotrotz wirkte sich das Grossereignis bereits vor dem Juni 2008 auf den Liga-Alltag aus. Dies galt insbesondere für die Gestaltung des Spielplanes oder für die Termine im Lizenzierungsverfahren.

Dem Komitee stellte sich im Herbst die Frage, frühzeitig die Weichen im Bereich der Modernisierung der Stadien zu stellen. Eine Bestandaufnahme der aktuellen Projekte mündete schliesslich im Vorschlag an die Klubs, die Übergangsfrist für die Erfüllung der verschärften Infrastrukturvorgaben nochmals um zwei Jahre bis in den Frühling 2010 zu verschieben. Die Klubs folgten dem Antrag und müssen nun im Lizenzierungsverfahren für die Saison 2010/11 den Nachweis für das Einreichen eines entsprechenden Baugesuches erbringen.

Gegen Ende des Kalenderjahres 2007 und zu Beginn von 2008 befasste sich das Komitee mit möglichen Varianten für eine Verbesserung der TV-Abdeckung für die Challenge League. Die Gespräche führten im Februar zum Abschluss eines Vertrages für jeweils ein Live-Spiel pro Runde mit der United Sports Production AG («Schweizer Sportfernsehen»).

In der zweiten Saisonhälfte stand die Modusfrage im Mittelpunkt, insbesondere nachdem der FC Zürich stellvertretend für diverse andere Klubs einen Änderungsantrag zuhanden der ausserordentlichen Generalversammlung eingereicht hatte. Der Antrag sah die Aufstockung der Axpo Super League auf 12 Teams zum Start der Saison 2009/10 und die Wiedereinführung des zwischen 1987 und 2003 gespielten Strichmodus vor. An einer Entente Nationale Mitte Mai in Zürich präsentierte die SFL eine erste Auslegeordnung zu den mit einer Modusänderung verbundenen Problemfeldern. Grundsätzlich unbestritten war, dass sich der Schweizer Fussball sportlich wie wirtschaftlich positiv entwickelt

hat: 2007/08 erreichten die Zuschauerzahlen in den ASL-Stadien mit fast 11'000 einen absoluten Rekord in der 75-jährigen Geschichte der höchsten Schweizer Fussball-Liga. Die Meisterschaften verliefen tendenziell bis zum Schluss spannend, was die Attraktivität generell hoch hält. Und die Klubs konnten auch auf europäischem Parkett Erfolge feiern. Aufgrund dieser guten Bilanz seit der Einführung der 10er Liga im Jahr 2003 beschlossen die Klubs Ende Mai an der ausserordentlichen Generalversammlung eine Arbeitsgruppe zur genauen Prüfung aller relevanten Fragen einzusetzen.

### Spielbetrieb

Die Gestaltung des Spielplanes gestaltete sich aufgrund der Termine der UEFA im Hinblick auf die Euro 2008 komplex. In Basel, Bern, Genf und Zürich mussten die Stadien rechtzeitig für die Vorbereitungsarbeiten zur Verfügung gestellt werden. Im Stade de Suisse zum Beispiel konnte im März/April während rund einem Monat nicht gespielt werden, weil der Kunstrasen durch einen Naturrasen ersetzt werden musste.

### Lizenzen

Das Lizenzierungsverfahren 2008/09 ging erneut speditiv und effizient über die Bühne. Neun von zehn Klubs der Axpo Super League erhielten die ASL-Lizenz bereits in erster Instanz. Im Rekursverfahren erfüllte schliesslich auch der FC Thun die Bedingungen, stieg aber später sportlich in die Challenge League ab.

Zwei Klubs wurde die Lizenz für die ChL auch nach dem Rekursverfahren verweigert. Es waren dies der SC Cham sowie der FC Chiasso. Beide Teams mussten jedoch ohnehin aufgrund der sportlichen Resultate den Gang in die 1. Liga antreten. Hinzu kamen Lizenzverweigerungen trotz Rekurs für die Aufstiegs Kandidaten FC Baulmes und FC Solothurn aus der 1. Liga. Der FC Baulmes verlangte beim Tribunal Arbitral du Sport (TAS) mittels vorsorglicher Massnahmen die Teilnahme an den

Fortsetzung Seite 9



français

## RAPPORT DU SECRÉTARIAT DE LA SFL POUR LA SAISON 2007/2008

gués en 1<sup>ère</sup> Ligue. Il faut ajouter à ce bilan les refus d'octroi de la licence aux candidats de 1<sup>ère</sup> Ligue à une promotion, à savoir le FC Baulmes et le FC Soleure, et ce malgré les recours introduits. Le FC Baulmes a alors demandé au Tribunal Arbitral du Sport (TAS) de pouvoir participer aux finales de promotion de la 1<sup>ère</sup> Ligue dans le sens d'une mesure provisionnelle. Cette demande a été rejetée par le TAS. Enfin, la première instance n'a pas octroyé la licence au FC Fribourg et au FC Bulle. Ces clubs ont cependant renoncé à faire recours.

Il est particulièrement réjouissant de constater que la SFL s'est vu à nouveau attribuer la meilleure note par l'organe de contrôle SGS pour sa procédure d'octroi des licences. La SGS est chargée par l'UEFA de contrôler le respect des standards de qualité de la procédure d'octroi des licences des associations européennes et des ligues. Selon la certification de la SGS, la SFL remplit complètement lesdits critères. En analogie, cela peut être comparé au respect de la norme ISO 9000.

### Affaires juridiques

Une seule procédure, relevant du domaine des «indemnités de formation», a été réglée en dehors des autorités juridictionnelles de la SFL. Un club de l'Axpo Super League a porté la décision négative le frappant tout d'abord devant le Tribunal Arbitral du Sport (TAS) et ensuite devant le Tribunal fédéral. Le recours a été rejeté par le Tribunal fédéral et la position de la SFL a été complètement confirmée.

D'autres procédures ont pu être évitées également grâce aux décisions bien motivées qualitativement parlant des autorités juridictionnelles de la SFL. L'organisation interne continue de fonctionner de manière très efficace et, le plus souvent, il a été possible de renoncer à faire appel à des avocats externes.

### «Offensive pour demain»

En février 2008, la SFL a lancé officiellement son programme «Offensive pour demain». Avec un plan de mesures très diversifiées, la ligue veut donner à la Challenge League une position renforcée en tant que ligue de promotion pour les jeunes talents. Ce programme se construit sur le label de formation, valable tant pour l'ASL que pour la ChL, ainsi que sur le M-21-Trophy introduit tout exprès pour la ChL au début de la saison 2007/08. Le concept du label sert d'une part à mettre en place et à entretenir des structures professionnelles dans la formation (en particulier le financement d'entraîneurs professionnels), alors que d'autre part, le M-21-Trophy, doté d'un million de francs, est conçu comme un système destiné à inciter les clubs à aligner effectivement les jeunes talents au sein de la ChL (pratique de jeu).

Déjà au cours de la première moitié du championnat, le M-21-Trophy a eu les effets escomptés: les clubs de ChL ont aligné nettement plus de joueurs M-21 formés localement ou pouvant être sélectionnés que la saison précédente. Dans ce contexte, ils ont nettement dépassé les clubs de l'Axpo Super League, ce qui est absolument souhaitable du fait des différents positionnements des ligues. Le tableau du M-21-Trophy, actualisé en permanence, peut être consulté sur [www.football.ch/sfl](http://www.football.ch/sfl) (Dosenbach Challenge League). Et il est fort réjouissant de constater que quelques équipes alignant beaucoup de jeunes joueurs sont parfaitement à l'aise dans la partie supérieure du classement.

Dans le cadre de l'«Offensive pour demain» de nouvelles mesures d'encouragement ont été introduites au cours de la saison: le comité a approuvé un certain montant pour le projet-pilote de «postformation» /«Footuro2». Au début de l'année 2008, une équipe d'experts de la SFL et de l'ASF a testé les capacités de 20 joueurs choisis, provenant principalement de la Challenge League.

Suite page 10

deutsch

## BERICHT DER GESCHÄFTSSTELLE DER SFL FÜR DIE SAISON 2007/2008

Finalspielen der 1. Liga. Das Begehren wurde vom TAS abgewiesen. Der FC Fribourg und der FC Bulle hatten die ChL-Lizenz in erster Instanz nicht erhalten, aber auf einen Rekurs verzichtet.

Besonders erfreulich war, dass die SFL vom Prüfkonzern SGS erneut absolute Bestnoten für ihr Lizenzierungsverfahren erhielt. Die SGS überprüft im Auftrag der UEFA die Einhaltung von Qualitätsstandards bei den Lizenzierungsverfahren der europäischen Verbände und Ligen. Die SFL erfüllt diese Standards gemäss dem Zertifikat der SGS vollumfänglich. Dies ist vergleichbar mit der Erfüllung der ISO-Norm 9000.

### Juristische Angelegenheiten

Das einzige ordentliche Verfahren ausserhalb der SFL-Rechtsinstanzen wurde im Bereich «Ausbildungsschädigung» ausgetragen. Ein Klub der Axpo Super League zog den für ihn negativen Entscheid des Tribunal Arbitral du Sport (TAS) bis an das Bundesgericht weiter. Die Beschwerde wurde vom Bundesgericht abgewiesen und die Position der SFL vollumfänglich geschützt.

Weitere Rechtsfälle konnten auch dank der qualitativ gut begründeten Entscheide der Rechtsinstanzen der SFL vermieden werden. Die interne Organisation funktioniert weiterhin effizient. Auf externe Anwälte konnte weitgehend verzichtet werden.

### «Offensive für morgen»

Im Februar 2008 lancierte die SFL offiziell ihr Programm «Offensive für morgen». Mit einem breit gefächerten Massnahmenplan will die Liga die Challenge League noch stärker als Förderliga für junge Talente positionieren. Das Programm baut auf dem Ausbildungslabel, das für ASL wie für die ChL gilt, sowie auf der speziell für die ChL zum Start der Saison 2007/08 eingeführte U-21-Trophy auf. Das Label-Konzept einerseits dient dem Aufbau und dem Unterhalt von professionellen

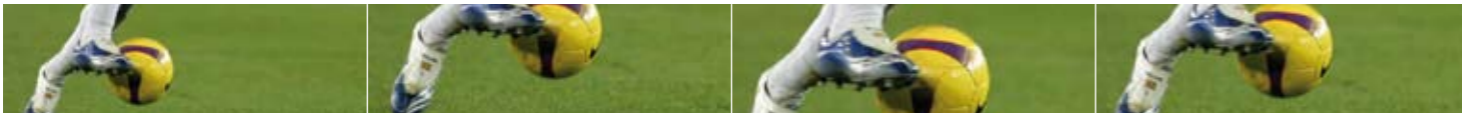
Strukturen in der Ausbildung (vor allem Finanzierung von Profi-Trainern), die für 2007/08 mit gesamthaft einer Million Franken dotierte U-21-Trophy andererseits ist ein Anreizsystem für die Klubs, junge Talente auch effektiv in der ChL spielen zu lassen (Matchpraxis).

Bereits in der ersten Meisterschaftshälfte brachte die U-21-Trophy die erhoffte Wirkung: Die Klubs der ChL setzten deutlich mehr lokal ausgebildete oder selektionierbare U-21-Spieler ein als in der vorangegangenen Spielzeit und auch erheblich mehr als die Klubs der Axpo Super League. Letzteres ist aufgrund der unterschiedlichen Positionierungen der Ligen durchaus erwünscht. Die Tabelle zur U-21-Trophy wird im Internet für jedermann ersichtlich unter [www.football.ch/sfl](http://www.football.ch/sfl) (Dosenbach Challenge League) geführt und laufend aktualisiert. Besonders erfreulich war, dass einige Teams mit vielen jungen Spieler in der oberen Tabellenhälfte absolut mithalten konnten.

Im Rahmen der «Offensive für morgen» wurden im Verlauf der Saison zusätzliche Fördermassnahmen eingeführt: Das Komitee sprach finanzielle Mittel für ein Pilotprojekt Postformation/«Footuro2». Ein Expertenteam von SFL und SFV testete zu Beginn des Jahres 2008 rund 20 Auswahlspieler, hauptsächlich aus der Challenge League, auf ihre Leistungsfähigkeit. Die Tests dienten als Basis für individuelle Trainingsprogramme. Es hat sich klar gezeigt, dass junge Talente nur dann richtig gefördert werden können, wenn sie nicht nur mit dem Team, sondern zusätzlich individuell trainieren können. Die Resultate des Pilotprojektes müssen nun analysiert werden.

Das Komitee und die Klubs fällten gegen Ende der abgelaufenen Saison einen weiteren zukunftsweisenden Entscheid im Bereich Talentförderung. Ab der Saison 2008/09 müssen in der Challenge League auf der Matchkarte mindestens 9 der 18 Spieler lokal ausge-

Fortsetzung Seite 11



français

## RAPPORT DU SECRÉTARIAT DE LA SFL POUR LA SAISON 2007/2008

Les tests ont servi de base pour un programme d'entraînement individuel. Il a été ainsi clairement établi qu'une formation correcte des jeunes talents n'est possible que s'ils ne jouent pas uniquement avec l'équipe mais qu'ils bénéficient d'un entraînement individuel supplémentaire. Les résultats de ce projet-pilote doivent maintenant être analysés.

Vers la fin de la saison passée, le comité et les clubs ont pris une autre décision pour l'avenir de la formation des talents. En Challenge League, dès la saison 2008/09, au moins 9 des 18 joueurs figurant sur la carte de match doivent être des joueurs formés localement (concept UEFA des home trained player). Dès 2009/10, la limite passera à 11.

### 145 rencontres ASL transmises en direct à la TV et, nouveauté, 12 rencontres de ChL

Lundi 18 février 2008, la télévision sportive suisse («Schweizer Sportfernsehen») présentait la première rencontre de Challenge League transmise en direct sur le canal STAR TV, opposant l'AC Bellinzona au FC Wil. Onze autres rencontres ont suivi les lundis soir. Cette situation nouvelle pour tous les acteurs a exigé des solutions pragmatiques et flexibles, surtout de la part des clubs recevant et de la société de production mandatée de Simon Schmidli. A cet endroit, la ligue tient à remercier les clubs de leur coopération et de leur engagement. Ils ont ainsi rendu un grand service, non pas à la SFL, mais à leur club et à toute la Challenge League.

Depuis le début, l'impact de ces transmissions sur les téléspectateurs a été particulièrement bon. Selon les évaluations, les matches de la Challenge League ont récolté en moyenne deux fois plus de téléspectateurs que les matches de la ligue supérieure de handball en Suisse. On a également pu constater que des transmissions TV de qualité ne sont possibles que lorsqu'un stade dispose des infrastructures appropriées. La SFL est persuadée

que des investissements dans certains stades (lumière) pourraient rapidement avoir des répercussions positives (sponsoring, events, etc.).

Pour cette deuxième saison sous l'égide des nouveaux contrats TV avec l'ASL, la séparation conséquente entre la télévision libre Free-TV (SRG) et la télévision payante Pay-TV (Teleclub, Bluewin TV) est, pour la première fois, devenue effective. Teleclub a une fois encore élargi ses prestations en matière de reportages par rapport à la saison 2006/07. Jusqu'à la fin de la saison, 145 rencontres de l'Axp Super League (y compris les matches de barrage) sur les 182 de la saison ont été complètement transmises en direct, ce qui représente près de quatre des cinq rencontres de chaque journée. Plusieurs journées ont été complètement couvertes par les partenaires TV transmettant les cinq rencontres en direct. Ces transmissions en direct ont été suivies par environ 7 millions de téléspectateurs.

### Marketing

Au cours de la deuxième moitié de la saison, l'agence de commercialisation ISA est parvenue à gagner plusieurs nouveaux partenaires pour l'Axp Super League, ce qui démontre bien l'impact que le football de pointe suisse peut avoir sur des entreprises nationales. Or, si cela est fort réjouissant, la commercialisation centrale avec les neuf partenaires actuels a certainement atteint ses limites.

Egalement au cours de la deuxième moitié de la saison et certainement grâce en partie à la nouvelle présence de la TV, les discussions entre ISA et un sponsor en titre potentiel pour la Challenge League se sont concrétisées. Après quelques retards, l'engagement de la maison Dosenbach-Ochsner AG est devenu effectif au début de la saison 2008/09.

Suite page 12

deutsch

## BERICHT DER GESCHÄFTSSTELLE DER SFL FÜR DIE SAISON 2007/2008

bildet sein (UEFA-Konzept der home trained player). 2009/10 wird sich diese Limite auf 11 erhöhen.

### 145 TV-Live-Spiele in der ASL und neu 12 in der ChL

Am Montag, 18. Februar 2008, zeigte das Schweizer Sportfernsehen auf dem Sender STAR TV das erste Live-Spiel der Challenge League zwischen der AC Bellinzona und dem FC Wil. Weitere elf Spiele jeweils am Montagabend folgten. Die für alle Beteiligten neue Situation verlangte pragmatische, flexible Lösungen insbesondere seitens der Heimklubs und der beauftragten Produktionsgesellschaft von Simon Schmidli. An dieser Stelle möchte es die Liga nicht versäumen, den Klubs für ihre Kooperation und ihr Engagement zu danken. Sie haben aber natürlich nicht der SFL, sondern ihren Klubs und der gesamten Challenge League einen Gefallen getan.

Die Zuschauerresonanz vor den Bildschirmen war von Anfang an erstaunlich gut. Aufgrund der Auswertungen haben im Durchschnitt beispielsweise etwa doppelt so viele Personen die Spiele der Challenge League gesehen als Spiele der höchsten Handball-Liga in der Schweiz. Es hat sich aber auch gezeigt, dass qualitativ gute TV-Übertragungen nur möglich sind, wenn ein Stadion über die entsprechende Infrastruktur (Beleuchtung) verfügt. Die SFL ist überzeugt, dass sich gewisse Investitionen in einzelnen Stadien relativ rasch positiv auswirken können (Sponsoring, Events etc.).

In der zweiten Saison im Rahmen der neuen TV-Verträge in der ASL wurde zum ersten Mal die konsequente Trennung Free-TV (SRG) und Pay-TV (Teleclub, Bluewin TV) gelebt. Teleclub baute seine Berichterstattung ge-

genüber der Saison 2006/07 nochmals aus. Bis zum Ende der Saison wurden so auf den diversen Sendern nicht weniger als 145 von 182 Spielen der Axpo Super League (inklusive Barrage-Spiele) live und in voller Länge ausgestrahlt. Das entsprach rund vier von fünf Spielen pro Runde. In mehreren Runden deckten die TV-Partner gleich alle fünf Spiele live ab. Die Direktübertragungen wurden insgesamt von rund 7 Millionen Zuschauern live gesehen.

### Marketing

Der Vermarktungsagentur ISA gelang es in der zweiten Saisonhälfte, gleich mehrere neue Partner für die Axpo Super League zu gewinnen. Das zeigt, dass der einheimische Spitzen-Fussball eine erhebliche Anziehungskraft auf national tätige Unternehmen ausübt. Während dies grundsätzlich erfreulich ist, stösst die Zentralvermarktung mit den aktuell neun Partnerfirmen sicherlich an ihre Grenzen.

Ebenfalls im zweiten Teil der Saison und nicht zuletzt aufgrund der neuen TV-Präsenz konkretisierten sich die Gespräche zwischen der ISA und einem potenziellen Titelsponsor für die Challenge League. Nach einigen Verzögerungen kam das Engagement durch die Firma Dosenbach-Ochsner AG auf den Start der Saison 2008/09 zustande.

### Kommunikation

Die SFL ist bemüht, die eigenen Kommunikationskanäle weiter auszubauen. Neben dem Internet standen zum Ende der Saison die Vorarbeiten für ein neues offizielles Liga-Magazin im Vordergrund. Beide Plattformen – on-



Fortsetzung Seite 13





français

## RAPPORT DU SECRÉTARIAT DE LA SFL POUR LA SAISON 2007/2008

### Communication

La SFL s'emploie à élargir ses propres canaux de communication. En plus de la présence sur le net, les préparatifs pour un nouveau magazine officiel de la ligue étaient au centre des travaux. Les deux plateformes – on-line et traditionnelle – serviront également à mieux faire connaître le travail des clubs.

Le 18 mai 2008, la 11<sup>e</sup> «nuit du football suisse» bat-tait son plein. Après une excellente saison, Hakan Yakin (BSC Young Boys), le roi des buteurs et meilleur passeur du championnat venant de se terminer, a été désigné comme «Axpo Player of the Year». Tranquillo Barnetta (Bayer Leverkusen) a été désigné comme meilleur ac-teur sous le tricot de l'équipe nationale et donc «Cred-it Suisse Player of the Year». Et le public décernait à Mauro Lustrinelli (FC Lucerne) le trophée revenant au «but Axpo de l'année» pour son but de volleyeur, syno-nyme de victoire contre le FC Bâle.

Parmi les entraîneurs des clubs de SFL ainsi que parmi les coach des équipes nationales des espoirs le double vainqueur Christian Gross (FC Bâle) a été élu entraîneur de l'année, Eren Derdiyok (FC Bâle) est devenu l'espoir de l'année et Massimo Busacca, arbitre FIFA, a à nou-veau remporté le titre d'arbitre de l'année. Enfin, un groupe d'experts a désigné Marina Keller (FFC United Schwerzenbach) comme joueuse de l'année et le finaliste de la coupe, l'AC Bellinzona est devenu le «Swisscom Cup-Team of the Year».

*Roger Müller*

deutsch

## BERICHT DER GESCHÄFTSSTELLE DER SFL FÜR DIE SAISON 2007/2008

line wie auch traditionell offline – sollen nicht zuletzt dazu dienen, die Arbeit der Klubs zusätzlich bekannt zu machen.

Am 18. Mai 2008 ging bereits zum elften Mal die «Nacht des Schweizer Fussballs» über die Bühne. Nach einer überragenden Saison wurde der Torschützenkönig und gleichzeitig beste Passgeber der abgelaufenen Meisterschaft, Hakan Yakin (BSC Young Boys), zum «Axpo Player of the Year» gewählt. Zum besten Akteur im Dress der Nationalmannschaft und damit zum «Cred-it Suisse Player of the Year» wurde Tranquillo Barnetta (Bayer Leverkusen) erkoren. In der dritten Publikums-wahl konnte Mauro Lustrinelli (FC Luzern) mit seinem Volley-Treffer zum Sieg gegen den FC Basel die Trophäe für das «Axpo Tor des Jahres» einheimen.

Von den Trainern der SFL-Klubs sowie von den Coaches der Nachwuchs-Nationalmannschaften wurde Doub-legewinner Christian Gross (FC Basel) zum Trainer des Jahres, Eren Derdiyok (FC Basel) zum Nachwuchsspie-ler des Jahres sowie erneut FIFA-Ref Massimo Busacca zum Schiedsrichter des Jahres gewählt. Für ein Exper-terngremium war schliesslich Marina Keller (FFC United Schwerzenbach) die Spielerin des Jahres und die Cupfi-nalistin AC Bellinzona das «Swisscom Cup-Team of the Year.»

*Roger Müller*





français

## SÉCURITÉ

Selon une enquête effectuée par la Swiss Football League (SFL) les dix clubs de l'Axpo Super League ont investi près de 8 millions de francs pour la sécurité dans et autour de leur stade durant la saison 2007/08. Ce chiffre regroupe d'une part les coûts de mise sur pied, dans le stade, du stewarding, des contrôles d'entrée, des installations techniques comme le contrôle par vidéo, etc. D'autre part, il regroupe les coûts pour l'encadrement des fans lors des rencontres à l'extérieur avec des accompagnants pour les fans et la sécurité. Enfin, là où il existe une base légale correspondante, les clubs participent de façon importante aux coûts pour le déploiement des forces de police les jours de matches.

La SFL a investi, quant à elle, plus de 320'000 francs durant la saison 2007/08, en particulier pour une partie du salaire du délégué SFL/ASF à la sécurité employé à plein temps, ainsi que pour le travail des experts externes dans le domaine de la formation des responsables de la sécurité. Une autre partie de ce montant a été utilisée pour les inspections de sécurité ainsi que pour des actions préventives contre la violence et le racisme. De plus, la ligue a versé aux clubs des indemnités d'un montant total de 1 million de francs pour leurs dépenses en rapport avec la sécurité.

### Une longue liste de mesures

L'objectif principal des efforts de tous les participants consiste à pouvoir offrir aux spectatrices et aux spectateurs un spectacle de football pacifique dans une atmosphère agréable. Toutes les mesures prises ces dernières années au niveau de la ligue vont dans ce sens:

#### 2004:

- Réintroduction pour la deuxième phase de la saison 2004/05 de la responsabilité des clubs recevant et visiteurs pour les supporters pouvant leur être attribués (responsabilité causale) (ancrée dans les statuts de l'ASF).

#### 2005:

- Introduction d'un règlement interne uniforme pour les stades de la SFL et publication de la liste des objets interdits.
- Obligation pour les clubs de renforcer le travail avec les fans.
- Lancement de cours centraux de formation pour les responsables de la sécurité, les responsables des fans et les délégués à la sécurité (amélioration de la qualité des inspections de sécurité).
- Directives sur la fonction et les tâches du speaker du stade (relevant de la sécurité) ainsi que sa formation appropriée.

#### 2006:

- Directive pour les décisions d'interdictions de stades de deux ans valables pour toute la Suisse.
- Introduction de l'obligation d'aménager des constructions permettant de séparer le secteur des visiteurs dans l'ASL et lors de matches à hauts risques dans la ChL.
- Introduction de l'obligation faite aux clubs de remettre chaque année un concept de sécurité remis à jour.
- Appel dans les médias et aux stades en début de saison des clubs et de la ligue en faveur d'un championnat pacifique.

#### 2007:

- Nouveau concept de formation des responsables de la sécurité. L'enseignement et le controlling sont désormais effectués par des experts externes expérimentés.
- Financement du lancement d'une organisation suisse (FaCH), actif dans le domaine de l'encadrement des fans et de la prévention.
- Engagement d'un responsable ASF/SFL à plein temps en charge de la sécurité.
- Journée d'information pour les médias sur le danger

Suite page 16

deutsch

## SICHERHEIT

Die zehn Klubs der Axpo Super League haben in der Saison 2007/08 knapp 8 Millionen Franken für die Sicherheit in und um ihre Stadien ausgegeben, wie eine Umfrage der Swiss Football League (SFL) ergeben hat. Dazu gehören einerseits Aufwendungen für Stewarding, Eingangskontrollen, technische Einrichtungen wie bspw. Videoüberwachung und vieles mehr, andererseits entstehen Kosten für die Begleitung der Fans zu Auswärtsspielen mit Fan- und Sicherheitsbegleitern. Schliesslich beteiligen sich die Klubs dort, wo eine entsprechende gesetzliche Grundlage besteht, wesentlich an den Kosten für den Einsatz der Polizeikräfte an den Spieltagen.

Die SFL selber investierte in der Saison 2007/08 total rund 320'000 Franken, vor allem in den Lohn des vollamtlichen Sicherheitsdelegierten der SFL/SFV sowie in die Arbeit der externen Experten im Bereich der Ausbildung der Sicherheitsverantwortlichen. Ein weiterer Teil dieses Betrages floss in die Sicherheitsinspektionen, und es fielen Aufwendungen für Präventionsaktionen gegen Gewalt und gegen Rassismus an. Zusätzlich schüttete die Liga den Klubs eine Vergütung von total 1 Million Franken für sicherheitsrelevante Aufwendungen aus.

### Lange Liste von Massnahmen

Das oberste Ziel der Anstrengungen aller Beteiligten ist es, den Zuschauerinnen und Zuschauern ein friedliches Fussballerlebnis in einer guten Atmosphäre zu ermöglichen. Vor diesem Hintergrund sind auch die auf Ligaebene in den letzten Jahren getroffenen Massnahmen zu sehen:

#### 2004:

- Wiedereinführung der Haftung von Heim- und Gastklubs für die ihnen zurechenbaren Fans (Kausalhaftung) auf die Rückrunde 2004/05 (verankert in den Statuten des SFV).

#### 2005:

- Einführung einer einheitlichen Hausordnung und Publikation einer Liste von in allen Stadien der SFL verbotenen Gegenständen.
- Verpflichtung der Klubs zur Verstärkung der Fanarbeit.
- Start von zentralen Ausbildungskursen für Sicherheitsverantwortliche, Fanverantwortliche und Sicherheitsdelegierte (Verbesserung der Qualität der Sicherheitsinspektionen).
- Richtlinien über die Funktion und Aufgaben der Stadionsprecher der SFL (sicherheitsrelevant) sowie Ausbildung dazu.

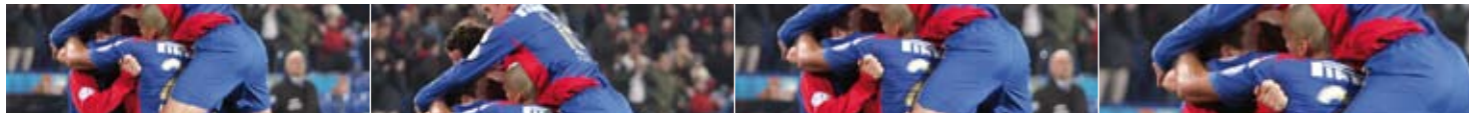
#### 2006:

- Richtlinie für Erlass schweizweit gültiger, zweijähriger Stadionverbote.
- Einführung der Verpflichtung zur baulichen Trennung der Gästesektoren in der ASL und bei Hochrisikospielen in der ChL.
- Einführung der Verpflichtung zur Einreichung jährlich aufdatierter Sicherheitskonzepte durch die Klubs.
- Aufruf von Klubs und Liga zu einer friedlichen Meisterschaft zum Saisonstart.



Fortsetzung Seite 17





français

## SÉCURITÉ

des articles pyrotechniques.

- Obligation accrue d'accompagner les fans lors des matches à l'extérieur (accompagnateurs des fans, etc.).
- Acquisition par la ligue de caméras vidéo permettant un contrôle d'entrée amélioré ainsi que la surveillance des supporters visiteurs.
- Élaboration d'une directive en matière de protection des données dans le cadre du traitement/utilisation des données par les clubs.
- Appel «NON à la violence» dans tous les stades de l'ASL au début de la saison 2007/08.
- Constitution d'une commission SFL des supporters autonome, dirigée par un expert reconnu dans le domaine de la prévention.

### 2008:

- Mission donnée au président de la commission des supporters d'élaborer un concept de prévention pour la Ligue et les clubs.
- Début des nouveaux cours de formation pour les responsables des fans des clubs basés sur une directive et un cahier des charges.
- Participation au test sécurité dans le sport.

### Objets pyrotechniques (pyros), problème principal dans les stades

Au cours des deux dernières années, les actions violentes et les affrontements ont en grande partie disparus des stades. Cette évolution positive est certainement à mettre à l'actif du dialogue intensifié entre les clubs et les fans, ainsi qu'entre la ligue et les représentants des fans. Aujourd'hui, il existe à Bâle, Berne, Lucerne, à Winterthur et désormais également à Zurich, des projets officiels pour les fans, indépendant des clubs. De plus, des programmes spéciaux pour les personnes frappées d'interdiction de stade ont été mis sur pied en divers endroits, permettant à ces dernières de bénéficier d'une seconde chance sous réserve d'engagement

en faveur de leur club.

Les pétards fumigènes, les feux de Bengale où les torches, également utilisés parfois comme projectiles, représentent toujours un problème important. De tels incidents démontrent bien l'urgence qu'il y a à bannir ces articles pyrotechniques dangereux des stades. Des contrôles une fois encore améliorés, des explications renforcées sur le danger représenté par les pyros et un soutien accru des clubs par les forces de police se révèlent donc indispensables.

deutsch

## SICHERHEIT

### 2007:

- Neukonzeption der Schulung der Sicherheitsverantwortlichen. Schulung und Controlling wird neu von in der Praxis erfahrenen externen Experten durchgeführt.
- Anstossfinanzierung für die gesamtschweizerisch im Bereich Fanbetreuung/Prävention tätige Fachstelle Fanarbeit (FaCH).
- Einstellung eines vollamtlichen Sicherheitsverantwortlichen SFV/SFL.
- Medienworkshop zur Gefährlichkeit von Pyro-Artikeln.
- Verstärkte Pflicht zur Begleitung der Fans bei Auswärtsspielen (Fanbegleiter etc.)
- Beschaffung von Videokameras durch die Liga für eine verbesserte Eingangskontrolle sowie für die Überwachung der Gästefans.
- Erarbeitung einer Datenschutzrichtlinie für die Bearbeitung/Nutzung der Daten durch die Klubs.
- Aufruf «Wir sagen NEIN zu Gewalt» in allen Stadien der ASL zum Saisonauftakt 2007/08.
- Konstituierung einer eigenständigen Fankommission SFL unter dem Vorsitz eines ausgewiesenen Präventionsexperten.

### 2008:

- Auftrag zur Erarbeitung eines Präventionskonzeptes für Liga und Klubs an den Präsidenten der Fankommission.
- Start der neu konzipierten Ausbildungskurse für die Fanverantwortlichen der Klubs auf der Basis einer Richtlinie und eines Pflichtenhefts.
- Teilnahme am Pilotversuch Sicherheit im Sport.

### Pyro als Hauptproblem in den Stadien

In den letzten zwei Jahren sind gewalttätige Aktionen oder Auseinandersetzungen weitgehend aus den Stadien verschwunden. Für diese positive Entwicklung ist sicherlich auch der intensivierte Dialog zwischen Klubs und Fans sowie zwischen Liga und Fanvertretern mitverantwortlich. Heute bestehen in Basel, Bern, Luzern, Winterthur und neu in Zürich offizielle, klubunabhängige Fanprojekte. Zudem wurden an verschiedenen Orten Spezialprogramme für Personen mit Stadionverbot ins Leben gerufen worden, die diesen eine zweite Chance mittels Einsätzen für ihren Klubs einräumen.

Grosse Probleme bereitet nach wie vor das Abbrennen von Rauchpetarden, Bengalen oder Fackeln, die leider auch schon als Wurfgeschosse verwendet wurden. Solche Vorfälle zeigen, wie dringend es ist, die gefährlichen Pyro-Artikel aus den Stadien zu verbannen. Dazu sind nochmals verbesserte Kontrollen, eine verstärkte Aufklärung über die Gefährlichkeit von Pyro und die vermehrte Unterstützung der Klubs durch die Polizeikräfte nötig.



français | deutsch

# RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

Les organes de la SFL sont l'assemblée générale, le comité, l'organe de contrôle et les autorités juridictionnelles. Les statuts de la SFL différencient les autorités juridictionnelles dont les compétences sont fixées dans des règlements devant être approuvés par l'assemblée générale et les commissions consultatives ne comptant pas au nombre des organes.

Organe der SFL sind die Generalversammlung, das Komitee, das Kontrollorgan und die Rechtsanwendungsbehörden. Die Statuten der SFL unterscheiden zwischen Rechtsanwendungsbehörden, deren Befugnisse in besonderen, von der Generalversammlung zu genehmigenden Reglementen umschrieben werden, und Behörden mit beratender Funktion ohne Organeigenschaft.



Le chapitre suivant est réservé aux rapports d'activité des autorités juridictionnelles de la SFL pour la saison 2007/08.

Im folgenden Abschnitt berichten die unabhängigen Rechtsanwendungsbehörden der SFL über ihre Tätigkeiten in der Saison 2007/08.



français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DES LICENCES

Pour sa procédure d'octroi des licences, la SFL se conforme aux directives de l'UEFA. La SFL veut aider les clubs participant à ses championnats à atteindre des standards de qualité plus élevés afin d'améliorer la structure globale du football suisse. Par l'entremise de l'octroi de la licence, les objectifs suivants sont également poursuivis:

- Améliorer la qualité du football suisse.
- Donner la priorité à la formation et à l'encadrement des jeunes joueurs dans les clubs.
- Assurer une administration et une organisation appropriée des clubs.
- Adapter les infrastructures sportives des clubs afin d'offrir aux spectateurs et aux médias des stades sûrs, bien conçus et bien équipés.
- Augmenter la transparence et la crédibilité des clubs.
- Assurer la continuité durant la saison de compétition et surveiller la correction financière.

En première instance, la commission des licences a octroyé la licence à 21 clubs pour la saison 2008/09. Cette licence a été refusée en première instance à un club de l'Axp Super League et à six clubs de Challenge League. Quatre candidats à une promotion en ASL n'ont obtenu que la licence pour la ChL en première instance. En respect des prescriptions, un club de l'ASL a annoncé des problèmes de liquidités avant la décision de la commission des licences.

Dans le cadre de l'appréciation des critères financiers, en particulier du budget et du plan de trésorerie, la commission des licences disposait des chiffres comparatifs des saisons précédentes pouvant être utilisés pour juger de la plausibilité des recettes et des dépenses.

Onze clubs de Challenge League ont reçu la licence demandée en première instance alors qu'elle a été refusée à six clubs. Seuls le FC Vaduz et le FC Wil 1900 ont reçu la licence ASL en première instance. Ladite licence a été refusée à quatre autres clubs. Ainsi, selon la décision de première instance, seuls le FC Vaduz et le FC Wil 1900 pouvaient être promus en ASL dans le cas d'une promotion sportive. Quant aux candidats à une promotion en ASL, à savoir l'AC Bellinzona, le FC Wohlen, le FC Winterthur et le FC Schaffhouse, ils n'ont reçu en première instance que la licence pour la Challenge League.

Les clubs de 1ère ligue voulant monter en Challenge League ne pouvaient participer aux matches de promotion que s'ils bénéficiaient d'une décision positive en matière de licence. De nombreux clubs de 1ère Ligue ont échoué suite à l'insuffisance de certains critères d'infrastructure. En effet, leurs stades se sont avérés insuffisants au point de vue des installations relevant de la sécurité, du secteur visiteurs, de l'éclairage en cas de panne, de l'installation de sonorisation, du local pour les contrôles de dopage et des locaux pour les médias.

Dans le cadre de la procédure d'octroi des licences, l'appréciation des critères financiers mais en partie également des exigences en matière de stades étaient en première ligne. Quelques clubs ont procédé à des restructurations au printemps 2007, ce qui a grandement compliqué l'appréciation plus particulièrement de la transparence financière exigée. Des questions se posaient de nouveau de savoir quelles entités juridiques de certains clubs devaient être inclus dans la consolidation. En général, toutes entités juridiques qui sont engagées dans des «activités liées au football» doivent être consolidées. En particulier, les domaines suivants en font partie: la valeur des joueurs, les immobilisations corporelles, les débiteurs du monde du football, les valeurs en capital relatives au football, les produits provenant de la vente des billets, le marketing, le sponsoring,

Suite page 22

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER LIZENZKOMMISSION

Die Swiss Football League führt das Lizenzierungsverfahren nach Massgabe der Vorgaben der UEFA durch. Die SFL will die an ihren Meisterschaften teilnehmenden Klubs darin unterstützen, höhere Qualitätsstandards zu erreichen und damit die gesamte Struktur des Schweizer Fussballs zu verbessern. Mit der Lizenz werden unter anderen folgende Ziele verfolgt:

- Steigerung der Qualität des Schweizer Fussballs.
- Priorisierung der Ausbildung und der Betreuung junger Spieler in den Klubs.
- Sicherstellung einer angemessenen Administration und Organisation der Klubs.
- Anpassung der Sportinfrastruktur der Klubs, um den Zuschauern und den Medien gut ausgebaute und ausgestattete sowie sichere Stadien zu bieten.
- Erhöhung der Transparenz und Glaubwürdigkeit der Klubs.
- Sicherung der Kontinuität während einer Spielsaison und Überwachung des finanziellen Fairplays.

Die Lizenzkommission hat in erster Instanz 21 Klubs eine Lizenz für die Saison 2008/09 erteilt. Einem Klub der Axpo Super League und sechs Klubs der Challenge League wurde die Lizenz erstinstanzlich verweigert. Vier Aufstiegsandidaten für die ASL haben in erster Instanz nur eine Lizenz für die ChL erhalten. Ein Klub der ASL meldete vor erstinstanzlicher Lizenzbeurteilung vorschriftsgemäss seine bestehenden Liquiditätsprobleme an.

Bei der Beurteilung der finanziellen Kriterien, insbesondere Budget und Liquiditätsplan, lagen der Lizenzkommission Vergleichszahlen früherer Saisons vor, welche bei der Beurteilung der Plausibilität von Einnahmen und Ausgaben herangezogen werden konnten.

Elf Klubs der Challenge League haben erstinstanzlich die beantragte Lizenz erhalten. Sechs Klubs musste die ChL-Lizenz verweigert werden. Weiter haben nur der FC Vaduz und der FC Wil 1900 die ASL-Lizenz erhalten. Verweigert wurde sie von der Lizenzkommission für insgesamt vier aufstiegswillige Klubs. Erstinstanzlich konnten somit nur der FC Vaduz und der FC Wil 1900 in die ASL aufsteigen, falls sie sich sportlich dafür qualifizierten. Den Kandidaten für einen Aufstieg in die ASL, AC Bellinzona, FC Wohlen, FC Winterthur und FC Schaffhausen, wurde erstinstanzlich nur eine Lizenz für die Challenge League erteilt.

Die Klubs der 1. Liga, die in die Challenge League aufsteigen wollten, konnten sich nur an den Aufstiegsspielen beteiligen, wenn sie einen positiven Lizenzentscheid vorweisen konnten. Viele Klubs der 1. Liga scheiterten an den infrastrukturellen Kriterien. Ihre Stadien waren bezüglich sicherheitsrelevanter Einrichtungen, Gästesektor, Notbeleuchtung, Beschallungsanlage, Dopingkontrollraum und Medienräume ungenügend.

Im Lizenzierungsverfahren stand die Beurteilung der finanziellen Kriterien, teilweise auch der Anforderungen an die Stadien, im Vordergrund. Einige Klubs haben im Frühjahr 2007 Umstrukturierungen in die Wege geleitet und durchgeführt. Dies erschwerte die Beurteilung namentlich im Hinblick auf die geforderte finanzielle Transparenz. Immer wieder stellte sich die Frage, welche Rechtsträger einzelner Klubs in die Konsolidierung einbezogen werden müssen. Alle Rechtsträger, die so genannte «Fussballaktivitäten» betreiben, sind konsolidiert zu betrachten. Dazu gehören insbesondere folgende Geschäftsbereiche: Spielerwerte, Sachanlagen, Fussballdebtoren, fussballbezogene Vermögenswerte, Einnahmen aus Kartenverkauf, Marketing, Sponsoring, Werbung, Übertragungsrechte, Spielertransfers, Merchandising, Catering, Löhne, direkte Wettbewerbsausgaben usw. Persönlich verbundene Dritte sind unter

Fortsetzung Seite 23





français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

la publicité, les droits de retransmission, les transferts de joueurs, le merchandising, le catering, les salaires, les coûts en relation direct avec les compétitions. Les tiers liés sont entre autres des personnes juridiques qui sont liées de fait ou de droit avec la même personne physique que le candidat à la licence. Les tiers avec lesquels existe un rapport de participation sont entre autres des personnes juridiques qui ont une participation déterminante dans le capital du candidat à la licence ou le contraire. Tous ces sujets de droit doivent être consolidés.

La commission des licences a également été particulièrement sollicitée lorsqu'il s'est agi de déterminer si les liquidités du candidat à la licence étaient assurées pour toute la saison sujette à la licence. Le plan de trésorerie doit assurer que le club dispose des liquidités nécessaires pour toute la durée de la compétition. C'est le seul moyen d'avoir la garantie que le candidat à la licence peut financer la compétition durant toute la saison. Ceci est en fait le véritable objectif de la procédure d'octroi des licences.

En général, la procédure actuelle d'octroi des licences a fait ses preuves. Des améliorations ponctuelles pourraient être obtenues à l'avenir grâce à la présentation des chiffres empiriques comparables du budget et des comptes annuels (statistiques sur plusieurs années).

*Dr. Andreas Baumann*  
Président de la Commission des licences



**Président:** Andreas Baumann  
**Vice-président:** Olivier Rodondi  
**Membres:** Hans Amport, Markus Maria Bachmann, Pierre Bernard Despland, Eddy Duc, Jakob Huber, Eric Kaltenrieder, Thomas Keel, Manfred Raschle, Andrea Rege Collet, Bernhard Welten, Vincent Willemin, Luca Zorzi

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

anderem juristische Personen, welche faktisch oder formell von den gleichen natürlichen Personen beherrscht werden wie der Lizenzbewerber. Finanziell verbundene Dritte sind unter anderem juristische Personen, die massgebende Beteiligungen am Lizenzbewerber halten oder umgekehrt. All diese Rechtsträger sind konsolidiert zu betrachten.

Gefordert war die Lizenzkommission auch bei der Beurteilung der Frage, ob die Liquidität des Lizenzbewerbers während der zu lizenzierenden Saison gewährleistet ist. Der Liquiditätsplan soll sicherstellen, dass die Liquidität während der gesamten Spieldauer erfüllt werden kann. Nur damit ist garantiert, dass der Lizenzbewerber den Spielbetrieb während der ganzen Saison finanzieren kann. Dies ist das eigentliche Ziel des Lizenzierungsverfahrens.

Insgesamt hat sich das bestehende Lizenzierungsverfahren bewährt. Punktuelle Verbesserungen können in Zukunft durch die Darstellung vergleichbarer Kennzahlen zu Budget und Jahresrechnung (mehrjährige Statistiken) erzielt werden.

*Dr. Andreas Baumann*  
Präsident der Lizenzkommission



**Präsident:** Andreas Baumann  
**Vizepräsident:** Olivier Rodondi  
**Mitglieder:** Hans Amport, Markus Maria Bachmann, Pierre Bernard Despland, Eddy Duc, Jakob Huber, Eric Kaltenrieder, Thomas Keel, Manfred Raschle, Andrea Rege Collet, Bernhard Welten, Vincent Willemin, Luca Zorzi





français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE L'AUTORITÉ DE RECOURS POUR LES LICENCES

L'autorité de recours pour les licences a jugé cette année un nombre record de recours. Au total, il s'agissait de se prononcer sur 18 recours dont un provenait de l'Axpo Super League, huit de la Challenge League et neuf de la 1<sup>ère</sup> Ligue.

Les cas de recours ont été traités dans un temps record de quatre semaines ce qui a impliqué un important travail de la part des membres de l'autorité de recours.

Alors qu'au cours des années précédentes, les difficultés financières étaient la cause principale du refus d'octroi de licence en première instance, les carences au niveau de l'infrastructure, en relation avec l'âge de stades, prennent désormais la relève. Néanmoins, les aspects financiers continuent à jouer un rôle important.

La constante professionnalisation des clubs de l'Axpo Super League et leurs efforts en rapport avec la planification et la construction de nouveaux stades ont contribué à une amélioration tangible de la situation financière. Ainsi, cette année, seul un club de l'Axpo Super League s'est vu refuser la licence en première instance. Sous la pression de la procédure de recours, ledit club a pu grandement améliorer sa situation financière. La licence lui a donc été attribuée en deuxième instance. Par contre, la situation des clubs de Challenge League reste difficile. On y trouve souvent des problèmes relevant d'une part d'une infrastructure déficiente et d'autre part de moyens financiers insuffisants.

En ce qui concerne les clubs de 1<sup>ère</sup> Ligue aptes à être promus, et qui représentent désormais une partie toujours plus grande du travail de l'autorité de recours pour les licences, les déficits tant en matière d'infrastructure que financiers sont quelquefois flagrants.

Au total, trois demandes de licence de clubs de la Challenge League et de la 1<sup>ère</sup> Ligue ont été rejetées lors de la procédure de recours. Deux clubs ont retiré le recours qu'ils avaient introduit contre la décision de première instance.

En général, et si l'on tient compte de toutes les procédures de recours, il s'est à nouveau avéré que les clubs sont à même de mobiliser leurs dernières forces durant le délai de recours afin d'améliorer leur situation. Cela est particulièrement valable au niveau des finances; les améliorations des infrastructures exigent de plus longs délais et ne peuvent être réalisées que de façon très conditionnelle durant le délai du recours, sachant qu'en règle générale l'aide active des pouvoirs publics (commune accueillant le stade) est régulièrement nécessaire.

*Dr. Eugen Mätzler*

Président de l'Autorité de recours pour les licences



**Président:** Eugen Mätzler

**Vice-président:** Beat Schnider

**Membres:** Pascal Aeby, Marc Baly, Bruno Begni, Philippe Béguin, Nicolas Cottier, Stefan Dudli, Michael Hunziker, Mathieu S. Jaus, José Kaelin, Kaspar Meng, Enea Petrini, Alain Siegrist

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER REKURSINSTANZ FÜR LIZENZEN

Die Rekursinstanz für Lizenzen hatte in diesem Jahr einen neuen Rekord an Rekursen zu beurteilen. Insgesamt standen 18 Rekurse zur Disposition, von welchen einer die Axpo Super League, acht die Challenge League und neun die 1. Liga betrafen.

Die Rekursfälle wurden innert vier Wochen durchgezogen, was zu einer erheblichen Belastung der Mitglieder der Rekursinstanz führte.

Nachdem in den früheren Jahren hauptsächlich finanzielle Schwierigkeiten der Klubs zur Verweigerung der Lizenz in der ersten Instanz geführt hatten, rücken unterdessen infrastrukturelle Mängel im Zusammenhang mit veralteten Stadien immer mehr in den Vordergrund. Finanzielle Aspekte spielen jedoch weiterhin eine wichtige Rolle.

Die stetige Professionalisierung der Klubs der Axpo Super League und deren Bemühungen mit der Planung und dem Bau neuer Stadien hat zu einer offensichtlichen Verbesserung der finanziellen Situation geführt. So musste in diesem Jahr nur einem Klub aus der Axpo Super League erstinstanzlich die Lizenz verweigert werden. Unter dem Druck des Rekursverfahrens konnte dieser Klub finanziell stark nachbessern. Ihm konnte die Lizenz zweitinstanzlich erteilt werden.

Unverändert schwierig ist die Situation der Klubs aus der Challenge League. Oft bestehen die Probleme in einer Kombination aus mangelhafter Infrastruktur und ungenügenden finanziellen Mitteln.

Bei den aufstiegswilligen Klubs der 1. Liga, welche einen immer grösseren Anteil der Arbeit der Rekursinstanz für Lizenzen ausmachen, sind sowohl die finan-

ziellen als auch die infrastrukturellen Defizite zum Teil eklatant.

Insgesamt mussten drei Lizenzgesuche von Klubs aus Challenge League und 1. Liga im Rekursverfahren abgewiesen werden. Zwei Klubs haben den gegen den erstinstanzlichen Entscheid erhobenen Rekurs zurückgezogen.

Gesamthaft, über das ganze Rekursverfahren gesehen, hat sich erneut bestätigt, dass die Klubs in der kurzen Zeit der Rekursfrist letzte Kräfte mobilisieren können, um ihre Lage nachhaltig zu verbessern. Dies gilt in erster Linie für die Finanzen; Infrastrukturverbesserungen hingegen benötigen eine längere Vorlaufzeit und sind in der kurzen Rekursfrist nur bedingt zu erreichen, wobei dafür die tatkräftige Mithilfe der öffentlichen Hand (Standortgemeinde) regelmässig notwendig ist.

*Dr. Eugen Mätzler*

Präsident der Rekursinstanz für Lizenzen



**Präsident:** Eugen Mätzler

**Vize-Präsident:** Beat Schnider

**Mitglieder:** Pascal Aeby, Marc Baly, Bruno Begni, Philippe Béguin, Nicolas Cottier, Stefan Dudli, Michael Hunziker, Mathieu S. Jaus, José Kaelin, Kaspar Meng, Enea Petrini, Alain Siegrist



français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DU JUGE DE L'ORDONNANCE DISCIPLINAIRE EN MATIÈRE DE COMPETITION

Le juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de compétition de la SFL et ses deux suppléants se sont chargés des cas disciplinaires - ce que le titre un peu lourd de la fonction laisse clairement entendre - concernant des joueurs de l'Xpo Super League et de la Challenge League. Le juge de l'ordonnance disciplinaire est, par exemple, habilité, sur la base des rapports d'arbitres, à prononcer la sanction qu'il juge justifiée pour des cartons rouges directs. La décision est communiquée aux clubs après le tour du week-end concerné, la plupart du temps le mardi matin. La décision comporte la qualification juridique de l'acte (par exemple faute de dernier recours, dangereuse ou non pour l'intégrité corporelle de l'adversaire, acte anti-sportif, faute grossière, voie de fait), ainsi que la fixation de la sanction (nombre de journées de suspension et montant de l'amende). Le juge de l'ordonnance disciplinaire doit prendre une décision rapide sur la base de preuves tangibles. Il ne procède en principe à aucune instruction. Des images télévisées existant éventuellement peuvent être prises en compte pour fixer la sanction.

Par ailleurs, des sanctions dites «basées sur les images télévisées» peuvent être prononcées par le juge de l'ordonnance disciplinaire sous certaines conditions, en particulier dans le cas d'une mauvaise décision évidente de l'arbitre ou lorsque ce dernier n'aurait pas vu ou entendu ce qui peut être considéré comme un «délit» sérieux. Pour ces cas plutôt rares (environ 3 par saison), le juge de l'ordonnance disciplinaire procède à la procédure d'établissement des preuves et notifie aux parties une décision motivée.

Toutes les décisions du juge de l'ordonnance disciplinaire portant sur plus d'une journée de suspension peuvent faire l'objet d'une opposition à transmettre au

président de la commission de discipline.

La décision la plus importante de la dernière saison devrait être celle prise en analogie avec la pratique allemande (cf. par exemple l'ancien cas Andreas Möller) selon laquelle une simulation dans la surface de réparation ayant entraîné un penalty a été qualifiée de geste antisportif. Un joueur a donc écopé de deux suspensions. Cette pratique est désormais appliquée à partir de la saison 2008/09 suite à un avis concordant de toutes les autorités juridictionnelles de la SFL.

*Maître Urs Studer*

Juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de compétition



**Juge:** Urs Studer

**Remplaçants:** Philippe Frésard, Marc Juillerat

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DES DISZIPLINARRICHTERS IM SPIELBETRIEBSWESEN

Der Disziplinarrichter im Spielbetriebswesen der SFL und seine zwei Stellvertreter befassen sich – was sich bereits aus dem etwas schwerfälligen Namen ergibt – mit Disziplinarfällen der Spieler aus der Xpo Super League und der Challenge League. Der Disziplinarrichter legt insbesondere gestützt auf die Schiedsrichterberichte das Strafmass bei direkten roten Karten fest. Den Vereinen wird der Entscheid mit schriftlichem Strafbefehl nach den Wochenendrunden zumeist am Dienstagmorgen eröffnet. Ein Urteil enthält dabei die rechtliche Qualifikation der Tat (zum Beispiel Notbremsefoul ohne oder mit Gefährdung des Gegenspielers, Unsportlichkeit, grobes Foulspiel, Tätlichkeit) sowie das Strafmass (Anzahl Spielsperren und Höhe der Busse). Der Disziplinarrichter soll schnell und gestützt auf die greifbaren Beweismittel entscheiden. Ein Beweisverfahren führt er in der Regel nicht durch. Allfällig vorliegende Fernsehbilder können bei der Strafzumessung berücksichtigt werden.

Des Weiteren können durch den Disziplinarrichter unter gewissen Bedingungen – insbesondere bei einem offensichtlichen Fehlentscheid des Schiedsrichters oder falls dieser die Situation nicht gesehen oder gehört hat und ein erhebliches «Delikt» vorliegt – auch so genannte «Fernsehentscheide» ausgesprochen werden. In diesen eher seltenen, durchschnittlich ca. drei Fällen pro Saison führt der Disziplinarrichter ein Beweisverfahren durch und eröffnet den Parteien einen begründeten Entscheid.

Gegen alle Entscheide des Disziplinarrichters, in denen mehr als eine Spielsperre ausgesprochen wird, kann Beschwerde an den Präsidenten der Disziplinarkommission eingelegt werden.

Der wichtigste Entscheid in der letzten Saison dürfte derjenige gewesen sein, in welchem analog der deutschen Praxis (vgl. zum Beispiel den alten Fall Andreas Möller) eine Schwalbe im Strafraum mit nachfolgendem Penalty-Pfiff als Unsportlichkeit qualifiziert wurde. Ein Spieler wurde deshalb mit zwei Spielsperren sanktioniert. Diese Praxis gilt gemäss einer übereinstimmenden Meinungsäusserung aller Disziplinarinstanzen der SFL nunmehr ab der Saison 2008/09.

*Fürsprecher Urs Studer*

Disziplinarrichter im Spielbetriebswesen



**Richter:** Urs Studer

**Stellvertreter:** Philippe Frésard, Marc Juillerat







français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DU JUGE DE L'ORDONNANCE DISCIPLINAIRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Le 10.6.2007, le nouvel article 4bis du règlement sur les sanctions disciplinaires de la SFL entrainé en vigueur. Ce nouvel article décrit la fonction de juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de sécurité habilité, en tant que juge unique, à juger exclusivement les infractions contre le règlement de sécurité de la SFL et ses dispositions d'exécution. Il peut prononcer les sanctions disciplinaires suivantes: blâmes, amendes ne dépassant pas Fr. 1'000.- contre des personnes physiques et ne dépassant pas Fr. 10'000.- contre des clubs. Lorsque, dans un cas concret, le juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de sécurité estime que la sanction disciplinaire appropriée excède sa compétence, il transmet le dossier à la commission de discipline.

L'idée de cette nouveauté avec un juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de sécurité comme juge unique est née du besoin d'assurer, entre autres, un traitement efficace des procédures.

Sachant que le juge de l'ordonnance disciplinaire et son suppléant ont, pour la première fois, endossé leur fonction au cours de la période sous rapport, il est impossible de tirer des conclusions concrètes, respectivement de relever des tendances relatives au nombre des cas et aux sortes d'infractions contre le règlement de sécurité et les directives d'exécution. Au cours de la période sous rapport, le juge de l'ordonnance disciplinaire et son suppléant se sont penchés sur un total de 105 procédures. 90 procédures ont pu être directement traitées car les sanctions prévues relevaient de la compétence du juge de l'ordonnance disciplinaire et 15 cas ont été transmis à la commission de discipline.

Les infractions principales contre le règlement de sécurité de la SFL et ses dispositions d'exécution étaient consti-

tuées d'une part par la mise à feu par des fans d'engins pyrotechniques dans les stades, et d'autre part par le jet d'objet soit sur la pelouse soit sur des autres spectateurs.

On a également constaté une certaine propension à la violence de certains supporters qui, bien qu'elle soit moins courante, à une grande importance du point de vue de la sécurité. Si cette violence s'est surtout limitée à des dégâts matériels, elle a pourtant causé quelques blessures. Cette violence dans les stades a souvent incité le juge de l'ordonnance disciplinaire à transmettre les cas à la commission de discipline, car il estimait que les sanctions requises dans de tels cas dépassaient ses compétences.

Les erreurs administratives des clubs, tombant sous la compétence du juge de l'ordonnance disciplinaire, sont par contre restées dans les limites du raisonnable.

La somme totale des amendes infligées par le juge de l'ordonnance disciplinaire et son suppléant, soit Fr. 351'000, n'a aucun point de comparaison provenant de l'an passé. On ne peut dès lors pas encore reconnaître de tendance particulière.

La collaboration avec mon suppléant Nicolas Dutoit s'est avérée fort agréable, tout comme la coopération avec le responsable de la sécurité de l'ASF et le secrétariat SFL qui a vraiment aidé le juge de l'ordonnance disciplinaire et son suppléant dans l'exercice de leur fonction. Un grand merci à tous.

*Dieter Caliezi*

Juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de sécurité



**Juge:** Dieter Caliezi

**Suppléant:** Nicolas Dutoit

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DES DISZIPLINARRICHTERS IM SICHERHEITSWESEN

Am 10.6.2007 trat der neue Art. 4a des Reglements über das Disziplinarwesen der SFL in Kraft. Dieser schuf einen Disziplinarrichter im Sicherheitswesen, welcher als Einzelrichter ausschliesslich Verstösse gegen das Sicherheitsreglement und seine Ausführungsbestimmungen beurteilt. Der Disziplinarrichter kann als Disziplinar massnahmen Verweise, Bussen bis Fr. 1'000 gegen Einzelpersonen und Bussen bis Fr. 10'000 gegen Clubs aussprechen. Sobald der Disziplinarrichter im Einzelfall eine seine Kompetenz übersteigende Sanktion als angezeigt sieht, überweist er das Verfahren an die Disziplinarkommission. Idee dieser Neuerung mit einem Disziplinarrichter im Sicherheitswesen als Einzelrichter war u.a. die effizientere Abwicklung der Verfahren.

Da der Disziplinarrichter und sein Stellvertreter in der Berichtsperiode erstmals ihr Amt ausübten, sind Rückschlüsse bzw. Tendenzen betreffend der Anzahl der Fälle, der Art der Verstösse gegen das Sicherheitsreglement und seine Ausführungsbestimmungen noch nicht konkret möglich. In der Berichtsperiode hatten sich der Disziplinarrichter und sein Stellvertreter mit insgesamt 105 Verfahren auseinander zu setzen. Davon konnten 90 Verfahren direkt erledigt werden, da die Sanktionen in die Kompetenz des Disziplinarrichters fielen, 15 Verfahren wurden an die Disziplinarkommission weitergeleitet.

Die hauptsächlichsten Verstösse gegen das Sicherheitsreglement SFL und die Ausführungsbestimmungen waren das Zünden von Feuerwerk im Stadion durch die Fans. Ebenfalls ein grosser Teil der Verstösse betraf das Werfen von Gegenständen, sei es aufs Spielfeld oder auf andere Zuschauer.

Weniger zahlenmässig, eher sicherheitsmässig ins Gewicht fiel eine gewisse Gewaltbereitschaft einzelner

Fans welche sich zwar hauptsächlich auf Sachbeschädigungen beschränkte, aber zuweilen auch Körperschäden nach sich zog. Gewalt im Stadion war denn auch häufig ausschlaggebend, dass der Disziplinarrichter eine seine Kompetenz übersteigende Sanktion angezeigt sah und das Verfahren an die Disziplinarkommission weiterleitete.

Die administrativen Verfehlungen der Clubs, welche in den Kompetenzbereich des Disziplinarrichters fielen, hielten sich dagegen in Grenzen.

Die Gesamtsumme der ausgesprochen Bussen von Fr. 351'000 durch den Disziplinarrichter und seinen Stellvertreter hat noch keine Vergleichsgrösse vom letzten Jahr, weshalb auch nicht von einer Tendenz gesprochen werden kann.

Die Zusammenarbeit mit meinem Stellvertreter Nicolas Dutoit gestaltete sich im Übrigen als sehr angenehm, ebenso diejenige mit dem Sicherheitsverantwortlichen SFL/SFV sowie dem Sekretariat der SFL, welche den Disziplinarrichter und seinen Stellvertreter bei der Ausübung ihrer Arbeit sehr unterstützten. Besten Dank an sie alle.

*Dieter Caliezi*

Disziplinarrichter im Sicherheitswesen



**Richter:** Dieter Caliezi

**Stellvertreter:** Nicolas Dutoit



français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DE DISCIPLINE

Dans le cadre des activités de la commission de discipline (CD), il s'agit de faire la différence entre la fonction du président de la CD comme juge unique et les tâches, respectivement les attributions de la commission en tant que telle.

#### Le président dans sa fonction de juge unique

L'organisation des autorités juridictionnelles de la SFL prévoit que des décisions prises contre des joueurs par le juge de l'autorité disciplinaire en matière de compétition (première instance) peuvent être contestées par l'entremise d'un recours. Le président de la CD fonctionnant comme juge unique endosse, dans ce domaine, la fonction d'instance de recours. Le juge de l'ordonnance disciplinaire doit prendre des décisions rapides sur la base des rapports des arbitres, la plupart du temps sans avoir auditionné les joueurs. Lors de recours, le président de la CD a alors la possibilité d'entendre les joueurs, les arbitres et les témoins. La décision qu'il a prise dans sa fonction de juge unique est passible de recours devant être introduit auprès du tribunal de recours.

#### Tâches et attributions de la commission

La CD en tant que commission composée de trois juges fait office de première instance dans les cas suivants:

- Sanctions contre les entraîneurs, les assistants et les membres des comités ainsi que contre les joueurs lors de cas transmis par le juge de l'ordonnance disciplinaire et pour lesquels des sanctions plus sévères que quatre journées de suspension pourraient être prononcées;
- Protêts et cas de forfait;
- Cas transmis par d'autres commissions (p. ex. la commission des licences, la commission de qualification).

La CD est également compétente pour les cas les plus graves en rapport avec la sécurité qui lui sont transmis par le juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de sécurité, ce dernier ne disposant que d'une compétence limitée pour prononcer des sanctions.

#### Conclusions, développements et événements particuliers de la saison 2007/08

Les décisions suivantes méritent une mention particulière:

- Virgile Reset: le joueur du FC Sion est parvenu à tromper l'arbitre en simulant dans la surface de réparation – ce qui a été clairement prouvé par les images TV – et a incité l'arbitre à siffler un penalty en sa faveur. Le juge de l'ordonnance disciplinaire en matière de compétition ainsi que le président de la CD, auteur de ce rapport, étaient d'accord sur le principe: des simulations flagrantes ou le fait d'induire l'arbitre en erreur par l'entremise de simulations de la part de joueurs doivent être sanctionnés. En application des règlements en vigueur et de la pratique actuelle, les autorités disciplinaires de la SFL ont décidé à l'unanimité de sanctionner les simulations à posteriori et malgré la décision prise par un arbitre trompé au moyen des images TV, dès la nouvelle saison 2008/09.
- Carlos Varela: le joueur d'YB avait fait preuve d'antisportivité envers l'arbitre assistant. Dans le cadre de la procédure devant le juge de l'ordonnance disciplinaire ainsi que lors de l'opposition introduite auprès du juge unique et ensuite auprès du tribunal de recours, la question s'est posée de pouvoir déterminer s'il y avait eu une provocation pouvant atténuer la peine. La pratique appliquée par les autorités disciplinaires a été clairement communiquées aux clubs de la SFL: En cas d'insultes ou de voie de fait, la provocation constatée par l'arbitre doit avoir eu lieu immédiatement avant. Cette immédiateté doit être comprise, sur le plan temporel, par le fait que le «coupable» agit dans une situation d'énervement, sans qu'il ait

Suite page 32

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER DISZIPLINARKOMMISSION

Im Rahmen der Tätigkeit der Disziplinarkommission (DK) gilt es zwischen der Funktion des Präsidenten der DK als Einzelrichter und den Aufgaben respektive Zuständigkeiten der Kommission als solche zu unterscheiden.

#### Als Einzelrichter amtierender Präsident

Die Organisation der Rechtsanwendungsbehörden der SFL sieht vor, dass Entscheide gegen Spieler durch den Disziplinarrichter im Spielbetriebswesen (erste Instanz) mittels Beschwerde weitergezogen werden können. Der als Einzelrichter amtierende Präsident der DK übt in diesem Bereich die Tätigkeit der Beschwerdeinstanz aus. Der Disziplinarrichter im Spielbetriebswesen muss rasch, meistens ohne Anhörung der Spieler und auf Grund der Schiedsrichter-Rapporte, seinen Entscheid fällen. Der Präsident der DK hat dann bei Beschwerden die Möglichkeit Spieler, Schiedsrichter und Zeugen anzuhören. Sein Urteil als Einzelrichter kann wiederum ans Rekursgericht weitergezogen werden.

#### Aufgaben und Zuständigkeiten der Kommission

Die DK ist als Kommission in einer Besetzung mit drei Richtern erste Instanz bei folgenden Fällen:

- Sanktionen gegen Trainer, Betreuer und Mitglieder der Vorstände sowie gegen Spieler gemäss Überweisung der Disziplinarrichter, wenn höhere Strafen als vier Spielsperren ausgesprochen werden könnten;
- Protest- und Forfait-Fälle;
- Überweisungen durch andere Kommissionen (bspw. Lizenzkommission, Qualifikationskommission).

Die DK ist ebenfalls zuständig für schwerere Sicherheitsfälle gemäss Überweisung des Disziplinarrichters im Sicherheitswesen, der über eine eingeschränkte Sanktionskompetenz verfügt.

#### Erkenntnisse, Entwicklungen und besondere Vorkommnisse aus der Saison 2007/08

Besonders zu erwähnen sind folgende Entscheide:

- Virgile Reset: der Spieler des FC Sion hat – durch TV-Bilder klar erwiesen – mit einer so genannten «Schwalbe» den Schiedsrichter zu einer Fehlentscheidung und damit zu einem Penalty zu seinen Gunsten getäuscht. Die Disziplinarrichter im Spielbetriebswesen sowie der diesen Bericht verfassende Präsident der DK waren sich im Grundsatz einig: krasse Täuschungen oder Irreführungen der Schiedsrichter, provoziert durch Simulationen von Spielern, müssen bestraft werden. Gestützt auf die geltenden Reglemente und die bisherige Praxis haben die Disziplinarkommissionen der SFL einstimmig erwogen, in der neuen Saison 2008/09 so genannte «Schwalben» nachträglich – trotz Tatsachenentscheid durch den getäuschten Schiedsrichter – mittels TV-Urteilen zu bestrafen.
- Carlos Varela: der YB-Spieler hatte sich gegenüber dem Schiedsrichter-Assistenten zu einer Unsportlichkeit hinreissen lassen. Im Rahmen des Verfahrens vor dem Disziplinarrichter sowie aufgrund von Beschwerden vor dem Einzelrichter und schliesslich dem Rekursgericht stellte sich die Grundsatzfrage der Umstände für eine Berücksichtigung einer strafmildernden Provokation. Die bisherige Praxis der Disziplinarkommissionen haben wir schliesslich zuhanden der Klubs der SFL wie folgt klar gestellt: Bei Beschimpf-



Fortsetzung Seite 33





français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

eu le temps de se tranquilliser. En cas d'évocation d'une provocation, les circonstances globales peuvent, par contre, être prises en considération, raison pour laquelle on peut, exceptionnellement, s'écarter de la maxime de l'immédiateté.

- Cas relevant de la sécurité à Bâle, match FCB-FCZ: des fauteurs de troubles dans le secteur du FC Zurich ont lancé des torches de Bengale dans le secteur des fans du FCB. Du fait de la dangerosité de ces jets de torches ainsi que du saccage ultérieur des lieux, le FC Zurich a écopé de deux matches à huis clos (sans spectateur) et d'une amende de Fr. 30'000. La CD a ainsi confirmé sa pratique basée sur la responsabilité causale fixée dans la réglementation.

De telles actions de fauteurs de trouble peuvent inciter un père de famille à se demander s'il retournera dans un stade de football suisse avec ses enfants pour suivre en direct des rencontres. La scène des fans de divers clubs suisses mystifie le fait d'allumer des feux de Bengale et en a fait une sorte de culte. Or, du fait de leur dangerosité, les torches de Bengale n'ont pas de place dans les stades de football.

*Odilo Bürgy*

Président de la Commission de discipline



**Président:** Odilo Bürgy

**Vice-président:** Alain Ribaux

**Membres:** Libero Bazzotti, Franco Faehndrich, François-Daniel Golay

**Suppléants:** René Chalverat, Claudius Ettlinger, Jean-Marie Macheret, Roman Mayer, Gregor Mercier, Marcel Rochaix, Jean Pierre Schäuble, Rolf Schöning, Frederic Zloczower

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

fungen und Tätlichkeiten muss die bewiesene und allenfalls durch den Schiedsrichter festgestellt Provokation grundsätzlich unmittelbar erfolgt sein. Diese Unmittelbarkeit ist zeitlich so zu verstehen, dass der Täter in einer erregten Gemütsbewegung gehandelt hat, ohne dass er die Zeit zu einer ruhigen Überlegung hatte. Bei einer geltend gemachten Provokation können hingegen ganz allgemein auch die Gesamtumstände berücksichtigt werden, weshalb ausnahmsweise von der Maxime der Unmittelbarkeit abgerückt werden kann.

- Sicherheitsfall in Basel, Spiel FCB-FCZ: Chaoten aus dem Sektor des FC Zürich warfen bengalische Fackeln in den Sektor mit FCB-Fans. Auf Grund dieser lebensgefährlichen Fackelwürfe und der zusätzlichen Demolierungen wurde der FC Zürich mit zwei Geisterspielen (vor leeren Rängen) und einer Busse von Fr. 30'000 gebüsst. Damit hat die DK ihre bisherige Praxis gestützt auf die reglementarisch begründete Kausalhaftung bestätigt.

Derartige Aktionen von Chaoten können dazu führen, dass sich ein Familienvater überlegen muss, ob er mit seinen Kindern noch in die Schweizer Fussballstadien gehen soll. In der Fanszene verschiedener Schweizer Klubs wird das Abbrennen von bengalischen Fackeln mystifiziert und zum Kult erhoben. Bengalische Fackeln haben auf Grund ihrer Gefährlichkeit in Fussballstadien jedoch nichts verloren.

*Odilo Bürgy*

Präsident der Disziplinarkommission



**Präsident:** Odilo Bürgy

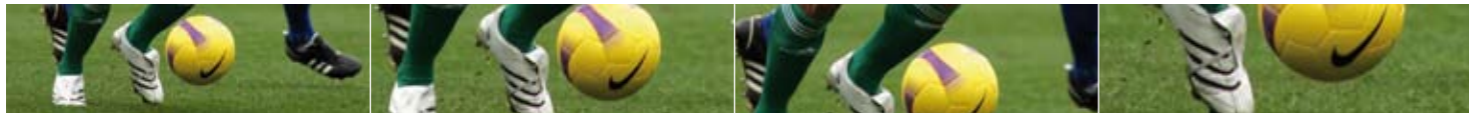
**Vizepräsident:** Alain Ribaux

**Mitglieder:** Libero Bazzotti, Franco Faehndrich, François-Daniel Golay

**Suppleanten:** René Chalverat, Claudius Ettlinger, Jean-Marie Macheret, Roman Mayer, Gregor Mercier, Marcel Rochaix, Jean Pierre Schäuble, Rolf Schöning, Frederic Zloczower







français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DES MUTATIONS

La Commission des mutations de la SFL exerce une surveillance générale sur les transferts des joueurs au sein des clubs de la Swiss Football League.

Le Règlement de la SFL sur l'encouragement à la formation et à l'éducation a pour but d'encourager les clubs de la SFL à promouvoir la formation de jeunes footballeurs. La formation est soutenue par la SFL au travers de la contribution de formation et par l'indemnité de formation et d'éducation lors du changement de club d'un jeune joueur âgé entre 12 et 21 ans révolus.

En cas de litige et à la demande de l'une des parties, la Commission des mutations de la SFL fixe le montant de la contribution de formation, ainsi que le montant et l'exigibilité de l'indemnité de formation et d'éducation.

La contribution de formation représente le montant dû par tout club de SFL qui obtient la qualification d'un nouveau joueur, quel que soit son âge et quelle que soit sa provenance. Elle se situe entre Fr. 125 et Fr. 10'000 selon un barème prévu par le Règlement. La contribution de formation est versée au fonds de formation de la SFL. Elle est exclusivement utilisée pour participer aux frais de formation dans le football des espoirs, des juniors et des enfants ainsi qu'à d'autres activités de formation.

Pour la période en relation avec le présent rapport, 386 transferts ont été enregistrés qui ont alimenté le fonds de formation de la SFL à hauteur de Fr. 1'580'000.

L'indemnité de formation et d'éducation représente le montant dû au(x) club(s) formateur(s) lorsqu'un jeune joueur en fin de contrat ou sans contrat change définitivement de club au sein de la SFL. En cas de désaccord

entre les clubs sur le montant à verser, la Commission des mutations de la SFL fixe le montant et l'exigibilité de l'indemnité de formation et d'éducation selon un barème prévu par le Règlement.

Pour l'exercice 2007/08, quatre cas litigieux ont été soumis à la Commission des mutations pour des prétentions s'élevant à Fr. 370'000. Deux dossiers ont pu être classés en cours d'instruction suite au retrait des prétentions émises. Pour les deux autres cas, la Commission des mutations a rendu ses décisions. Elles n'ont pas été attaquées.

Il me semble important de rappeler une nouvelle fois deux points que les clubs semblent toujours sous-estimer et qui peuvent avoir de fâcheuses conséquences:

- l'indemnité de formation et d'éducation est non seulement due au dernier club ayant dispensé une formation, mais également à tous les (éventuels) clubs précédents ayant participé à la formation du joueur transféré. Ceci peut avoir des effets inattendus pour les clubs qui engagent un nouveau joueur;
- l'indemnité de formation et d'éducation reste due et reste exigible aussi longtemps que la pleine indemnité n'a pas été versée. Là aussi, de désagréables surprises peuvent avoir lieu.

*Georges Moulin*

Président de la Commission des mutations



**Président:** Georges Moulin

**Vice-président:** Felix Rajower

**Membres:** Ruedi Baer, Reto Graf, Georges Perego

**Suppléantes:** Olivier Emery, Anne Louise Gillieron

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER MUTATIONSKOMMISSION

Die Mutationskommission der SFL übt die Oberaufsicht über die Klubwechsel von Spielern innerhalb der Swiss Football League aus.

Das Reglement der SFL über die Trainings- und Ausbildungsförderung soll die Klubs der SFL ermuntern, die Ausbildung junger Fussballer zu fördern. Die Ausbildung wird von der SFL mittels Ausbildungsbeitrag und Ausbildungsentschädigung unterstützt, wenn ein junger Spieler zwischen dem vollendeten 12. und 21. Altersjahr den Klub wechselt.

Im Streitfall und auf Verlangen einer Partei bestimmt die Mutationskommission der SFL die Höhe des Ausbildungsbeitrags sowie die Höhe und Fälligkeit der Trainings- und Ausbildungsentschädigung.

Der Ausbildungsbeitrag ist der Betrag, den jeder Klub der SFL für die Qualifikation eines neuen Spielers, ohne Berücksichtigung seines Alters und des vorherigen Klubs, schuldet. Der Beitrag liegt zwischen Fr. 125 und Fr. 10'000 gemäss einer im Reglement festgelegten Tabelle. Der Ausbildungsbeitrag wird an den Ausbildungsfonds der SFL überwiesen. Er wird ausschliesslich für die Ausbildungskosten im Nachwuchs-, Kinder- und Junioren Fussball sowie für andere Ausbildungstätigkeiten verwendet.

Während der diesen Jahresbericht betreffenden Periode wurden 386 Klubwechsel registriert, welche dem Ausbildungsfonds der SFL Fr. 1'580'000 eingebracht haben. Die Trainings- und Ausbildungsentschädigung ist der Betrag, der dem (den) ausbildenden Klub(s) geschuldet ist, wenn ein junger Spieler am Vertragsende oder ohne Vertrag definitiv den Klub innerhalb der SFL gewechselt hat. Im Streitfall zwischen den Klubs betreffend des geschuldeten Betrags, bestimmt die Mutationskommis-

sion der SFL Höhe und Fälligkeit der Trainings- und Ausbildungsentschädigung gemäss einer durch das Reglement bestimmten Tabelle.

Im Geschäftsjahr 2007/08 wurden der Mutationskommission vier Streitfälle mit einer Gesamtforderungssumme von Fr. 370'000 unterbreitet. Zwei Fälle konnten nach Rückzug der Forderungen noch während des Verfahrens abgeschlossen werden. In den zwei anderen Fällen hat die Mutationskommission einen Entscheid gefällt. Diese wurden nicht angefochten.

Zwei Punkte, welche von den Klubs oft unterschätzt werden und deshalb zu unerfreulichen Konsequenzen führen können, möchte ich hier nochmals speziell in Erinnerung rufen:

- Die Trainings- und Ausbildungsentschädigung ist nicht nur an den letzten ausbildenden Klub zu bezahlen, sondern auch an alle (allfälligen) vorhergehenden Klubs, die zur Ausbildung des Spielers beigetragen haben. Dies kann für den Klub, welcher einen neuen Spieler einstellt, unerwartete Folgen haben.
- Die Trainings- und Ausbildungsentschädigung bleibt solange geschuldet bis die volle Entschädigung bezahlt wird. Auch dies kann zu unangenehmen Überraschungen führen.

*Georges Moulin*

Präsident der Mutationskommission

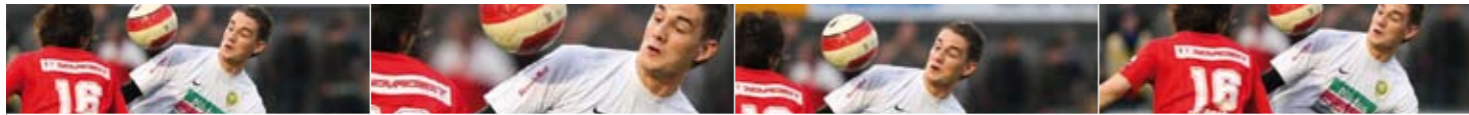


**Präsident:** Georges Moulin

**Vizepräsident:** Felix Rajower

**Mitglieder:** Ruedi Baer, Reto Graf, Georges Perego

**Suppleanten:** Olivier Emery, Anne Louise Gillieron



français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DE QUALIFICATION

La tâche principale de la Commission de qualification (CQ) consiste à octroyer, si les conditions d'octroi sont remplies, à des joueurs de football le droit de jouer pour un club. Une des conditions réglementaires pour l'octroi du droit de jouer est la période de qualification. Cette période n'est autorisée que lors de deux «fenêtres» par année. Le règlement prévoit, dans des cas particuliers, des exceptions.

Il faut ainsi relever deux cas:

Dans le premier, un club a fait parvenir une demande de qualification en dehors des périodes avec le motif que le joueur était au chômage car le club précédent avait résilié le contrat de travail. Sur la base de la pratique de la FIFA, la CQ a considéré qu'il s'agissait d'un cas de rigueur car le chômage du joueur durait depuis longtemps déjà et il n'y avait pas de certitude que le joueur puisse signer un contrat auprès d'un autre club rapidement.

Dans le deuxième, un club a fait parvenir une demande de qualification en dehors des périodes pour un gardien avec le motif que les gardiens remplaçants de la 1<sup>ère</sup> équipe et de la M-21 s'étaient blessés et qu'ainsi, en cas de blessure du gardien titulaire, aucun remplaçant n'était à disposition. Bien que, généralement, les blessures du gardien titulaire et du gardien remplaçant ne soient pas considérées comme des cas de rigueur, la CQ a accordé exceptionnellement la qualification. Le motif de la CQ a été que le calendrier des matches ne permettait pas au gardien des M-21 d'être remplaçant de la 1<sup>ère</sup> équipe pour les trois derniers matches. Le club aurait dû se présenter sans gardien remplaçant, ce qui a conduit à accepter le cas de rigueur.

Au nom de tous les membres de la Commission, je tiens à remercier Me Walter Rumpf, membre de la Commission depuis 1997 et Président depuis 1999. Me Rumpf a annoncé son retrait en vue des élections de cet automne. Ses compétences, aussi bien techniques qu'humaines, ont marqué la Commission. Nous faisons nos meilleurs vœux à Walter Rumpf pour l'avenir.

Marc Engler

Membre de la Commission de Qualification



**Président:** Walter Rumpf

**Vice-président:** Robert Lei Ravello

**Membres:** Daniel Bussmann, Marc Engler, René Mäder

**Suppléants:** Christophe Auteri, Gabriele Gilardi

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER QUALIFIKATIONSKOMMISSION

Die Aufgabe der Qualifikationskommission (QK) besteht zusammengefasst darin, den Fussballspielern die Spielberechtigung für einen Klub zu erteilen, sofern er die Voraussetzungen dazu erfüllt. Eine reglementarische Einschränkung zur Erteilung der Spielberechtigung ist beispielsweise die Qualifikationsperiode. Sie erlaubt die Qualifikation eines Spielers nur während zwei Zeitfenstern jährlich. Das Reglement sieht jedoch die Möglichkeit vor, in begründeten Härtefällen Ausnahmen zuzulassen.

Hervorzuheben sind in diesem Zusammenhang zwei Fälle: Im ersten Fall reichte ein Nichtamateurspieler ausserhalb der Transferperiode ein Qualifikationsgesuch für einen neuen Verein mit der Begründung ein, er sei arbeitslos, nachdem der vorherige Verein den Arbeitsvertrag aufgelöst habe. In Anlehnung an die Praxis der FIFA bejahte die QK das Vorliegen eines Härtefalls, weil die Arbeitslosigkeit des Spielers bereits länger dauerte und die Arbeitslosigkeit nicht in der Absicht herbeigeführt wurde, umgehend bei einem anderen Verein einen neuen Vertrag abzuschliessen zu können.

Im zweiten Fall reichte ein Verein für einen Torhüter ausserhalb der Transferperiode ein Qualifikationsgesuch mit der Begründung ein, die Ersatztorhüter der 1. Mannschaft sowie der U-21-Auswahl des Vereins hätten sich verletzt, weshalb im Falle der Verletzung des Stammtorhüters der 1. Mannschaft kein Ersatztorhüter mehr zur Verfügung stehe. Obwohl in der Regel der verletzungsbedingt Ausfall von Stamm- und Reservetorhü-

ter nicht zur Bejahung eines Härtefalls führt, wurde die Qualifikation ausnahmsweise erteilt. Zur Begründung führte die QK zusammengefasst aus, der Spielplan der letzten drei verbleibenden Meisterschaftspartien verunmögliche es dem U-21-Torhüter als Ersatztorhüter der 1. Mannschaft zu amten. Der Verein müsste ansonsten ohne Ersatztorhüter antreten, weshalb der Härtefall bejaht wurde.

Ein herzlicher Dank geht an dieser Stelle im Namen aller Kommissionsmitglieder an Fürsprecher Walter Rumpf, der seit 1997 Mitglied der Kommission war und diese seit 1999 präsidierte. Walter Rumpf erklärte in Hinblick auf die Wahlen Ende 2008 seinen Rücktritt aus der QK. Seine fachliche- und menschliche Kompetenz haben die Kommission über Jahre hinweg geprägt. Wir wünschen Walter Rumpf viel Erfolg und Gesundheit auf seinem weiteren Weg.

Marc Engler

Mitglied der Qualifikationskommission



**Präsident:** Walter Rumpf

**Vizepräsident:** Robert Lei Ravello

**Mitglieder:** Daniel Bussmann, Marc Engler, René Mäder

**Suppleanten:** Christophe Auteri, Gabriele Gilardi







français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DU TRIBUNAL DE RECOURS

Le tribunal de recours est l'organe juridictionnel suprême de la SFL. Il traite les recours introduits contre les décisions des commissions de mutation, de qualification et de discipline (y compris celles du juge unique). Les décisions du tribunal de recours sont définitives et ne peuvent être contestées que par l'entremise d'une plainte auprès du Tribunal Arbitral du Sport (TAS).

Au cours de la saison 2007/08, 5 recours ont été introduits, dont 4 ont été traités (1 retrait). Il s'agissait sans exception de décisions de la commission de discipline (dont 2 décisions de la chambre de la sécurité).

Dans le cas d'un des recours, le tribunal n'est pas entré en matière du fait de manque de légitimation de la partie l'ayant introduit: en effet, celui qui dépose une plainte auprès des autorités disciplinaires n'a pas qualité de partie dans la procédure disciplinaire subséquente, il n'est pas touché de manière immédiate par la décision et n'a pas un intérêt digne de protection à ce qu'elle soit annulée ou modifiée. Dans le cas concret, il s'agissait de la plainte d'un club contre un arbitre après que la commission de discipline ait suspendu la procédure.

Dans le cas d'un joueur suspendu pour comportement anti-sportif contre un arbitre-assistant, le tribunal de recours a réduit la suspension d'une journée. Il a en effet considéré qu'il y avait eu provocation de la part de l'arbitre-assistant, le joueur ayant été insulté par ce dernier au cours du match. A la différence du droit pénal, le domaine disciplinaire peut ne pas uniquement tenir compte de la provocation comme circonstance atténuante lorsque l'acte punissable est considéré comme réaction immédiate à la provocation. En effet, il convient de tenir compte de toutes les circonstances. Pourtant, dans toutes les règles (en particulier lors de voies de fait et de comportement anti-sportif après une

faute grave) un lien temporel étroit doit exister (voir le rapport du président de la commission de discipline).

Lors de débordements de spectateurs dans les stades, les clubs concernés sont frappés d'une amende dont le montant dépend surtout de la gravité et de la durée des incidents, et ceci également lorsqu'on ne peut imputer au club incriminé aucune omission dans le domaine de la sécurité. Cette situation n'est pas particulièrement satisfaisante. Cependant, sachant que les organes de la SFL ne peuvent pas demander des comptes aux véritables fautifs, seuls les clubs concernés peuvent être poursuivis par voie civile ou pénale.

*Me Martin Sterchi*

Président du Tribunal de recours



**Président:** Martin Sterchi

**Vice-président:** Bruno Cocchi, Etienne Laffely

**Membres:** K. Johannes Furgler, Albert Rey Mermet

**Suppléants:** Daniel Blaser, Yves Bonard, Elio Brunetti, Renata Ferrari, Silvano Flückiger, Beat Gut, Bruno Hediger, Michel Jaquiéry, Goran Mazzucchelli, Markus Stähli

**Greffier:** Marco Ferrari

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DES REKURSGERICHTES

Das Rekursgericht ist die oberste Rechtspflegebehörde der SFL. Es behandelt Rekurse gegen Entscheide der Mutations-, Qualifikations- und Disziplinarkommission (inkl. solcher des Einzelrichters). Die Entscheide des Rekursgerichts sind endgültig und können nur mittels Klage beim Tribunal Arbitral du Sport (TAS) angefochten werden.

In der Saison 2007/08 wurden 5 Rekurse eingereicht, zu behandeln waren 4 (1 Rückzug). Ausnahmslos ging es um Entscheide der Disziplinarkommission (wovon 2 Entscheide der Sicherheitskammer).

Auf einen Rekurs wurde mangels Legitimation der rekurrierenden Partei nicht eingetreten: Wer bei der Disziplinarbehörde Anzeige erstattet, hat im nachfolgenden Disziplinarverfahren gegen den oder die Angezeigten keine Parteistellung, wird durch den Entscheid auch nicht unmittelbar betroffen und hat kein schutzwürdiges Interesse an dessen Aufhebung oder Änderung. Konkret ging es um die Anzeige eines Clubs gegen einen Schiedsrichter, nachdem die Disziplinarkommission das Verfahren gegen diesen eingestellt hatte.

Im Fall eines wegen unsportlichen Verhaltens gegen den SR-Assistenten gesperrten Spielers hat das Rekursgericht die Sperre um einen Spieltag reduziert. Es hat eine Provokation durch den SR-Assistenten angenommen, weil der Spieler während des Spiels vom SR-Assistenten verbal beschimpft worden war. Anders als im Strafrecht kann im Disziplinarwesen eine Provokation nicht nur dann als Milderungsgrund in Betracht

fallen, wenn die zu ahndende Handlung als unmittelbare Reaktion auf die Provokation folgt. Es sind jeweils die Gesamtumstände zu berücksichtigen. In aller Regel (insb. bei Tötlichkeiten und Unsportlichkeiten nach grobem Foulspiel) muss aber doch ein enger zeitlicher Zusammenhang gegeben sein (siehe Bericht des Präsidenten der Disziplinarkommission).

Wegen Zuschauerausbreitungen in den Stadien sind wegen die jeweiligen Clubs Bussen zu verhängen, deren Höhe hauptsächlich von der Schwere und Dauer der Vorkommnisse abhängt. Dies namentlich auch dann, wenn den betreffenden Clubs keinerlei Versäumnisse im Sicherheitswesen zur Last gelegt werden können. Dies befriedigt zwar nicht, jedoch können die eigentlich Fehlbaren nicht von den Organen der SFL disziplinarisch zur Verantwortung gezogen, sondern einzig von den betroffenen Clubs auf zivil- und strafrechtlichem Weg belangt werden.

*Fürsprecher Martin Sterchi*

Präsident des Rekursgerichtes



**Präsident:** Martin Sterchi

**Vizepräsidenten:** Bruno Cocchi, Etienne Laffely

**Mitglieder:** K. Johannes Furgler, Albert Rey Mermet

**Suppleanten:** Daniel Blaser, Yves Bonard, Elio Brunetti, Renata Ferrari, Silvano Flückiger, Beat Gut, Bruno Hediger, Michel Jaquiéry, Goran Mazzucchelli, Markus Stähli

**Gerichtsschreiber:** Marco Ferrari







français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DE FORMATION

Pour qu'une équipe puisse participer au **championnat des M-21**, le club concerné doit également disposer d'équipes dans les championnats M-18, M-16, M-15 et M-14. Durant la saison 2006/07, les clubs suivants de la SFL ont participé à un championnat:

#### 1<sup>ère</sup> Ligue

Grasshopper Club, FC St-Gall, BSC Young Boys, FC Bâle 1893, FC Zurich, FC Lucerne, FC Winterthur, FC Sion

#### 2<sup>e</sup> Ligue interrégionale

NE Xamax, AC Lugano, FC Thoune

#### 2<sup>e</sup> Ligue régionale

Team Vaud, Team Argovie

La plupart des équipes M-21 sont parvenues à se classer dans la première moitié du classement de leur groupe. Ainsi, aucune d'entre-elles a été reléguée. Le FC Bâle a réussi, comme la saison passée, à gagner son groupe, cette fois avec une différence de 7 points devant le FC Bienne (promu en Dosenbach Challenge League). Félicitations pour ce superbe résultat.

On peut ainsi constater que le travail de relève effectué par les clubs dès le plus jeune âge porte ses fruits. Cela n'est pas évident car les équipes M-21 sont recomposées chaque année. Les clubs travaillent de plus en plus selon des plans d'entraînement individualisés avec les jeunes joueurs. Il est particulièrement réjouissant de constater que des joueurs de ces équipes M-21 sont appelés de plus en plus souvent et de plus en plus tôt à rejoindre le cadre (élargi) de la 1<sup>ère</sup> équipe. Cette évolution est à mettre sur le compte d'un travail de développement toujours plus conséquent, en particulier du rythme plus élevé dans les championnats des actifs.

### Label de formation

En début de saison, les clubs demandent leur intégration à une catégorie du label de formation. Les documents remis sont examinés lors de diverses visites effectuées dans les clubs. A la fin de la saison, les clubs (dans les collaborations les joueurs individuellement) ont été répartis dans les catégories de label de la manière suivante:

#### Catégorie 1

Team Bâle (FC Bâle 1893, FC Concordia BS); Team Vaud (FC Lausanne-Sport, Yverdon-Sport FC, FC Baulmes); Team Ticino (AC Lugano, AC Bellinzona, FC Chiasso, FC Locarno); Team Argovie (FC Aarau, FC Wohlen, FC Baden); Team Suisse Centrale (FC Lucerne, SC Kriens); Partenariat (Grasshopper Club, SC YF Juventus); Partenariat (FC Winterthur, FC Schaffhouse); Partenariat (NE Xamax, FCC La Chaux-de-Fonds)

FC St-Gall, BSC Young Boys, FC Zurich, FC Sion, FC Thoune

#### Catégorie 2

--

#### Catégorie 3

FC Wil 1900, Servette FC

#### Catégorie 4 (sans label)

SC Cham, FC Gossau, SR Delémont

### Hors label de formation

FC Vaduz

Le groupe de travail qui s'occupe depuis un certain temps déjà de la formation a poursuivi son activité au cours de la saison écoulée. Les principaux thèmes sont:

- Réévaluation des principes et des buts du Label de formation;

Suite page 42

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER AUSBILDUNGSKOMMISSION

Voraussetzung für die Teilnahme an der U-21-Meisterschaft ist, dass der entsprechende Klub auch über Teams in den U-18, U-16, U-15 und U-14-Meisterschaften verfügt. In der Saison 2007/08 spielten folgende Vereine der Swiss Football League in der U-21-Meisterschaft:

#### 1. Liga

Grasshopper Club, FC St. Gallen, BSC Young Boys, FC Basel 1893, FC Zürich, FC Luzern, FC Winterthur, FC Sion

#### 2. Liga interregional

NE Xamax, AC Lugano, FC Thun

#### 2. Liga regional

Team Vaud, Team Aargau

Die meisten U-21-Mannschaften konnten sich einen Rang im vorderen Mittelfeld der Tabelle erspielen. Sämtliche Teams haben den Klassenerhalt in ihrer Kategorie geschafft. Dem FC Basel gelang es erneut den 1. Tabellenplatz in der Gruppe 2 (mit 7 Punkten Vorsprung auf den FC Biel, dem späteren Aufsteiger in die Challenge League) zu belegen; herzliche Gratulation zu diesem tollen Ergebnis!

Erfreulicherweise darf festgestellt werden, dass in den Klubs sehr gute Nachwuchsarbeit von der Basis her geleistet wird. Dies ist nicht selbstverständlich, werden doch die Equipen jährlich neu zusammengestellt. Besonderes Augenmerk wird vermehrt auf die individuelle Förderung des einzelnen Spielers gelegt. Besonders

erfreulich ist, dass Spieler der U-21-Mannschaften immer mehr und schneller zum (erweiterten) Kader der 1. Mannschaft stossen. Diese Entwicklung ist auf die konsequente Förderung und insbesondere auf den höheren Rhythmus (Aktivmeisterschaften) zurückzuführen.

### Ausbildungsetikette

Anfangs der Saison bewerben sich die Vereine um eine Kategorienzuteilung gemäss Ausbildungsetikette. Die eingereichten Unterlagen werden anlässlich wiederholter Klubbesuche geprüft. Am Schluss der Saison konnten die **Vereine** (bei den «Teams» respektive bei den «Partnerschaften») die **einzelnen Spieler** wie folgt den Labelkategorien zugeteilt werden:

#### Kategorie 1

Team Basel (FC Basel 1893, FC Concordia BS); Team Vaud (FC Lausanne-Sport, Yverdon-Sport FC, FC Baulmes); Team Ticino (AC Lugano, AC Bellinzona, FC Chiasso, FC Locarno); Team Aargau (FC Aarau, FC Wohlen, FC Baden); Team Innerschweiz (FC Luzern, SC Kriens); Partnerschaft (Grasshopper Club, SC YF Juventus); Partnerschaft (FC Winterthur, FC Schaffhausen); Partnerschaft (NE Xamax, FC La Chaux-de-Fonds)

FC St. Gallen, BSC Young Boys, FC Zürich, FC Sion, FC Thun

#### Kategorie 2

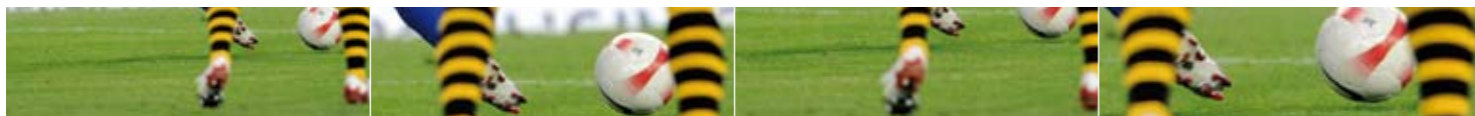
--

#### Kategorie 3

FC Wil 1900, Servette FC



Fortsetzung Seite 43



français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

- essayer de se tenir à niveau sur le plan international
  - adaptation des cahiers des charges pour les entraîneurs professionnels et semi-professionnels
  - exigences pour la structure technique
  - définition des subventions
- améliorations encore possibles pour les équipes M21, en particulier en relation avec la Dosenbach Challenge League;
  - Autres possibilités d'améliorer l'encadrement des jeunes joueurs talentueux;
  - Modifier les dispositions réglementaires pour le transfert des espoirs (en particulier les M-14 et les M-15);
  - Favoriser la collaboration entre des clubs voisins géographiquement pour la formation des espoirs.

Le comité central de l'ASF a désigné une nouvelle commission de formation à partir de la saison 2008/09. Cette commission a été réorganisée et comprendra aussi un représentant de la 1<sup>ère</sup> Ligue et un de la Ligue amateur. Les visites de clubs sont, dorénavant, effectuées par les entraîneurs professionnels de l'ASF.

*Rolf Messerli*

Président de la Commission de formation



**Président:** Rolf Messerli

**Membres:** Jean Claude Donzé, Hansruedi Hasler, Markus Kälin, Norbert Senn, Mario Comisetti, Raymond Cujean, Bruno Quadri, Rudolf Rickli, Norberto Riva, Hermann Walder

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### Kategorie 4 (ohne Labelzugehörigkeit)

SC Cham, FC Gossau, SR Delémont

### Ausserhalb des Ausbildungslabels

FC Vaduz

Die seit längerer Zeit eingesetzte Arbeitsgruppe, welche sich intensiv mit der Zukunft der Nachwuchsförderung befasst, hat ihre Arbeiten auch in der vergangenen Saison fortgesetzt. Aktuelle Themen sind unter anderem:

- Überarbeitung des Ausbildungslabels bezüglich der **Prinzipien und Entwicklungsziele**
  - Halten des internationalen Leistungsniveaus
  - Erarbeiten der Pflichtenhefte für Profi- und Halbprofitrainer
  - Anforderungen an die technische Struktur
  - Festsetzung der Subventionen
- Nachhaltige Verbesserungsmöglichkeiten bei den U-21-Mannschaften, insbesondere im Zusammenhang mit der Challenge League.
- Weitere Förderungsmöglichkeiten der **talentierten** Spieler.
- Erarbeiten respektive Überarbeiten von regulatorischen Grundlagen im Transfer-Bereich von Nachwuchsspielern (v.a. im Bereich U-14/U-15).
- Förderung der Zusammenarbeit im gesamten Nachwuchsbereich von benachbarten Vereinen im Spitzensport.

Der Zentralvorstand SFV hat ab der Saison 2008/09 eine neue Ausbildungskommission bestellt. Diese Ausbildungskommission wird reorganisiert werden, wobei auch je ein Vertreter der 1. Liga und der Amateurliga Einsitz nehmen wird. Die Klubbesuche werden neu von den SFV-Trainern durchgeführt werden.

*Rolf Messerli*

Präsident der Ausbildungskommission



**Präsident:** Rolf Messerli

**Mitglieder:** Jean Claude Donzé, Hansruedi Hasler, Markus Kälin, Norbert Senn, Mario Comisetti, Raymond Cujean, Bruno Quadri, Rudolf Rickli, Norberto Riva, Hermann Walder



français

## RAPPORT ANNUEL DES COMMISSIONS

### RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION DE CONCILIATION

La commission de conciliation exerce les tâches qui lui sont dévolues d'abord par le Règlement sur le respect des contrats de travail en cours. Elle examine en particulier les demandes en dommages-intérêts formulées par une partie suite à une rupture unilatérale anticipée du contrat par l'autre partie, lorsque l'existence de justes motifs est contestée (art. 9 ss du R).

Par ailleurs, la commission est saisie de demandes de joueurs ou clubs fondées sur le contrat qui les lie, et cela conformément au ch. 6 du Statut des joueurs non amateurs de la SFL.

Durant la saison 2007/08, 12 demandes ont été déposées devant la commission de conciliation. Au jour de la rédaction de ce rapport, elles ont toutes été liquidées, de la manière suivante:

- Huit affaires ont pu se régler par convention ou arrangement, dont trois lors de la séance de conciliation, et cinq soit en cours de procédure ou après la séance de conciliation;
- Trois affaires n'ont pas pu être arrangées et l'échec de la tentative de conciliation a dû être constaté; il convient de préciser que, pour deux d'entre elles, les enjeux étaient très importants, après résiliation anticipée du contrat;
- Un dossier un peu particulier, opposant deux clubs sur l'exécution d'une convention de prêt de joueur, a fait l'objet d'une procédure écrite, avec proposition écrite d'arrangement, motivée par le président, proposition qui n'a pas été acceptée.

Il est réjouissant de constater que les deux-tiers des affaires ont trouvé une issue transactionnelle, ce qui renforce l'utilité d'une telle procédure au sein de la SFL.

Il convient de signaler que la valeur litigieuse de l'ensemble des dossiers traités par la commission représente le montant d'environ 1,8 million, dont toutefois 1,5 million pour une seule affaire.

Durant l'année écoulée, le président a signalé dans une note à la Direction de la SFL la difficulté pratique de respecter le délai de 20 jours inscrit à l'art. 39 ch.1 du contrat-type de travail pour tenter la solution amiable dès la saisine de la commission. Il est quasiment impossible de tenir conciliation dans les 20 jours, pour les motifs exposés dans la note (disponibilité des parties et du président de la commission, nécessité de procéder à un échange d'écritures, recours des parties à un avocat). Une modification de cette disposition contractuelle nous paraît s'imposer, ceci afin d'éviter que les parties s'adressent à la juridiction civile dès le 21<sup>e</sup> jour, sans tenter la conciliation interne.

Le président remercie les membres de la commission, ainsi que Mme Astrid Wermuth, secrétaire, pour sa parfaite collaboration et sa grande disponibilité.

*Me Yves Maître*

Président de la Commission de conciliation



**Président:** Yves Maître

**Vice-président:** Markus Jurt

**Membres:** Yves Balet, Stephan Szabò

deutsch

## JAHRESBERICHT DER KOMMISSIONEN

### JAHRESBERICHT DER SCHLICHTUNGSKOMMISSION

Die Schlichtungskommission übt die Aufgaben aus, die ihr vor allem das Reglement der SFL über die Erfüllung laufender Spielerverträge auferlegt. Besonders prüft sie Schadenersatzbegehren einer Partei nach einseitiger vorzeitiger Vertragsauflösung durch die andere Partei, wo das Vorliegen wichtiger Gründe bestritten wird (Art. 9 ff R).

Ausserdem befasst sich die Kommission mit Anfragen von Spielern oder Klubs zum Vertrag, der sie bindet, gestützt auf Art. 6 des Status der Nicht-Amateur Spieler der SFL.

Während der Saison 2007/08 wurden zwölf Anfragen bei der Schlichtungskommission deponiert. Zum Zeitpunkt des Verfassens dieses Textes waren die Dossiers wie folgt erledigt:

- Acht Verfahren konnten durch Vereinbarung oder Einigung erledigt werden, wovon drei während der Schlichtungsverhandlung und fünf im Laufe des Verfahrens oder nach der Schlichtungsverhandlung.
- In drei Verfahren kam es zu keiner Einigung, das Scheitern der Schlichtungsbemühungen musste festgestellt werden; es muss präzisiert werden, dass es bei zwei dieser Fälle nach vorzeitiger Auflösung des Vertrages um wesentliche Beträge ging.
- Bei einem etwas speziellen Dossier standen sich zwei Klubs im Bezug auf die Ausübung eines leihweisen Übertrittes eines Spielers gegenüber. Der Präsident hat den Parteien einen schriftlichen Vorschlag zur gütlichen Einigung unterbreitet. Dieser wurde jedoch abgelehnt.

Es ist erfreulich festzustellen dass es in 2/3 der Verfahren zu einer Einigung gekommen ist. Das bekräftigt die Notwendigkeit des Schlichtungsvorgehens der SFL.

Der Streitbetrag betrug für alle behandelten Dossiers ca. 1,8 Millionen Franken, wovon 1,5 Millionen für ein einziges Verfahren.

Im Verlauf des vergangenen Jahres hat der Präsident die Direktion der SFL schriftlich darauf aufmerksam gemacht, dass die praktische Einhaltung von Art. 39 Abs. 1 des Arbeitsvertrages für SFL Nicht-Amateur Spieler schwierig ist. Dieser Artikel besagt, dass die Schlichtungskommission innerhalb von 20 Tagen nachdem sie angerufen wurde, den Schlichtungsversuch vollzogen haben muss. Aus Gründen, die in der schriftlichen Mitteilung festgehalten sind (Verfügbarkeit der Parteien und des Präsidenten der Kommission, Notwendigkeit eines schriftlichen Austausches, Vertretung der Parteien durch einen Anwalt), ist es fast unmöglich, innert 20 Tagen eine Schlichtungsverhandlung durchzuführen. Eine Änderung dieser vertraglichen Bestimmung scheint uns unumgänglich, vor allem um zu vermeiden, dass die Parteien sich ab dem 21. Tag an ein ziviles Gericht wenden, ohne den Weg der internen Schlichtung gegangen zu sein.

Der Präsident dankt den Kommissionsmitgliedern sowie Frau Astrid Wermuth, Sekretärin, für die angenehme Zusammenarbeit und ihre Verfügbarkeit.

*Yves Maître*

Präsident der Schlichtungskommission



**Präsident:** Yves Maître

**Vize-Präsident:** Markus Jurt

**Mitglieder:** Yves Balet, Stephan Szabò





français

## CHRONIQUE SPORTIVE

### Axpo Super League

Pour la troisième année consécutive, le champion de Suisse a été sacré lors de la 36<sup>e</sup> et dernière journée de l'Axpo Super League. Après deux triomphes du FC Zurich au détriment du FC Bâle, le club rhénan a remporté le titre, le 10 mai 2008 devant plus de 38 000 spectateurs, en s'imposant face à son dauphin, les BSC Young Boys. Le tenant du titre, le FC Zurich, n'est pas parvenu cette fois à participer à la fête jusqu'au bout.

Avant la «finale», où tout s'est joué lors d'une confrontation directe, le FCB bénéficiait d'un avantage comptable comme deux années auparavant. La troupe de Christian Gross possédait un point d'avance. Les visiteurs devaient donc s'imposer pour ramener un premier titre dans la capitale depuis 1986.

Après deux années sans consécration en championnat, le FC Bâle s'est adjugé un troisième titre depuis le passage de la Ligue nationale à la Swiss Football League en 2003 grâce à un succès 2-0 contre YB. Il s'agit de la 12<sup>e</sup> couronne de champion pour le FCB en 115 ans d'histoire. Les Bâlois ont pris la position de leader lors de la 11<sup>e</sup> journée et ont compté à la pause hivernale six points d'avance sur ses poursuivants directs, à savoir le FC Zurich et les BSC Young Boys. Au printemps, les Bernois ont rejoint et même dépassé à deux reprises le FC Bâle. Alors que le futur champion a concédé des résultats nuls contre Xamax, Aarau, Sion et GC lors des dernières journées, les Bernois n'ont pas réussi à en profiter en s'inclinant contre Lucerne, Saint-Gall et Xamax.

Derrière les deux équipes de pointe, les deux clubs zurichois se sont livrés un duel pour la troisième place, synonyme de qualification pour la Coupe UEFA 2008/09. Le FC Zurich a bénéficié de 13 points d'avance sur Grasshopper lors de la pause hivernale et n'en a finalement conservé que deux au terme de la saison.

Grâce au troisième meilleur bilan du second tour, les «Sauterelles» sont remontées du septième au quatrième rang de l'Axpo Super League. Classés ensuite, le FC Aarau, le FC Lucerne, le FC Sion et Neuchâtel Xamax ont assuré leur place dans l'élite.

Les deux dernières positions de l'ASL ont été occupées depuis la 14<sup>e</sup> journée par le FC Thoune et le FC Saint-Gall. Les deux clubs ont échangé leur place après la pause hivernale, mais au final les Bernois de l'Oberland ont terminé le championnat au 10<sup>e</sup> rang avec sept points de retard et ont été relégués en Challenge League. Les Saint-Gallois n'ont pas réussi à quitter l'avant-dernière place et ont dû affronter en barrage l'AC Bellinzone, deuxième de la seconde division.

### Challenge League

Peu avant la pause hivernale, l'AC Bellinzone a pris pour la première fois la tête du classement de la Challenge League et l'a conservée jusqu'à la 28<sup>e</sup> des 34 journées. Le FC Vaduz, qui s'est révélé comme le plus sérieux concurrent, a profité d'une période plus difficile des Tessinois pour prendre les commandes. En peu de temps, le pensionnaire du Liechtenstein s'est offert un avantage de sept points. Ce bénéfice a ensuite fondu pour se chiffrer à trois unités avant le dernier match. Avec un résultat nul à Chiasso, le FC Vaduz a assuré sa promotion directe dans l'Axpo Super League lors de l'ultime journée. Ainsi, pour la première fois de l'histoire du football suisse, un club du Liechtenstein a accédé à l'élite.

Le canton du Tessin a également réussi son retour au plus haut niveau. Avec deux victoires lors du barrage contre le neuvième de l'Axpo Super League, le FC Saint-Gall, l'AC Bellinzone a décroché son ticket pour la première division. Pour la seconde fois, après le FC Sion en 2005/06, le représentant de la Challenge League est parvenu à l'emporter contre l'avant-dernier de

Suite page 48

deutsch

## SPORTLICHE CHRONIK

### Axpo Super League

Zum dritten Mal in Folge wurde der Schweizer Fussballmeister erst in der 36. und letzten Runde der Axpo Super League erkürt. Nachdem in den beiden Jahren zuvor der Zweikampf zwischen dem FC Zürich und dem FC Basel ausgefochten wurde, standen sich am 10. Mai 2008 im St. Jakob-Park vor über 38'000 Fans der FC Basel und der BSC Young Boys gegenüber. Der Titelverteidiger aus Zürich dagegen war bereits früh aus der Meisterschaftsentscheidung gefallen.

Vor der «Finalissima», der Entscheidung im direkten Duell am letzten Spieltag, lagen die Vorteile wie zwei Jahre zuvor auf Seiten des FCB. Das Team von Trainer Christian Gross lag mit einem Punkt Vorsprung in Führung. Die Gäste aus Bern dagegen mussten zwingend drei Punkte holen, wollten sie den ersten Titel seit 1986 in die Hauptstadt entführen.

Nach zwei Jahren Unterbruch sicherte sich der FC Basel mit einer überzeugenden Leistung und dem 2:0-Heimsieg gegen YB bereits den dritten Titel seit der Umbenennung der National-Liga in Swiss Football League im Jahr 2003. Gleichzeitig war es für den FCB der 12. Meistertitel in der 115-jährigen Vereinsgeschichte. Die Basler hatten in der 11. Runde der ASL die Führungsposition übernommen und bauten den Vorsprung auf die ersten Verfolger FC Zürich und BSC Young Boys bis zur Winterpause auf sechs Punkte aus. Im Frühling waren es die Berner, die zweimal mit dem FCB punktemässig gleichziehen konnten. Während der spätere Meister in den letzten Runden gegen Xamax, Aarau, Sion und GC jeweils nur einen Punkt holte, ver-

gaben die Berner ihre gute Ausgangslage mit Niederlagen gegen Luzern, St. Gallen und Xamax.

Hinter den beiden Spitzenteams lieferten sich die beiden Zürcher Klubs ein Duell um Rang 3, der zur Teilnahme am UEFA-Cup in der Saison 2008/09 berechtigte. Der FC Zürich rettete von den 13 Zählern Vorsprung aus der Winterpause schliesslich gegenüber dem Grasshopper Club noch zwei Punkte über die Runden. Die Hoppers verbesserten sich mit dem drittbesten Ergebnis in der zweiten Phase der Axpo Super League von Rang 7 auf die vierte Position. Dahinter klassierten sich der FC Aarau, der FC Luzern, der FC Sion und NE Xamax im gesicherten Mittelfeld.

Die beiden letzten Positionen in der höchsten Liga belegten seit der 14. Runde der FC Thun und der FC St. Gallen. Die beiden Klubs tauschten kurz nach der Winterpause noch ihre Plätze, am Ende belegten die Berner Oberländer mit sieben Punkten Rückstand den 10. Rang und stiegen damit direkt in die Challenge League ab. Die Ostschweizer konnten den zweitletzten Platz nicht mehr abtreten und mussten den Gang in die Barrage gegen die AC Bellinzona, auf Rang 2 in der Challenge League, antreten.

### Challenge League

Kurz vor der Meisterschaftshälfte in der Challenge League schob sich die AC Bellinzona zum ersten Mal an die Spitze der Tabelle und führte diese bis zur 28. von 34 Runden an. Der FC Vaduz, der sich seit der Winterpause als härtester Konkurrent erwiesen hatte, nutzte eine schwächere Periode der Tessiner aus



Fortsetzung Seite 49



français

## CHRONIQUE SPORTIVE

l'Axpo Super League lors du barrage de promotion/relégation.

Sur la base d'une décision des présidents des clubs, la Challenge League devait retrouver sa taille de base, à savoir à 16 clubs. Ainsi, quatre formations ont été reléguées au terme de la saison 2007/08. Le SC Cham a été la première «victime» connue suivi par le FC Chiasso, les SR Delémont et de manière plus surprenante le SC Kriens. Le FC Locarno, souvent classé sous la barre, est finalement parvenu à sauver sa peau de justesse.

### Compétitions UEFA

Pour la seconde fois consécutive, le FC Zurich, en qualité de Champion de Suisse, a eu l'honneur de participer à la Ligue des Champions. Les signes extérieurs semblaient plus positifs que l'année précédente puisque le représentant helvétique n'entraîneur en lice que lors du troisième tour qualificatif. Après le 1-1 du match aller contre Besiktas Istanbul, la troupe du nouvel entraîneur Bernard Challandes devait réaliser un exploit pour intégrer les meilleures équipes européennes. En Turquie, les Helvètes se sont malheureusement inclinés 2-0. En guise de consolation, le FCZ – au contraire de l'année précédente –, a été repêché au premier tour principal de la Coupe UEFA.

Puisque le FC Saint-Gall a été sorti au deuxième tour de la Coupe Intertoto, contre toutes attentes, par les Moldaves du FC Dacia Chisinau, trois clubs ont représentés les couleurs suisses en Coupe UEFA. Engagés dès le premier tour de qualification, les BSC Young Boys ont disposé des Arméniens de Banants Erevan et ont rejoint le FC Bâle et le FC Sion au deuxième tour préliminaire. À ce stade, le club rhénan et son homologue valaisan ont poursuivi leur chemin en dominant des formations autrichiennes (Bâle contre Mattersburg et Sion face à Ried) alors que les BSC Young Boys ont été clairement sorti par les Français du RC Lens.

Lors du premier tour principal, les trois représentants helvétiques ont hérité d'un tirage au sort particulièrement difficile. Bien que le FC Sion soit parvenu à remporter le match aller 3-2 contre Galatasaray Istanbul, les Valaisans n'ont rien pu faire au retour en s'inclinant 1-5 en Turquie. Éliminé de la course à la Ligue des Champions, le FC Zurich a connu un scénario inverse à celui du FC Sion. Le FCZ a perdu le match aller en Italie contre Empoli avant de l'emporter clairement au retour 3-0 pour décrocher son billet pour la phase de groupes de la Coupe UEFA. Comme les Zurichois, le FC Bâle a continué son parcours en ne faisant pas dans le détail contre les Bosniaques du FK Sarajevo (victoire finale 8-1).

Si le FC Bâle participait pour la troisième fois de suite à la phase de groupes de la Coupe UEFA, qui a vu le jour lors de la saison 2004/05, le FC Zurich fêtait sa première participation. Trois buts en quatre parties ont permis au FCZ de terminer au second rang du groupe D et ainsi de poursuivre son parcours européen au printemps. Le FCZ a débuté avec deux victoires avant de concéder deux défaites. Un bilan qui lui a permis d'accrocher la troisième place du groupe E et donc de se qualifier pour les 16es de finale. Le parcours des Suisses s'est terminé à ce stade de la compétition: le FCZ a été battu 3-1 à Hambourg en Allemagne avant d'obtenir un 0-0 au retour alors que le FCB a concédé deux revers face aux Portugais du Sporting Lisbonne (0-2 et 0-3). Dès lors, il n'y avait plus de représentant helvétique dans les compétitions européennes.

Avec les résultats de la saison 2007/08 sur la scène internationale, les clubs suisses ont comptabilisé, pour le classement de l'UEFA sur les cinq dernières années, un total de 6,250 points (4,100 l'année précédente). Au classement, qui décide chaque année le nombre de représentants au début des compétitions européennes, la Suisse dépassé la Bulgarie et a retrouvé la 16<sup>e</sup> place

Suite page 50

deutsch

## SPORTLICHE CHRONIK

und übernahm die Führung in der Challenge League. Die Liechtensteiner bauten den Vorsprung inner kürzester Zeit auf sieben Punkte aus, gerieten dann aber ihrerseits ins Straucheln und eine Runde vor Abschluss der Meisterschaft betrug der Vorsprung wieder nur noch drei Zähler. Mit einem Unentschieden in Chiasso sicherte sich der FC Vaduz am letzten Spieltag den direkten Aufstieg in die Axpo Super League. Damit stand zum ersten Mal in der Geschichte des Schweizer Fussballs ein Klub aus Liechtenstein in der höchsten Liga des Landes.

Doch auch dem Kanton Tessin gelang die Rückkehr ins Oberhaus. Mit zwei Siegen in der Barrage gegen den 9. der Axpo Super League, den FC St. Gallen, sicherte sich die AC Bellinzona die Teilnahme an der Axpo Super League der Saison 2008/09. Zum zweiten Mal nach dem FC Sion in der Spielzeit 2005/06 war es damit dem Vertreter aus der Challenge League gelungen, den zweitletzten der Axpo Super League in den beiden Entscheidungsspielen zu bezwingen.

Durch den Entscheid der Klubpräsidenten, die Challenge League wieder auf ihre ursprünglich geplante Grösse von 16 Klubs zu reduzieren, mussten in der Saison 2007/08 vier Absteiger aus der Challenge League ermittelt werden. Als erster Absteiger in die 1. Liga stand Aufsteiger SC Cham fest, später folgten der FC Chiasso, die SR Delémont und – etwas überraschend – der SC Kriens. Knapp retten konnte sich damit der FC Locarno, der lange Zeit unter dem Strich klassiert war.

### UEFA-Wettbewerbe

Zum zweiten Mal in Folge durfte der FC Zürich als Schweizer Meister die Qualifikation für die Teilnahme an der Champions League bestreiten. Die Vorzeichen schienen etwas positiver zu sein als im Vorjahr, da der Schweizer Meister diesmal erst in der dritten Qualifikationsrunde antreten musste. Nach dem 1:1 im Hinspiel

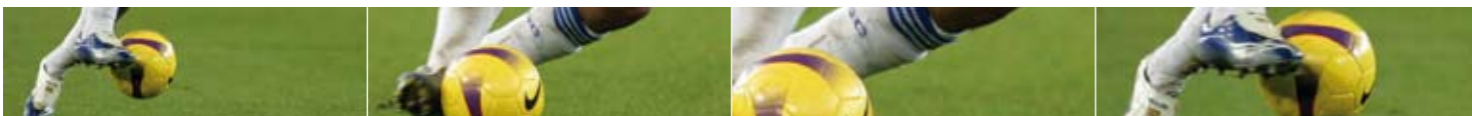
zu Hause gegen Besiktas Istanbul war vom Team unter dem neuen Trainer Bernard Challandes für die Teilnahme an der Meisterschaft der europäischen Topklubs im Rückspiel ein Exploit gefragt. In der Türkei blieben die Schweizer aber chancenlos und mussten sich am Ende mit 0:2 geschlagen geben. Als Trostpflaster war der FCZ – im Gegensatz zum Vorjahr – direkt für die erste Hauptrunde im UEFA-Cup qualifiziert.

Weil der FC St. Gallen die zweite Runde im UI-Cup gegen den moldawischen Vertreter FC Dacia Chisinau überraschend nicht überstand, traten in der Qualifikation für den UEFA-Cup nur drei Schweizer Klubs an. Bereits in der ersten Runde mussten die Berner Young Boys in den Wettbewerb eingreifen und qualifizierten sich gegen Banants Jerewan aus Armenien für Runde 2. Dort griffen auch der FC Basel und der FC Sion ins Geschehen ein. Die beiden Klubs setzten sich gegen österreichische Klubs (Basel gegen Mattersburg und Sion gegen Ried) klar durch. YB dagegen traf auf den französischen Spitzenklub RC Lens und blieb vor dem Erreichen der ersten Hauptrunde des europäischen Wettbewerbs auf der Strecke.

In der ersten Hauptrunde warteten auf die drei Schweizer Vertreter unterschiedlich schwere Aufgaben. Obwohl dem FC Sion im Hinspiel gegen Galatasaray Istanbul überraschend ein 3:2-Sieg gelungen war, blieben die Walliser im Rückspiel in der Türkei ohne Chance und verloren mit 1:5. Umgekehrt erging es dem aus der Qualifikation zur Champions League ausgeschiedenen FC Zürich. Der Schweizer Meister musste sich der italienischen Überraschungsmannschaft aus Empoli auswärts geschlagen geben, drehte das Ergebnis aber im Rückspiel im heimischen Letzigrund mit einem klaren 3:0-Sieg zu seinen Gunsten und qualifizierte sich damit für die Gruppenphase im UEFA-Cup. Begleitet wurden die Zürcher vom FC Basel, der die leichteste Hürde gegen FK Sarajevo aus Bosnien-Herzegowina mit dem Ge-

Fortsetzung Seite 51





français

## CHRONIQUE SPORTIVE

(17<sup>e</sup> en 2006/07). Cette position est décisive pour le champion, les équipes qui disputeront la Coupe UEFA ainsi que pour le vainqueur de la Coupe de Suisse de la saison 2008/09 en vue des compétitions internationales de la saison 2009/10. Avec la réforme sur le plan européen, une progression dans les quinze meilleures nations serait la bienvenue. Ainsi, le champion de Suisse de la saison 2009/10 verraient ses chances augmenter d'intégrer la Ligue des Champions pour l'exercice 2010/11.

### Trophée Fair-Play

Du 1er juin 2007 au 30 avril 2008, l'UEFA a, une nouvelle fois, estimé la conduite fair-play de l'équipe nationale et des clubs de tous ses membres. Pour la première fois depuis des années, la Suisse a atteint un coefficient inférieur à 8 et n'a ainsi pas participé au tirage au sort qui permet à trois clubs supplémentaires de disputer la Coupe UEFA.

Le prix Fair-Play en Suisse, qui s'établit sur six critères (cartons rouge et jaune, manière de jouer, respect de l'adversaire et de l'arbitre, comportement des fonctionnaires de l'équipe et comportement des fans), est revenu assez largement au FC Aarau, déjà vainqueur de ce trophée en 2005/06. Le FC Thoune, tenant du titre, et le FC Lucerne ont complété le podium. En Challenge League, Yverdon-Sport a terminé avec un point d'avance sur le FC Wil et s'est adjugé le titre du club le plus fair-play qui lui a rapporté un montant à réinvestir dans la formation. Le FC Concordia Bâle s'est classé à la troisième place.

### Trophée M-21 de la Challenge League

Avec le trophée M-21, la SFL a introduit en 2007/08 un système attractif et transparent pour promouvoir la formation en Challenge League. Les minutes de jeu des joueurs de moins de 21 ans sont additionnées par club dans un classement. Ce dernier démontre ainsi quel

club accorde une plus grande confiance aux jeunes éléments. Ce trophée était doté d'un million de francs pour la première saison.

Les apparitions des joueurs de moins de 21 ans (né après le 1.1.86) étaient prises en ligne de compte à condition également qu'ils aient été formés localement. Cette définition correspond au concept «home trained players» de l'UEFA. Les nationalités ne jouent aucun rôle. Est considéré comme un joueur formé localement, un jeune qui a joué au minimum durant trois ans dans un club de l'Association Suisse de Football (ASF) de 15 à 21 ans.

La plus haute valeur de la première édition du trophée a été établie par le SC Kriens avec 3,94 joueurs de moyenne alignés par rencontre. Yverdon-Sport (3,22) et l'AC Lugano (3,00) se sont classés respectivement deuxième et troisième.

*Philippe Guggisberg*

deutsch

## SPORTLICHE CHRONIK

samtscore von 8:1 überwand.

Während der FC Basel damit zum dritten Mal in Folge in der Gruppenphase des UEFA-Cups stand, war das Erreichen dieser in der Saison 2004/05 erstmals ausgetragenen Phase des Wettbewerbs für den FC Zürich eine Premiere. Drei Tore in vier Partien reichten dem FCB am Ende zu Rang 2 in Gruppe D und damit zum Überwintern im UEFA-Cup. Der FCZ startete mit zwei Siegen in die Gruppenphase, musste nach den beiden darauf folgenden Niederlagen allerdings um die Qualifikation für den 1/16-Final zittern. Mit dem dritten Platz in Gruppe E zogen die Zürcher schliesslich ebenfalls in die Runde der besten 32 Klubs ein. Dort bedeutete schliesslich der Hamburger SV nach der 1:3-Niederlage im Heimspiel und dem 0:0 auswärts Endstation. Der FC Basel musste sich Sporting Lissabon mit 0:2 und 0:3 gar zwei Mal geschlagen geben. Damit war kein Schweizer Vertreter mehr im Europacup vertreten.

Mit diesen Leistungen im europäischen Wettbewerb holten die Schweizer Klubs in der Saison 2007/08 für das 5-Jahres-Ranking der UEFA 6,250 Punkte (Vorjahr 4,100). In der Rangliste, die jedes Jahr neu über die Anzahl der Startplätze in den europäischen Wettbewerben entscheidet, überholte die Schweiz die Bulgaren wieder und belegte Rang 16 (Vorjahr 17). Diese Platzierung ist massgeblich für den Meister, die Teams auf den UEFA-Cup-Plätzen sowie den Cupsieger der Spielzeit 2008/09 und bestimmt, wann welcher Klub in den europäischen Wettbewerb 2009/10 eingreift. Aufgrund der Umgestaltung der europäischen Wettbewerbe muss in diesem Ranking der Sprung unter die besten 15 Nationen angestrebt werden. Mit dem Erreichen dieses Zieles

liessen sich die Chancen für den Schweizer Meister der Saison 2009/10 auf die Qualifikation für die Champions League in der Saison 2010/11 erheblich steigern.

### Fair-Play Trophy

Wiederum hat die UEFA vom 1. Juni 2007 bis 30. April 2008 das Fair-Play-Verhalten der Nationalmannschaften und der Klubs aller Mitgliedsverbände bewertet. Zum ersten Mal seit Jahren erzielte die Schweiz einen Koeffizienten unter 8 und gelangte nicht in die Auslosung von drei zusätzlichen Startplätzen für den UEFA-Cup.

Die Schweizer Fair-Play-Wertung, die aus den sechs Kriterien rote und gelbe Karten, faire Spielweise, Respekt vor dem Gegner und vor dem Schiedsrichter, Verhalten der Mannschaftsfunktionäre und Verhalten der Fans errechnet wird, entschied der FC Aarau, bereits Sieger der Trophy in der Saison 2005/06, mit grossem Vorsprung zu seinen Gunsten. Dahinter folgte Vorjahressieger FC Thun und der FC Luzern. In der Challenge League sicherte sich Yverdon-Sport mit einem Punkt Vorsprung auf den FC Wil den Titel des fairsten Klubs und das damit verbundene Preisgeld zur Verwendung im Nachwuchsbereich. Auf Rang 3 klassierte sich der FC Concordia Basel.

### U-21-Trophy der Challenge League

Mit der U-21-Trophy führte die SFL auf die Saison 2007/08 hin ein attraktives, transparentes System zur Nachwuchsförderung in der Challenge League ein. In der Rangliste werden die Einsatzminuten von U-21-Spielern pro Klub addiert. Die Tabelle zeigt somit, welcher Klub am meisten junge Talente effektiv spielen lässt. Der Förderpreis war in der ersten Saison mit 1







deutsch

## SPORTLICHE CHRONIK

Million Franken dotiert.

Für die Trophy wurden die Einsätze von U-21-Spielern (geboren nach dem 1.1.1986) berücksichtigt, sofern sie unter die Kategorie der so genannten lokal ausgebildeten Spieler fielen. Diese Definition entspricht dem Konzept der «home trained players» der UEFA. Die Nationalität spielt keine Rolle. Als lokal ausgebildet gilt ein Spieler dann, wenn er zwischen dem 15. und 21. Altersjahr während mindestens dreier Jahre bei einem Klub des Schweizerischen Fussballverbandes (SFV) gespielt hat.

Den höchsten Wert in der ersten Austragung der Trophy erreichte der SC Kriens mit 3,94 eingesetzten Spielern. Auf den nächsten Rängen folgten Yverdon-Sport (3,22) und die AC Lugano (3,00).

*Philippe Guggisberg*







français

## CHRONIQUE SPORTIVE

TABLEAU D'HONNEUR	
Champion Suisse Axpo Super League 2007/2008	
FC Bâle 1893	
Vice champion suisse	
BSC Young Boys	
Champion Challenge League 2007/2008	
FC Vaduz	
Vainqueur du Swisscom Cup 2008	
FC Bâle 1893	

RESULTATS DES COMPETITIONS EUROPEENNES	
<b>Ligue des Champions</b>	
<b>Troisième tour qualificatif:</b>	
FC Zurich – Besiktas Istanbul (Tur)	1:1
Besiktas Istanbul – FC Zurich	2:0
Le FC Zurich est ainsi éliminé lors du dernier tour qualificatif. Il est toutefois repêché au premier tour principal de la Coupe UEFA.	

COUPE INTERTOTO	
<b>Deuxième tour</b>	
FC Dacia Chisinau (Mol) – FC Saint-Gall	0:1
FC Saint-Gall – FC Dacia Chisinau	0:1
Les Saint-Gallois sont éliminés de manière surprenante par l'équipe de Moldavie après les tirs au but (0:3).	

COUPE UEFA	
<b>Premier tour qualificatif:</b>	
Banants Erevan (Arm) – BSC Young Boys	1:1
BSC Young Boys – Banants Erevan	4:0
Les Bernois passent le cap du premier tour qualificatif contre les Arméniens avec un score total de 5:1.	

<b>Deuxième tour qualificatif:</b>	
FC Bâle – SV Mattersburg (Aut)	2:1
SV Mattersburg – FC Bâle	0:4
SV Ried (Aut) – FC Sion	1:1
FC Sion – SV Ried	3:0
BSC Young Boys – RC Lens (Fra)	1:1
RC Lens – BSC Young Boys	5:1
Si le FC Bâle et le FC Sion ont battu assez facilement les représentants autrichiens lors du match retour, les BSC Young Boys ont subi la loi de la formation française et deviennent la première équipe suisse à quitter la scène européenne.	

Suite page 56

deutsch

## SPORTLICHE CHRONIK

EHRENTAFEL	
Schweizer Meister Axpo Super League 2007/2008	
FC Basel 1893	
Schweizer Vizemeister	
BSC Young Boys	
Schweizer Meister Challenge League 2007/2008	
FC Vaduz	
Sieger Swisscom Cup 2008	
FC Basel 1893	

RESULTATE AUS DEN UEFA-CUP-WETTBEWERBEN	
<b>Champions League</b>	
<b>Dritte Qualifikationsrunde</b>	
FC Zürich – Besiktas Istanbul (Tur)	1:1
Besiktas Istanbul – FC Zürich	2:0
Der FC Zürich schied damit in der letzten Qualifikationsrunde aus, war aber für die 1. Hauptrunde im UEFA-Cup qualifiziert.	

UI-CUP	
<b>Zweite Runde</b>	
FC Dacia Chisinau (Mol) – FC St. Gallen	0:1
FC St. Gallen – FC Dacia Chisinau	0:1
Die Ostschweizer schieden gegen die Mannschaft aus Moldawien überraschend nach Penaltyschiessen (0:3) aus.	

UEFA-CUP	
<b>Erste Qualifikationsrunde:</b>	
Banants Jerewan (Arm) – BSC Young Boys	1:1
BSC Young Boys – Banants Jerewan	4:0
Die Berner überstanden die erste Runde der Qualifikation gegen die Armenier mit dem Gesamtscore von 5:1.	

<b>Zweite Qualifikationsrunde:</b>	
FC Basel – SV Mattersburg (Aut)	2:1
SV Mattersburg – FC Basel	0:4
SV Ried (Aut) – FC Sion	1:1
FC Sion – SV Ried	3:0
BSC Young Boys – RC Lens (Fra)	1:1
RC Lens – BSC Young Boys	5:1
Während Basel und Sion gegen die österreichischen Vertreter im Rückspiel klar die Oberhand behielten, mussten sich die Berner Young Boys dem französischen Klub geschlagen geben und schied als erste Schweizer Mannschaft aus dem europäischen Wettbewerb aus.	

Fortsetzung Seite 57



français

## CHRONIQUE SPORTIVE

Premier tour principal:	
Empoli (Ita) – FC Zurich	2:1
FC Zurich – Empoli	3:0
FK Sarajevo (Bos) – FC Bâle	1:2
FC Bâle – FK Sarajevo	6:0
FC Sion – Galatasaray Istanbul (Tur)	3:2
Galatasaray Istanbul – FC Sion	5:1

Éliminé par le club turc, le FC Sion termine son parcours en UEFA au premier tour principal. À l'inverse, le FC Zurich a franchi le cap après avoir renversé la vapeur contre Empoli lors du match retour. Le FC Bâle avait déjà quasiment assuré sa qualification dès le match aller en Bosnie-Herzégovine.

Phase de groupes: Groupe D	
FC Bâle – Stade Rennais (Fra)	1:0
Dinamo Zagreb (Cro) – FC Bâle	0:0
FC Bâle – Brann Bergen (Nor)	1:0
Hambourg SV (All) – FC Bâle	1:1

Trois buts ont suffi au FC Bâle pour atteindre le total de huit points et la deuxième place de son groupe. Les Rhénans se qualifient donc pour le tour suivant.

Phase de groupes: Groupe E	
Sparta Prag (Tch) – FC Zurich	1:2
FC Zurich – Toulouse FC (Fra)	2:0
Spartak Moscou (Rus) – FC Zurich	1:0
FC Zurich – Bayer Leverkusen (All)	0:5

Deux victoires ont permis au champion de Suisse en titre d'atteindre la troisième place et ainsi de se qualifier pour les 16es de finale.

16es de finale:	
Sporting Lisbonne (Por) – FC Bâle	2:0
FC Bâle – Sporting Lisbonne	0:3
FC Zurich – Hambourg SV (All)	1:3
Hambourg SV – FC Zurich	0:0

Ni le FC Bâle, ni le FC Zurich ne sont parvenus à se hisser parmi les seize meilleures formations de la Coupe UEFA. Dès lors, il n'y avait plus aucun représentant helvétique dans les compétitions européennes.

deutsch

## SPORTLICHE CHRONIK

Erste Hauptrunde:	
Empoli (Ita) – FC Zürich	2:1
FC Zürich – Empoli	3:0
FK Sarajevo (Bos) – FC Basel	1:2
FC Basel – FK Sarajevo	6:0
FC Sion – Galatasaray Istanbul (Tur)	3:2
Galatasaray Istanbul – FC Sion	5:1

Mit Sion blieb der zweite Schweizer Klub auf der Strecke. Die Zürcher dagegen konnten den Rückstand aus dem Hinspiel gegen Empoli wettmachen, Basel hatte gegen den Klub aus Bosnien-Herzegowina bereits im Hinspiel die Basis fürs Weiterkommen gelegt.

Gruppenphase: Gruppe D	
FC Basel – Stade Rennais (Fra)	1:0
Dinamo Zagreb (Kro) – FC Basel	0:0
FC Basel – Brann Bergen (Nor)	1:0
Hamburger SV (De) – FC Basel	1:1

Drei Tore reichten dem den Baslern mit acht Punkten zu Platz 2 in ihrer Gruppe und damit zum Einzug in die nächste Runde.

Gruppenphase: Gruppe E	
Sparta Prag (Tsch) – FC Zürich	1:2
FC Zürich – Toulouse FC (Fra)	2:0
Spartak Moskau (Rus) – FC Zürich	1:0
FC Zürich – Bayer Leverkusen (De)	0:5

Die zwei Siege reichten dem Schweizer Meister trotz der Niederlage zum Abschluss für Rang 3 und damit ebenfalls zur Qualifikation für die 1/16-Finals.

1/16-Finals:	
Sporting Lissabon (Por) – FC Basel	2:0
FC Basel – Sporting Lissabon	0:3
FC Zürich – Hamburger SV (De)	1:3
Hamburger SV – FC Zürich	0:0

Weder für Basel noch für Zürich reichte es unter die besten 16 Klubs im UEFA-Cup. Damit war kein Schweizer Klub mehr im Europacup vertreten.





deutsch | français

# SCHLUSSRANGLISTEN CLASSEMENTS

Schlussklassement Axpo Super League 2007/2008  
Classement final Axpo Super League 2007/2008



Rang Rang	Klub Club	Spiele Matches	S V	U N	N D	Tore Buts	Punkte Points
1.	FC Basel 1893	36	22	8	6	73:39	74
2.	BSC Young Boys	36	21	7	8	82:49	70
3.	FC Zürich	36	15	11	10	58:43	56
4.	Grasshopper Club Zürich	36	15	9	12	57:49	54
5.	FC Aarau	36	11	14	11	47:48	47
6.	FC Luzern	36	10	14	12	40:49	44
7.	FC Sion	36	11	10	15	48:51	43
8.	Neuchâtel Xamax FC	36	10	11	15	48:55	41
9.	FC St. Gallen	36	9	7	20	39:69	34
10.	FC Thun	36	6	9	21	30:70	27

Schlussklassement Challenge League 2007/2008  
Classement final Challenge League 2007/2008



Rang Rang	Klub Club	Spiele Matches	S V	U N	N D	Tore Buts	Punkte Points
1.	FC Vaduz	34	21	7	6	75:40	70
2.	AC Bellinzona	34	21	6	7	74:39	69
3.	FC Wil 1900	34	20	8	6	63:35	68
4.	FC Wohlen	34	16	8	10	65:46	56
5.	FC Winterthur	34	14	9	11	59:56	51
6.	FC Schaffhausen	34	13	10	11	53:40	49
7.	FC Concordia BS	34	13	10	11	55:54	49
8.	Servette FC	34	12	10	12	55:46	46
9.	FC Lugano	34	12	10	12	61:63	46
10.	Yverdon-Sport FC	34	10	13	11	39:35	43
11.	FC Gossau	34	11	10	13	50:54	43
12.	FC La Chaux-de-Fonds	34	12	7	15	53:63	43
13.	FC Lausanne-Sport	34	11	9	14	46:47	42
14.	FC Locarno	34	12	5	17	37:61	41
15.	SC Kriens	34	8	14	12	43:54	38
16.	SR Delémont	34	10	7	17	42:58	37
17.	FC Chiasso	34	8	9	17	43:68	33
18.	SC Cham	34	4	4	26	31:85	16

deutsch | français

# SCHLUSSRANGLISTEN CLASSEMENTS

Barragespiele 2007/2008  
Matches de barrage 2007/2008

Hinspiel: Match aller:	
AC Bellinzona - FC St. Gallen	3:2
Rückspiel: Match retour:	
FC St. Gallen - AC Bellinzona	0:2

Abkürzungen:

S = Siege

U = Unentschieden

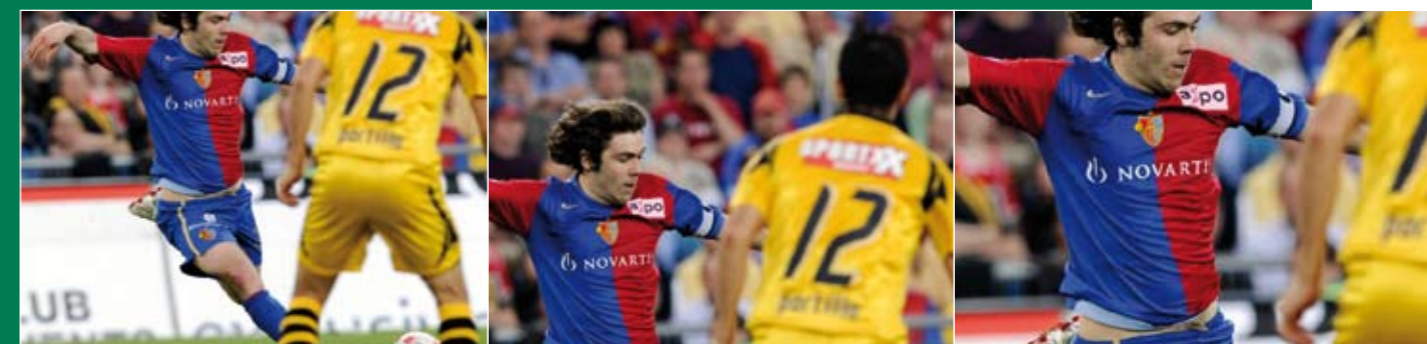
N = Niederlagen

Abréviations:

V = Victoire

N = Nul

D = Défaite





deutsch/français

## SPONSOREN/SPONSORS SWISS FOOTBALL LEAGUE



Niina Eschmann, Leiterin Sponsoring und Werbung Axpo

«Axpo und die Swiss Football League gehen mit der Spielzeit 2008/09 gemeinsam bereits in die achte Saison. Die Langfristigkeit unseres Engagements zeigt auf, wie zufrieden wir mit der Partnerschaft mit der SFL und mit dem Titelsponsoring der Axpo Super League sind. Gleichzeitig freuen wir uns sehr über die weiterhin positive Entwicklung der Liga und darüber, dass vermehrt auch Frauen und Familien die Spiele besuchen.»

Warum wir seit acht Jahren als Partner der SFL dabei sind? Als Unternehmen im Besitz der Nordostschweizer Kantone sind wir sehr stark regional verankert. Neben der nationalen Berichterstattung wird die Axpo Super League insbesondere durch die Vereine in den einzelnen Regionen getragen und erlebt. Zudem können wir dank der umfassenden Präsenz in den Stadien und Medien den Spitzensport ideal mit unserer Rolle als führendem Schweizer Energieunternehmen verknüpfen.»

«Axpo et la Swiss Football League vont déjà entamer, en 2008/09, leur huitième saison de collaboration. Cet engagement longue durée prouve à quel point nous sommes satisfaits de notre partenariat avec la SFL et de notre engagement comme sponsor titre de l'Axpo Super League. En même temps, nous nous réjouissons du développement positif de la ligue, et qu'un public familial toujours plus nombreux vienne assister aux matches.»

Pourquoi sommes-nous partenaires de la SFL depuis huit ans? En tant qu'entreprise détenue par les cantons du Nord-ouest de la Suisse, nous sommes solidement ancrés dans la région. Vu sa couverture nationale, l'Axpo Super League est particulièrement soutenue à tra-

vers les clubs de chacune des régions. En outre, grâce à notre présence dans les stades et autres médias, nous pouvons idéalement associer le football de haut niveau et notre rôle de leader de l'énergie en Suisse.»



José M. San José, Director Marketing & Business Development Adecco

«Vom ASL-Sponsoring versprechen wir uns Gegengeschäfte, durch die unsere Kerndienstleistung, die Personaldienstleistung, eingesetzt werden kann. Durch die Networking-Möglichkeiten erhoffen wir uns zudem B2B-Geschäfte mit weiteren potenziellen Partnern.»

«En soutenant l'ASL, nous nous promettons des accords de réciprocité grâce auxquels notre principale prestation de service, l'agence d'intérim, peut être promue. Grâce aux possibilités réseaux, nous espérons en outre avoir l'occasion de faire des affaires avec de nouveaux partenaires potentiels.»



Barbara Häberli, Marketing Manager Energizer

«Energizer war das erste Unternehmen, das 1999 einen Partnerschaftsvertrag mit der SFL abschloss. Für uns ist Kontinuität und Fokus auf eine Sportart von grosser Bedeutung. Mit dem Fussball-Sponsoring verschaffen wir unseren zwei Marken, Energizer und Wilkinson Sword, landesweite Visibilität in den Stadien und in den Medien.»

Suite page 62

deutsch/français

## SPONSOREN/SPONSORS SWISS FOOTBALL LEAGUE



Werner Waldburger, Chief Operating Officer Mobilezone

«Es ist für uns als Marktleader sehr wichtig, in der breiten Bevölkerung präsent zu sein. Fussball eignet sich für diese Zielsetzung vorzüglich, denn er gehört zu den publikumsstärksten und damit auch werbeeffizientesten Sportarten.»

«Il est très important pour nous, en tant que leader du marché, de toucher une population aussi large que possible. Le football se prête à merveille à cet objectif car il fait partie des sports les plus efficaces au niveau publicitaire, en attirant un public des plus larges.»



Patrik Pörtig, Teamleiter Marketing & Kommunikation Ochsner Sport

«Wir sind überzeugt, dass der sportinteressierte Konsument Ochsner Sport aufgrund der Partnerschaft mit der SFL verstärkt als den kompetenten Partner im Fussballsektor wahrnimmt.»

«Nous sommes persuadés que le consommateur qui s'intéresse au sport perçoit Ochsner Sport, grâce à son partenariat avec la SFL, comme le partenaire idéal dans le domaine du football.»

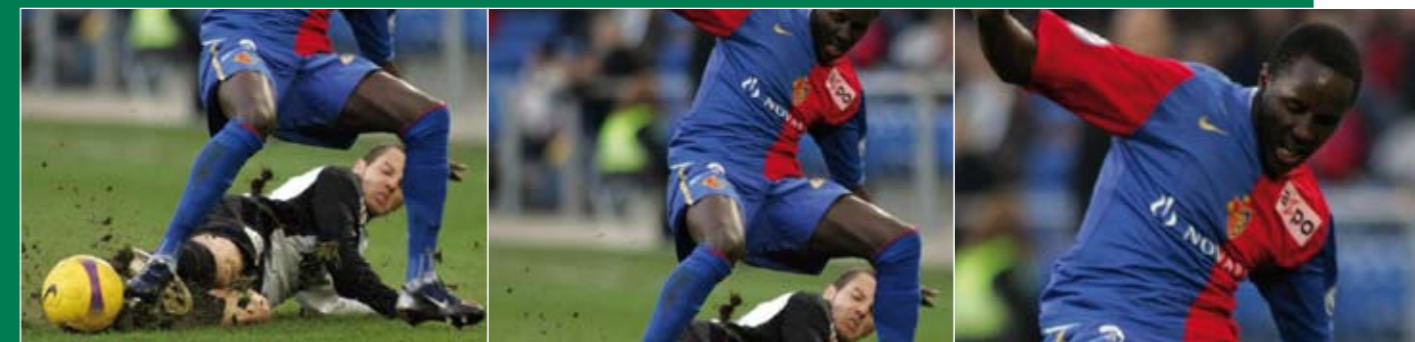
«Energizer fut la première entreprise à conclure, en 1999, un contrat de partenariat avec la SFL. Pour nous, la continuité et la focalisation sur un sport sont très importants. Grâce au sponsoring du football, nous procurons à nos deux marques, Energizer et Wilkinson Sword, une visibilité nationale grâce à une présence dans les stades et dans les médias.»



Markus Laub, Head of PR, Sponsoring & Events Manor

«Wir suchten nach einer Möglichkeit, die Marke Manor Warenhaus weiter zu emotionalisieren. Was bietet sich da mehr an als die ASL, die das ganze Jahr hindurch in allen Regionen die Schweizerinnen und Schweizer begeistert!»

«Nous cherchions une possibilité de charger d'émotions la marque Manor Warenhaus. Et, dans cette optique, que peut-il y avoir de mieux que l'ASL, qui donne tant d'enthousiasme aux Suisses et Suissesses de tout le pays!»



Fortsetzung Seite 63



deutsch/français

## SPONSOREN/SPONSORS SWISS FOOTBALL LEAGUE



Yves Utiger, Brand Manager Pepsi

«Pepsi sieht sich als Partner des Schweizer Fussballs. Dabei unterstützen wir nicht nur die ASL, sondern auch unseren Nati-Captain Alex Frei sowie die Dosenbach Challenge League als TV-Partner.»

«Depuis 2003, Pepsi ne soutien pas uniquement l'ASL, mais se voit également comme un partenaire de notre capitaine d'équipe nationale Alex Frei et des retransmissions télévisuelles de la Dosenbach Challenge League.»



Wolfgang Frick, Bereichsleiter Marketing Spar

«Ist es nicht so, dass kaum ein anderer Sport so viele positive Emotionen weckt wie Fussball? Fussball ist ein Massenphänomen. Er durchzieht sämtliche sozialen Schichten und richtet sich an jeden – genau wie SPAR!»

«N'est-il pas vrai qu'aucun autre sport n'éveille autant d'émotions que le football? Le football est un phénomène de masse. Il brasse toutes les classes sociales et s'adresse à tous: tout comme SPAR!»



Doris Rechsteiner, Leiterin PM Sportwetten Sporttip

«Der Anpfiff zur Saison 2008/09 erfolgte mit Sporttip als neuem Partner der Axpo Super League. Diese Zusammenarbeit ergänzt das Sponsoring-Portfolio von Sporttip optimal, stellen doch Fussballwetten einen bedeutenden Teil des Produktangebots dar.»

«Le coup d'envoi de la saison 2008/09 a été donné, avec Sporttip comme nouveau partenaire de l'Axpo Super League. Cette collaboration complète au mieux le portefeuille de sponsoring de Sporttip.»

deutsch/français

## SPONSOREN/SPONSORS SWISS FOOTBALL LEAGUE



**Sport-Toto fördert den Fussballnachwuchs**

Die Sport-Toto-Gesellschaft (STG) unterstützt den nationalen Fussball seit vielen Jahrzehnten mit namhaften Beiträgen. Der neue Dreijahresvertrag bringt dem Fussball pro Saison total ca. 4 Millionen Franken ein, über die gesamte Vertragsdauer also rund 12 Millionen.

Jährlich investieren die Klubs der SFL zwischen 15 und 20 Mio. Franken in den Nachwuchsfussball. Mit der Einführung des Ausbildungslabels ist es der Liga gelungen, in den Juniorenabteilungen ihrer Klubs eine vereinheitlichte und kontrollierbare professionelle Nachwuchsarbeit aufzubauen.

Der Beitrag der Sport-Toto-Gesellschaft an die Swiss Football League von jährlich rund zwei Millionen Franken fliesst jeweils vollumfänglich und ohne administrative Abzüge in das Ausbildungslabel der SFL und ermöglicht in den Klubs der Axpo Super League und der Dosenbach Challenge League die Anstellung von rund 50 Profitrainern. Damit leistet die STG jedes Jahr einen äusserst wertvollen Beitrag zur professionellen Ausbildung der talentierten Fussballer in den SFL-Klubs und zur Verbesserung der bereits hohen Ausbildungsqualität in der Schweiz.



**Sport-Toto soutient la formation**

La société du Sport-Toto (STG) soutient le football national depuis de nombreuses décennies avec d'importantes contributions financières. Le nouveau contrat de trois ans rapportera environ 4 millions de francs par saison, à savoir environ 12 millions sur la totalité de la durée du mandat.

Chaque année, les clubs de la SFL investissent entre 15 et 20 millions de francs pour la formation. Avec l'introduction du label de formation la ligue a réussi à construire un travail professionnel unifié et contrôlable au service des juniors des clubs.

La contribution du Sport-Toto à la Swiss Football League, d'un montant annuel d'environ deux millions de francs, est directement réinvesti intégralement dans le label de formation de la SFL et permet aux clubs de l'Axpo Super League et de Dosenbach Challenge League de financer environ 50 entraîneurs professionnels. Grâce à son apport très précieux, la STG participe activement à la formation professionnelle de footballeurs talentueux et permet d'améliorer la qualité de l'enseignement déjà élevée en Suisse.







français

## PARTENAIRES TV DE LA SWISS FOOTBALL LEAGUE

### SRG SSR **idée suisse**

Le partenariat avec SRG SSR idée suisse a été reconduit pour la saison 2006/07 dans le cadre habituel. Dès lors, l'Apxo Super League conservera ces prochaines années sa forte présence dans les programmes de Free-TV alors que la Challenge League bénéficiera d'une présence accrue en Suisse romande et au Tessin grâce à TSR et TSI. SRG SSR idée suisse répondra ainsi à sa mission de service public consistant à assurer une couverture de base compétente des rencontres de football en Suisse et à transmettre en direct comme jusqu'ici les rencontres au sommet de l'Apxo Super League. De plus, SRG SSR idée suisse diffuse, au cours des émissions sportives quotidiennes de ses trois chaînes régionales, les meilleures scènes de chaque rencontre avec des résumés.



La télévision sportive suisse («Schweizer Sportfernsehen», SSF) transmet des reportages sur plus de quarante sports, dont la plupart ne reçoivent pas d'échos auprès des principales chaînes tv en Suisse. La priorité dans les programmes de SSF est la production en live de compétitions, de matches de championnat ou d'événements sportifs en général. Des magazines, des reportages, des résumés et des émissions de fond sont le deuxième point fort des programmes. Depuis le mois de février 2008, la Dosenbach Challenge League est devenue un point fixe du programme.



Depuis la saison 2006/07, le groupe CT Cinetrade avec sa chaîne tv Teleclub est partenaire médias de la SFL. Depuis 2007/08, Teleclub diffuse jusqu'à 4 matches par tour de championnat live et produit, ainsi, 134 matches de l'Apxo Super League par saison. Sur [www.teleclubsport.ch](http://www.teleclubsport.ch), tous les matches produits sont résumés et à disposition pour être regardés. En outre, tous les fans de football ont la possibilité de voir les scènes les plus importantes de leur club favori. De plus, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2008, les passionnés de sport peuvent recevoir, trois fois par jour, les plus importantes nouvelles sportives sur leur téléphone mobile par l'intermédiaire du «Teleclub Sport Flash» de l'offre mobile de Bluewin-TV. Les clients Swisscom avec des téléphones mobiles compatibles DVB-H pourront aussi réceptionner les matches d'ASL en multiplex (conférence) ou des matches live sur leur mobile. Par le câble ou Bluewin TV, Teleclub Sport a un potentiel de 360'000 spectateurs (situation octobre 2008).

deutsch

## TV-PARTNER DER SWISS FOOTBALL LEAGUE

### SRG SSR **idée suisse**

Die Partnerschaft mit SRG SSR idée suisse ist auf die Saison 2006/07 im angestammten Rahmen erneuert worden. Auch für die nächsten Jahre wird die Apxo Super League damit ihre starke Präsenz im Free-TV behalten, von der Challenge League ist dank TSR und TSI in der Romandie und im Tessin mehr zu sehen. Die SRG SSR idée suisse wird so ihren Service-Public-Auftrag - die kompetente Grundversorgung der Schweizer Fussballberichterstattung - sicherstellen und die Top-Begegnungen der Apxo Super League wie bisher live übertragen. Daneben zeigt die SRG SSR idée suisse weiterhin auf ihren drei sprachregionalen Senderketten die besten Szenen jeder Partie mit zusammenfassenden Berichten in ihren täglichen Sportsendungen.

Handy empfangen. Swisscom Kunden mit DVB-H fähigen Geräten können daneben die Spiele der ASL auch als Konferenz (bei nur einem Spiel pro Spieltag als Einzelspiel) live auf dem Handy miterleben. Über Kabel und via Bluewin-TV erreicht Teleclub Sport ein Potenzial von bis 360'000 Zuschauern (Stand Oktober 2008).



Schweizer Sportfernsehen (SSF) steht für umfassende Berichterstattung zu über 40 Sportarten, welche in der Medienlandschaft ausserhalb des SSF wenig bis keine Beachtung finden. Der primäre Schwerpunkt des Programms liegt auf Live-Produktionen von Wettkämpfen, Meisterschaftsspielen und Sportevents, die regelmässig ausgestrahlt werden. Magazine, Reportagen, Zusammenfassungen und Hintergrundsendungen bilden den zweiten Schwerpunkt des Programms. Seit Februar 2008 ist die Dosenbach Challenge League ein fixer Programmpunkt.



Die CT Cinetrade Gruppe ist mit ihrem TV-Sender Teleclub seit der Saison 2006/07 Medien-Partner der SFL. Seit 2007/08 überträgt Teleclub bis zu vier Spiele pro Meisterschaftsrunde live und produziert so jährlich 134 Partien der Apxo Super League. Auf der Internetplattform [www.teleclubsport.ch](http://www.teleclubsport.ch) werden diese in einer Zusammenfassung zur Ansicht bereit gestellt. Ausserdem bietet ein klubspezifisches Archiv die Möglichkeit, die wichtigsten Szenen des Lieblingsvereins nochmals anzusehen. Seit dem 1. Oktober 2008 können sportbegeisterte Zuschauer zudem dreimal täglich die wichtigsten Sport-News im «Teleclub Sport Flash» über das Bluewin-TV Mobile Angebot der Swisscom auf ihrem





français

## RAPPORT DU TRÉSORIER SUR LES COMPTES DE LA SAISON 07/08 ET LES BUDGETS 08/09

Au nom du Comité, je présente ci-après, à l'attention de l'assemblée générale du 14 novembre 2008, les comptes d'exploitation ordinaire et extraordinaire, le bilan au 30 juin 2008, les décomptes relatifs aux fonds de formation, de l'équipe nationale, pour la remise en état des terrains de jeu et de sécurité pour la saison 2007/08 ainsi que les budgets pour la saison 2008/09.

### 1. Compte d'exploitation ordinaire

Le compte d'exploitation ordinaire de la saison 2007/08 présente, avec des recettes de Fr. 17'687'831 et des dépenses de Fr. 17'671'522 un excédent de recettes de Fr. 16'309. Les recettes et les dépenses effectives se situent environ Fr. 544'000 au dessus du budget établi. L'écart par rapport au budget respectivement au chiffre d'affaires est dû surtout à des rentrées plus importantes au niveau des amendes, à des primes de prestation provenant du contrat de marketing ainsi que du paiement unique du FC Vaduz suite à sa promotion en ASL. Ces recettes supplémentaires ainsi qu'une politique disciplinée en matière de dépenses nous ont permis de présenter un compte équilibré malgré le fait que nous ayons versé aux clubs un dédommagement supplémentaire de Fr. 1'000'000 pour les dépenses occasionnées par l'application des exigences en matière de sécurité.

Les charges relatives au personnel se situent en dessous du budget, les mutations au niveau du personnel ayant permis de faire des économies.

Les charges concernant les commissions, les conférences et les conseillers, se situent nettement en dessous du budget avec Fr. 789'604. Cet écart se répartit sur presque toutes les positions. Comme les années précédentes, il y a lieu de relever que les dépenses relatives aux commissions sont assez difficiles à prévoir car cela dépend grandement du nombre de cas qu'elles ont à traiter et du déroulement des procédures.

Les charges relatives aux assurances et aux redevances sont restées dans le cadre prévu, mis à part la position réduction des prépaiements TVA. Si ces charges sont moins élevées, cela est dû surtout à un budget prudent sachant que dans le domaine de la TVA, la réduction effective des prépaiements n'est établie qu'à la fin de l'année comptable.

Avec Fr. 207'271, la position bureau et administration présente un résultat nettement meilleur que prévu. L'évolution des coûts de procédure (procès/recours) a, à nouveau, été réjouissante. Cette tendance positive est certainement à mettre sur le compte de la nouvelle organisation nous permettant de traiter certains cas avec notre propre personnel spécialisé.

Les charges en rapport avec le marketing, la presse et les RP dépassent légèrement le montant budgété. Les dépenses pour la «Nuit du football suisse» ont dû être adaptées dans le cadre des «activités Euro 2008».

Les charges liées aux bandes tournantes (Fr. 2'401'746) sont légèrement plus basses que prévu. Grâce à l'optimisation du contrat, les «coûts divers bandes tournantes» ont pu être réduits.

Les indemnités résultant des droits d'auteur (Fr. 11'168'636) correspondent aux primes de base et de classement versées aux clubs dans le cadre prévu au budget. De plus, et pour la première fois, les dépenses de la SFL en rapport avec les transmissions TV en direct de la DCL ont été portées en compte sur cette position (Fr. 132'968). Enfin, sous la rubrique «équipement technique pour les arbitres», un montant de Fr. 100'000 a été utilisé pour l'acquisition de systèmes de communication.

Un montant de Fr. 367'032 a été versé aux clubs de CHL en guise d'indemnité exceptionnelle pour l'alignement des M-21. Comme cela figure plus haut, les clubs ont

Suite page 68

deutsch

## BERICHT DES FINANZCHEFS ÜBER DIE SAISON 07/08 UND DIE BUDGETS FÜR 08/09

Zuhanden der ordentlichen Generalversammlung vom 14. November 2008 unterbreite ich Ihnen im Namen des Komitees die ordentliche und die ausserordentliche Betriebsrechnung, die Bilanz per 30. Juni 2008, die Abrechnungen über den Ausbildungs-Fonds, den Nationalmannschafts-Fonds, den Fonds für Sportplatzhilfe sowie den Sicherheitsfonds für die Saison 2007/08 und die Budgets für die Saison 2008/09.

### 1. Ordentliche Betriebsrechnung

Die ordentliche Betriebsrechnung der Saison 2007/08 weist bei Fr. 17'687'831 Einnahmen und Fr. 17'671'522 Ausgaben einen Einnahmenüberschuss von Fr. 16'309 auf. Effektive Einnahmen und Ausgaben liegen rund Fr. 544'000 über dem erstellten Budget. Die Budgetabweichung bzw. der Mehrumsatz ist im Wesentlichen auf höhere Bussenerträge, erfolgsabhängige Zusatzleistungen aus dem Marketingvertrag und die einmalige Zahlung des FC Vaduz zufolge Aufstieg in die ASL zurückzuführen. Diese Zusatzeinnahmen sowie eine disziplinierte Ausgabenpolitik erlaubten uns eine ausgeglichene Rechnung, obwohl wir die Klubs für ihre Anstrengungen und Umtriebe im Zusammenhang mit der Umsetzung der Sicherheitsbestimmungen mit zusätzlich Fr. 1'000'000 entschädigten.

Die Personalaufwendungen liegen unter Budget, weil im Zuge personeller Veränderungen Einsparungen möglich wurden.

Der Aufwand für Kommissionen, Konferenzen und Beratungen liegt mit Fr. 789'604 deutlich tiefer als budgetiert. Die Abweichung verteilt sich auf praktisch alle

Positionen. Wie in den Vorjahren gilt festzuhalten, dass sich die Aufwendungen für die einzelnen Kommissionen nur schwer abschätzen lassen, weil ein direkter Zusammenhang mit der Anzahl und dem Verlauf der jeweiligen Verfahren besteht.

Die Aufwendungen für Versicherungen und Abgaben liegen mit Ausnahme der Position Mehrwertsteuer-Vorsteuer-Kürzungen im erwarteten Bereich. Der Grund für die tieferen Aufwendungen ist die eher vorsichtige Budgetierung, weil im Bereich der Mehrwertsteuer die effektive Vorsteuer-Kürzung immer erst per Ende des Geschäftsjahres ermittelt wird.

Die Position Büro und Verwaltung hat mit Fr. 207'271 deutlich besser als erwartet abgeschlossen. Die Entwicklung der Position «Prozesskosten/Rekurskosten» ist wiederum erfreulich. Diese positive Tendenz ist sicher zum Teil eine Folge der neuen Organisationsstruktur, die uns ermöglicht, gewisse Fälle mit dem eigenen Personal kompetent zu erledigen.

Der Aufwand für Marketing, Presse, PR kommt leicht über Budget zu stehen. Die Aufwendungen für die «Nacht des Schweizer Fussballs» mussten im Zuge der diesjährigen «Euro 2008-Aktivitäten» angepasst werden.

Die Aufwendungen für Drehbanden (Fr. 2'401'746) sind tiefer als erwartet ausgefallen, weil durch Vertragsoptimierungen die «Diversen Kosten Drehbanden» reduziert werden konnten.



Fortsetzung Seite 69





français

## RAPPORT DU TRÉSORIER SUR LES COMPTES DE LA SAISON 07/08 ET LES BUDGETS 08/09

également reçu un montant de Fr. 1'000'000 comme dédommagement partiel pour les dépenses effectuées pour remplir les exigences en matière de sécurité.

Il ressort de l'activité ordinaire de la Ligue un excédent de recettes de Fr. 16'309. Le Comité propose à l'Assemblée générale de reporter cet excédent de recettes sur le capital.

### 2. Compte d'exploitation extraordinaire

Le compte d'exploitation extraordinaire se situe, avec des dépenses de Fr. 5'066'575 en chiffres ronds, environ Fr. 130'000 en dessous du budget. Ceci provient principalement du fait que les indemnités pour le label de formation ont été plus basses que prévu.

Le prélèvement sur le fonds de formation nécessaire pour équilibrer ce compte s'élève à Fr. 2'724'629. Ce montant est plus bas que prévu car la «contribution de la Société du Sport-Toto» a été revue à la hausse dans le cadre de la nouvelle convention.

### 3. Bilan

Avec des actifs de Fr. 12'543'933 et des passifs de Fr. 11'974'188, le capital propre de la Ligue s'établit à Fr. 569'745 au 30 juin 2008. L'évolution des fonds propres se présente comme suit:

Capital au 1.7.2007	<b>Fr. 553'436.95</b>
Gains selon le compte d'exploitation ordinaire 2007/08	<b>Fr. 16'308.22</b>
Capital au 30.6.2008	<b>Fr. 569'745.17</b>

Les débiteurs se composent de diverses prétentions en relation avec l'exploitation des bandes tournantes, de créances du marketing et de la prestation financière convenue avec le FC Vaduz du fait de sa promotion en ASL. Des pertes ne sont pas prévues.

Le recul massif du solde débiteur par rapport à l'exercice précédent est dû au fait que notre prétention envers l'ASF résultant du solde du compte de l'équipe nationale n'y figure pas. Du fait du report de la date de clôture du bilan à la fin de l'année courante, la part revenant à la SFL a été passée en compte avec un montant de Fr. 800'000 sous les actifs transitoires.

Le portefeuille titres est comme jusqu'alors géré par le Credit Suisse. Notre politique de placement conservatrice nous a permis de réaliser une meilleure performance durant l'exercice écoulé. Au jour de l'établissement du bilan (30 juin 2008) la valeur des titres en dépôt, calculée au cours du jour, était supérieure à leur valeur comptable. Suite à l'effondrement massif des bourses après la date de clôture du bilan, nous avons été contraints d'augmenter ultérieurement les Fr. 100'000 du compte de correction de valeur sur titres constitué au cours des années précédentes de Fr. 50'000 pour le faire passer à Fr. 150'000. Nous en avons ainsi tenu compte des influences négatives survenues après le jour de l'établissement du bilan.

Le solde du Fonds de l'équipe nationale s'élève à Fr. 2'000'000. Je renvoie, pour ce poste, à mon commentaire relatif au Fonds de l'équipe nationale.

Les passifs transitoires d'un montant total de Fr. 4'859'718 comprennent les postes principaux suivants:

- Paiement d'avance du Sport-Toto pour la période 1.7.-31.12.2008 de Fr. 1'407'086
- Dédommagement exceptionnel de Fr. 1'000'000 pour les dépenses en rapport avec la sécurité
- Supplément pour l'alignement des joueurs M-21 dans la DCL de Fr. 367'032
- Affectation de l'excédent du compte de l'équipe nationale de Fr. 1'456'519
- Provision de Fr. 200'000 pour frais encourus sur les bandes tournantes échéant en dehors de la période

Suite page 70

deutsch

## BERICHT DES FINANZCHEFS ÜBER DIE SAISON 07/08 UND DIE BUDGETS FÜR 08/09

Die Entschädigungen aus Urheberrechten (Fr. 11'168'636) umfassen im budgetierten Rahmen die Sockel- und Ranglistenprämien zu Gunsten der Klubs. Zudem wurden unter dieser Position erstmals die Aufwendungen der SFL im Zusammenhang mit den TV-Direktübertragungen der DCL vergütet (Fr. 132'968). Unter dem Begriff «Technische Ausrüstung für Schiedsrichter» ist ein Betrag von Fr. 100'000 für die Beschaffung von Kommunikationssystemen eingesetzt worden.

Als ausserordentliche Vergütungen an die Klubs wurden Fr. 367'032 als nachträgliche Vergütung für die U-21-Einsätze in der Dosenbach Challenge League und wie vorstehend bereits erwähnt Fr. 1'000'000 als teilweise Abgeltung der Leistungen für die Aufwendungen im Zusammenhang mit den Sicherheitsanforderungen ausbezahlt.

Aus der ordentlichen Geschäftstätigkeit der Liga resultiert ein Einnahmenüberschuss von Fr. 16'309. Das Komitee schlägt der Generalversammlung vor, diesen Einnahmenüberschuss zum Kapital zu schlagen.

### 2. Ausserordentliche Betriebsrechnung

Die ausserordentliche Rechnung präsentiert sich mit Aufwendungen von Fr. 5'066'575 rund Fr. 130'000 tiefer als das Budget. Dies ist zur Hauptsache auf die leicht tiefer als erwarteten «Label-Entschädigungen» zurückzuführen.

Der zum Ausgleich der Rechnung notwendige Beitrag aus dem Ausbildungs-Fonds beträgt Fr. 2'724'629. Dieser Betrag ist tiefer als vorgesehen, weil der «Beitrag

der Sport-Toto-Gesellschaft» im Rahmen einer neuen Vereinbarung zu unseren Gunsten erhöht worden ist.

### 3. Bilanz

Mit Aktiven von Fr. 12'543'933 und Passiven von Fr. 11'974'188 beträgt das Eigenkapital der SFL per 30. Juni 2008 Fr. 569'745. Die Entwicklung des Eigenkapitals zeigt sich wie folgt:

Kapital 1.7.2007	<b>Fr. 553'436.95</b>
Gewinn laut ordentlicher Betriebsrechnung 2007/08	<b>Fr. 16'308.22</b>
Kapital 30.6.2008	<b>Fr. 569'745.17</b>

Die Debitoren setzen sich aus verschiedenen Forderungen im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung der Drehbänder, Guthaben aus dem Marketing und der vereinbarten Leistung des FC Vaduz im Zusammenhang mit dem Aufstieg in die ASL zusammen. Debitorenverluste sind nicht zu erwarten.

Der massive Rückgang des Debitorensaldos gegenüber dem Vorjahr ist auf das Wegfallen eines Guthabens gegenüber dem SFV aus der Nationalmannschafts-Rechnung zurückzuführen. Bedingt durch die Verlegung des Bilanzstichtages auf das Kalenderjahr wurde der auf die SFL entfallende Anteil per Bilanzstichtag mit einem Betrag von Fr. 800'000 unter den Transitorischen Aktiven eingesetzt.

Der Wertschriftenbestand wird wie bisher von der Credit Suisse verwaltet. Unsere konservative Anlagepolitik



Fortsetzung Seite 71





français

## RAPPORT DU TRÉSORIER SUR LES COMPTES DE LA SAISON 07/08 ET LES BUDGETS 08/09

- Acquisition d'un système de communication pour les arbitres Fr. 100'000
- Jubilé 75 ans SFL Fr. 75'000
- Provision pour la réduction des préparations TVA de Fr. 60'000

### 4. Fonds de formation

Pour l'exercice sous rapport, les indemnités de formation s'élevèrent à Fr. 1'575'525, soit Fr. 75'525 au dessus du budget. Compte tenu du transfert de l'excédent du Fonds pour la remise en état des terrains de jeu et du versement en provenance du Fonds de l'équipe nationale, le total des revenus s'élève à Fr. 2'669'853. Après déduction de l'attribution de Fr. 2'724'629 au compte d'exploitation extraordinaire, le Fonds de formation s'établit à Fr. 2'580'100 au 30 juin 2008.

Le solde du Fonds de formation est supérieur d'environ Fr. 477'000 au budget. Cela nous permet de garantir l'alimentation du compte d'exploitation extraordinaire pour la saison prochaine.

Des recettes provenant des contributions de formation d'un montant de Fr. 1'500'000 sont attendues pour la saison à venir. Etant donné que, comme les années précédentes, il nous est possible d'utiliser en faveur du Fonds de formation un montant total de Fr. 1'000'000 provenant du compte de l'équipe nationale 2008/09, le solde dudit fonds devrait rester stable au 30.6.2009. Ceci est important étant donné que le Fonds de formation a pour objectif d'assurer aux clubs une partie des montants nécessaires à la relève, pour autant que les conditions du label soient remplies.

### 5. Fonds de l'équipe nationale

La SFL devrait participer à raison de Fr. 800'000 à la moitié du résultat du compte de l'équipe nationale. Du fait du report, déjà cité, de la date de clôture de bilan de l'ASF au 31.12., ce montant a donc un caractère provisoire.

Les indemnités versées aux clubs mettant des joueurs à disposition de l'équipe nationale ont été plus basses que prévu étant donné qu'un grand nombre de joueurs de l'équipe nationale sont engagés à l'étranger. Le montant en faveur du Fonds de formation correspond au budget avec Fr. 1'000'000. Après l'affectation de l'excédent, soit Fr. 1'456'520, le solde au 30.06.2008 correspond au budget avec Fr. 2'000'000.

Pour la saison 2008/09, nous prévoyons une participation aux recettes de Fr. 1'750'000. On peut également compter sur un montant supplémentaire provenant des gains de l'EURO 2008 et s'élevant à Fr. 3'000'000. Le fonds de formation bénéficiera à nouveau d'un montant de Fr. 1'000'000 pour la saison 2008/09. Un montant de Fr. 2'000'000 devrait pouvoir être versé aux clubs.

Le solde du Fonds de l'équipe nationale est fixé à Fr. 3'500'000 au 30.06.2009 ce qui devrait nous permettre de procéder, dans les 2 années à venir, à des versements en faveur des clubs et d'alimenter le Fonds de formation.

### 6. Fonds II: remise en état des terrains de jeu

Ce fonds sert à indemniser les clubs pour leurs dépenses lorsqu'ils doivent faire déblayer la neige de leur terrain. Ce fonds est alimenté par la Société du Sport-Toto. Grâce à un hiver doux, un montant de Fr. 94'328 a pu être attribué au Fonds de formation. Le solde de ce Fonds est inchangé et se monte à Fr. 150'000. Il fait l'objet d'une attribution d'intérêts à charge du compte d'exploitation ordinaire.

Suite page 72

deutsch

## BERICHT DES FINANZCHEFS ÜBER DIE SAISON 07/08 UND DIE BUDGETS FÜR 08/09

führte zu einer verbesserten Performance im abgelaufenen Geschäftsjahr. Per Bilanzstichtag 30. Juni 2008 lag der Wert des Depots zu Tageskursen höher als der Buchwert. Bedingt durch die massiven Einbrüche der Börsen nach dem Bilanzstichtag sahen wir uns gezwungen, die in den Vorjahren gebildete passive Wertberichtigung von Fr. 100'000 nachträglich zu Lasten des Wertschriftenertrages um Fr. 50'000 auf neu Fr. 150'000 zu erhöhen. Wir haben so die Ereignisse nach dem Bilanzstichtag entsprechend berücksichtigt.

Der Saldo des Nationalmannschafts-Fonds beträgt Fr. 2'000'000. Ich verweise auf den separaten Kommentar zu dieser Position.

Die Transitorischen Passiven von insgesamt Fr. 4'859'718 enthalten folgende Hauptpositionen:

- Vorauszahlung Sport-Toto für die Periode 1.7.-31.12.2008 von Fr. 1'407'086
- Ausserordentliche Vergütung für Sicherheitsaufwendungen von Fr. 1'000'000
- Nachzahlung für Einsatz von U-21-Spielern in der DCL von Fr. 367'032
- Verwendung Überschuss aus Nationalmannschafts-Rechnung von Fr. 1'456'519
- Abgrenzung für ausserperiodische Kosten Drehbänden von Fr. 200'000
- Anschaffung Kommunikationssystem für Schiedsrichter von Fr. 100'000
- Jubiläum 75 Jahre SFL Fr. 75'000
- Abgrenzung Vorsteuerkürzung Mehrwertsteuer von Fr. 60'000

### 4. Ausbildungs-Fonds

Die Ausbildungsentschädigungen liegen im Berichtsjahr mit Fr. 1'575'525 um Fr. 75'525 über dem Budget. Unter Berücksichtigung des Übertrages aus dem Sportplatzhilfe-Fonds und der Zuweisung aus dem Nationalmannschafts-Fonds liegen die gesamten Einnahmen bei Fr. 2'669'853. Nach Abzug des Beitrages von Fr. 2'724'629 an die ausserordentliche Betriebsrechnung resultiert ein Bestand des Ausbildungs-Fonds per 30.6.2008 von Fr. 2'580'100.

Der Saldo des Ausbildungs-Fonds liegt rund Fr. 477'000 über dem Budget. Das erlaubt uns, die ausserordentliche Betriebsrechnung auch nächste Saison ausreichend alimentieren zu können.

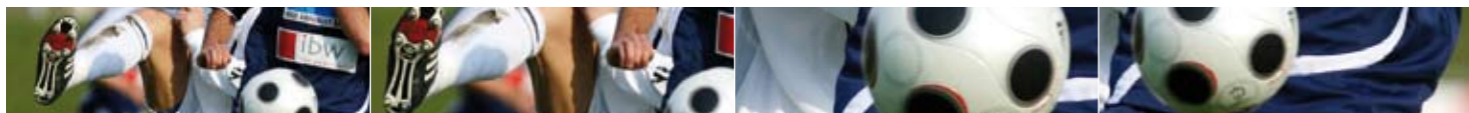
Die Einnahmen aus Ausbildungs-Entschädigungen sehen wir für die neue Saison mit Fr. 1'500'000 voraus. Weil wir aus der Nationalmannschafts-Rechnung 2008/09 wie in den Vorjahren einen Anteil von Fr. 1'000'000 zu Gunsten des Ausbildungs-Fonds verwenden wollen, ist auch per 30.6.2009 mit einem stabilen Fondssaldo zu rechnen. Das ist wichtig, weil dieser Fonds unverändert dazu dient, den Vereinen je nach Labelkategorie einen Teil der für den Nachwuchs eingesetzten Mittel zu sichern.

### 5. Nationalmannschafts-Fonds

Die SFL wird mit rund Fr. 800'000 am Erfolg der Nationalmannschafts-Rechnung hälftig partizipieren. Dieser Betrag ist zufolge der bereits an anderer Stelle erwähnten Verlegung des SFV-Bilanzierungsdatums auf den 31.12. vorerst provisorisch.



Fortsetzung Seite 73



français

## RAPPORT DU TRÉSORIER SUR LES COMPTES DE LA SAISON 07/08 ET LES BUDGETS 08/09

### 7. Fonds de sécurité

La sécurité dans les stades continue d'avoir une grande importance. Durant la saison écoulée et à l'exception de coûts effectifs de la Commission de sécurité, toutes les dépenses ont été mises à charge du compte du Fonds de sécurité. Les attributions à ce Fonds se font à charge du compte d'exploitation ordinaire par l'affectation d'une partie des recettes provenant des amendes.

### 8. Budget

Le budget du compte d'exploitation ordinaire 2008/09 prévoit, avec des recettes de Fr. 18'064'000 et des dépenses de Fr. 18'061'000 un résultat positif de Fr. 3'000. Les recettes sont dues principalement à un montant de Fr. 15'700'000 provenant des droits d'auteurs TV et du contrat de marketing. Cela représente une augmentation de plus de Fr. 350'000 par rapport à l'an passé.

Avec un montant Fr. 1'096'000, les charges du personnel sont légèrement plus élevées que l'année précédente sachant que l'on table sur une situation de personnel au grand complet.

Sous la rubrique «Frais des commissions, conférences, conseillers» les positions devraient être plus élevées que l'année précédente tout en espérant que les bas coûts de la saison 2007/08 deviennent une habitude.

Sous la rubrique «Frais marketing, presse, RP» la position a été adaptée afin de tenir compte des dépenses supplémentaires en relation avec le nouveau magazine de la SFL.

Les dépenses pour les bandes tournantes seront analogues à celles de l'année précédente.

En ce qui concernant la répartition des indemnités en provenance des droits d'auteurs, la prime de base restera inchangée pour l'ASL avec Fr. 4'500'000 alors

que la prime de base pour la DCL sera augmentée pour atteindre Fr. 1'200'000. En outre, les clubs de l'ASL continuent de bénéficier d'une prime de classement (Fr. 4'000'000).

Pour les transmissions en direct de la DCL, un montant de Fr. 380'000 est prévu.

En plus des indemnités journalières en faveur des arbitres, les dépenses en relation avec les frais de voyages et les bonus font désormais partie du compte ordinaire. Ces coûts avaient jusqu'alors été mis à la charge du compte d'exploitation extraordinaire. (Les coûts de perfectionnement des arbitres continuent à figurer dans le compte d'exploitation extraordinaire).

Pour pouvoir respecter le budget, il est indispensable que tous clubs respectent les engagements pris avec nos partenaires TV et marketing. Ainsi seulement, il sera possible de verser les indemnités citées plus haut.

Pour la réalisation de projets spécifiques ou de versements d'indemnités supplémentaires aux clubs, le Comité a prévu un montant de Fr. 250'000.

Le budget du compte d'exploitation extraordinaire 2008/09 tient compte des indemnités relatives au label de formation à verser aux clubs pour un montant de Fr. 3'000'000. Les versements aux clubs de la DCL pour l'alignement des joueurs de M-21 sont désormais budgétés à raison de Fr. 1'200'000, sachant que l'évaluation des prestations fera l'objet d'un nouveau modèle mieux adapté. Ce poste est donc en hausse. De plus, le vainqueur du M-21-Trophy recevra une prime supplémentaire de Fr. 20'000. Les dépenses pour la formation des arbitres font l'objet d'une nette adaptation sachant qu'il y a du retard dans ce domaine. Désormais la section 1<sup>ère</sup> Ligue recevra un dédommagement pour la participation de nos équipes M-21 au championnat

Suite page 74

deutsch

## BERICHT DES FINANZCHEFS ÜBER DIE SAISON 07/08 UND DIE BUDGETS FÜR 08/09

Die Zahlungen an die Lieferantenvereine lagen tiefer als das Budget, weil weiterhin ein Grossteil der NM-Spieler im Ausland engagiert ist. Der Übertrag an den Ausbildungs-Fonds entspricht mit Fr. 1'000'000 dem Budget. Nach Verwendung des Überschusses von Fr. 1'456'520 beläuft sich der Saldo per 30.6.2008 auf die budgetierten Fr. 2'000'000.

Für die Saison 2008/09 erwarten wir einen Anteil an den Einnahmen von Fr. 1'750'000. Zusätzlich ist mit einem Gewinnanteil von Fr. 3'000'000 aus der EURO 2008 zu rechnen. Der Ausbildungsfonds soll 2008/09 erneut mit Fr. 1'000'000 geäuft werden. Ein Betrag in der Höhe von Fr. 2'000'000 ist zur Ausschüttung an die Vereine vorgesehen.

Der Saldo des NM-Fonds ist per 30.6.2009 auf Fr. 3'500'000 veranschlagt. Dies soll uns ermöglichen, auch in den nächsten zwei Jahren Auszahlungen an die Klubs zu tätigen und den Ausbildungsfonds zu alimentieren.

### 6. Fonds II: Sportplatzhilfe

Der Fonds dient der Aufwandsentschädigung an Klubs, die vorwiegend im Winter ihre Plätze vom Schnee räumen lassen müssen. Der Fonds wird von der Sport-Toto-Gesellschaft geäuft. Dank einem milden Winter konnte ein Betrag von Fr. 94'328 dem Ausbildungsfonds zugewiesen werden. Der Saldo des Fonds beträgt unverändert Fr. 150'000. Der Fonds wird zu Lasten der ordentlichen Rechnung verzinst.

### 7. Sicherheits-Fonds

Die Sicherheit in den Stadien hat auch weiterhin einen grossen Stellenwert. In der abgelaufenen Saison wurden mit Ausnahme der reinen Kosten für die Sicherheits-Kommission alle Aufwendungen über den Sicherheits-Fonds gebucht. Die Äufnung erfolgt durch den Übertrag eines Anteils der Einnahmen aus Bussen zu Lasten der ordentlichen Betriebsrechnung.

### 8. Budget

Das Budget der ordentlichen Rechnung 2008/09 sieht bei Einnahmen von Fr. 18'064'000 und Ausgaben von Fr. 18'061'000 einen Gewinn von Fr. 3'000 vor. Die Einnahmenseite wird geprägt durch den gegenüber dem Vorjahr um rund Fr. 350'000 erhöhten Gesamtbetrag von Fr. 15'700'000 aus Urheberrechten TV und dem Marketingvertrag.

Der Personalaufwand ist mit Fr. 1'096'000 budgetiert und ist gegenüber dem Vorjahr leicht erhöht, weil von einem personellen Vollbestand auszugehen ist.

Den «Aufwand Kommissionen, Konferenzen, Beratungen» erwarten wir höher als im Vorjahr, wobei wir natürlich hoffen, dass die erfreulich tiefen Kosten der Saison 2007/08 zur Gewohnheit werden.

Die Position «Aufwand Marketing, Presse, PR» wurde angepasst, um dem zusätzlichen Aufwand für das neue Magazin der SFL Rechnung zu tragen.

Die Aufwendungen für die Drehbanden erwarten wir in ähnlichem Umfang wie im Vorjahr.



Fortsetzung Seite 75





français

## RAPPORT DU TRÉSORIER SUR LES COMPTES DE LA SAISON 07/08 ET LES BUDGETS 08/09

de 1<sup>ère</sup> Ligue. Un facteur important du compte d'exploitation extraordinaire est représenté par la contribution de la Société du Sport-Toto. Le contrat court jusqu'à 2010, ce qui nous permettra de continuer à répondre à nos engagements.

La situation financière de la SFL est stable. Il est cependant nécessaire, à long terme, de maintenir le haut niveau de recettes. De plus, nous devons veiller à gérer notre budget de manière économe afin que nous puissions poursuivre nos tâches à l'avenir également.

En conclusion, je vous remercie de l'excellente et agréable collaboration. Par la même occasion, je vous salue de la confiance que vous me témoignez. Mes chaleureux remerciements vont également au personnel du secrétariat et aux membres du comité pour leur soutien efficace dans l'accomplissement de ma tâche

COMITÉ DE LA SWISS FOOTBALL LEAGUE

*Heinrich Schifferle*

Le trésorier, Winterthur, le 29 septembre 2008



deutsch

## BERICHT DES FINANZCHEFS ÜBER DIE SAISON 07/08 UND DIE BUDGETS FÜR 08/09

Bei der Verteilung der Entschädigungen aus Urheberrechten werden gegenüber dem Vorjahr der ASL mit Fr. 4'500'000 unveränderte und der DCL mit Fr. 1'200'000 erhöhte Sockelprämien ausgerichtet. Die ASL-Vereine kommen zusätzlich weiterhin in den Genuss einer Ranglistenprämie von Fr. 4'000'000.

Für die TV-Direktübertragungen der DCL ist ein Betrag von Fr. 380'000 vorgesehen.

Neu sind nebst den Schiedsrichter-Taggeldern die Aufwendungen für Reisekosten und Bonus Bestandteil der ordentlichen Rechnung. Diese Kosten wurden bisher der ausserordentlichen Rechnung belastet (in der ausserordentlichen Rechnung verbleiben die Beiträge für die Fortbildung der Schiedsrichter).

Für die Einhaltung des Budgets ist weiterhin sehr wichtig, dass die Klubs die in den Verträgen mit den TV-Veranstaltern und dem Marketing-Partner vereinbarten Verpflichtungen einhalten. Nur so wird es möglich sein, die oben erwähnten Entschädigungen auszurichten.

Für die Realisation spezifischer Projekte oder eine allenfalls zusätzliche Entschädigung an die Klubs hat das Komitee einen Betrag von Fr. 250'000 vorgesehen.

Aus dem Budget der ausserordentlichen Betriebsrechnung 2008/09 ist ersichtlich, dass Label-Entschädigungen zu Gunsten der Klubs von Fr. 3'000'000 erwartet werden. Die Auszahlungen an die DCL für den Einsatz von U-21-Spielern sind neu mit Fr. 1'200'000 budgetiert, wobei für die Bemessung der Leistungen

ein leicht angepasstes Modell zur Anwendung gelangt. Zudem soll der Gewinner der U-21-Trophy eine Zusatzprämie von Fr. 20'000 erhalten. Die Aufwendungen für die Ausbildung der Schiedsrichter werden deutlich angepasst, weil in diesem Bereich ein Nachholbedarf abzudecken ist. Zudem wird neu die Abteilung 1. Liga mit einem Kostenbeitrag für die Teilnahme unserer U-21-Mannschaften an der Meisterschaft der 1. Liga abgegolten. Ein entscheidender Faktor der ausserordentlichen Rechnung ist der Beitrag der Sport-Toto-Gesellschaft. Dieser Vertrag läuft bis 2010. Das wird uns ermöglichen, unseren Verpflichtungen auch weiterhin nachkommen zu können.

Die finanzielle Lage der SFL ist stabil. Es ist weiterhin wichtig, die Einnahmen auf hohem Niveau zu halten und mit unseren Mitteln haushälterisch umzugehen. Nur so wird es uns auch in Zukunft möglich sein, unsere Aufgaben gut erfüllen zu können.

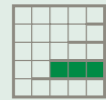
Für die angenehme Zusammenarbeit danke ich Ihnen. Gleichzeitig weiss ich auch Ihr Vertrauen zu schätzen. Den Mitarbeitern der Geschäftsstelle der SFL und den Mitgliedern des Komitees danke ich für die wichtige Hilfe zur Erfüllung meiner Aufgabe ebenfalls herzlich.

KOMITEE DER SWISS FOOTBALL LEAGUE

*Heinrich Schifferle*

Der Finanzchef, Winterthur, 29. September 2008





**RECON  
REVISIONS- & TREUHAND AG**

Morgartenstrasse 3  
CH- 6002 Luzern  
Telefon 041 210 03 17  
Telefax 041 210 82 17  
recon@tic.ch

**Rapport de l'organe de révision  
à la Swiss Football League, Berne  
pour la saison 2007/2008**

Messieurs les délégués

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation ordinaire et extraordinaire et fonds de formation) pour l'exercice arrêté au 30. juin 2008.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité SFL alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse, aux statuts, aux réglemements ainsi qu'aux directives en vigueur.

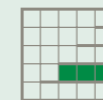
Nous vous recommandons d'approuver les comptes de la saison 2007/2008 qui vous sont présentés avec un excédent de recettes de Fr. 16'308.22 et avec un capital final de Fr. 569'745.17.

le 24. septembre 2008

**RECON REVISIONS- &  
TREUHAND AG**

Fred Egli  
Réviseur responsable

FRED EGLI Mitglied der Treuhand Kammer



**RECON  
REVISIONS- & TREUHAND AG**

Morgartenstrasse 3  
CH- 6002 Luzern  
Telefon 041 210 03 17  
Telefax 041 210 82 17  
recon@tic.ch

**Bericht der Revisionsstelle  
an die Swiss Football League, Bern  
über das Geschäftsjahr 2007/2008**

Sehr geehrte Delegierte

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, ordentliche und ausserordentliche Betriebsrechnung sowie Ausbildungsfonds) für das am 30. Juni 2008 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist das Komitee der SFL verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz, den Statuten, den Reglementen sowie den einschlägigen Bestimmungen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung 2007/2008 mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 16'308.22 und dem damit ausgewiesenen Kapital von Fr. 569'745.17 zu genehmigen.

24. September 2008 FE/MK

**RECON REVISIONS- &  
TREUHAND AG**

Fred Egli  
Leitender Revisor

FRED EGLI Mitglied der Treuhand Kammer









deutsch | français

ORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION ORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>17'257'354</b>	<b>17'143'000</b>	<b>17'687'831</b>	<b>18'064'000</b>
Beiträge / Cotisations	236'400	236'000	236'400	226'000
- Jahresbeiträge der Vereine				
Cotisations des clubs	190'000	190'000	190'000	180'000
- Verbandszehner-Rückerstattung des SFV				
Rétrocessions sur la redevance ASF	46'400	46'000	46'400	46'000
Gebühren / Emoluments	577'794	450'000	596'190	450'000
- Bussen / Amendes	814'350	700'000	946'190	700'000
- Übertrag Bussen Sicherheitskammer an Sicherheitsfonds				
Report des amendes de la sécurité dans le fonds sécurité	-236'556	-250'000	-350'000	-250'000
Kostenbeteiligungen / Répartitions	207'909	212'000	212'580	213'000
- Admin. Abgaben				
Taxes administratives	66'100	70'000	69'600	70'000
- Wettbewerbsentschädigung STG				
Indemnité Sport-Toto pour compétition	133'829	134'000	135'000	135'000
- Rückerstattung SFV				
Ristourne ASF	7'980	8'000	7'980	8'000
Diverse Einnahmen / Recettes diverses	16'235'251	16'245'000	16'642'661	17'175'000
- Wertschriftenertrag				
Recettes de titres	207'442	150'000	143'917	200'000
- Solidarität-UEFA Champions League				
Solidarité UEFA Champions League	885'000	500'000	502'610	500'000
- Urheberrechte / TV-Bonus UEFA-Wettbewerbe				
Droits d'auteur / Bonus TV compétitions UEFA	0	0	0	200'000
- UEFA-Lizenzen, Beitrag UEFA				
Licences UEFA, contribution UEFA	278'810	275'000	278'810	275'000
- Urheberrechte TV und Marketing				
Droits d'auteur TV et marketing	14'672'119	15'200'000	15'350'000	15'700'000
- Beiträge FC Vaduz				
Taxe de participation FC Vaduz	45'481	50'000	247'731	200'000
- Übrige Erträge				
autres recettes	146'398	70'000	119'593	100'000

deutsch | français

ORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION ORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>AUSGABEN / DEPENSES</b>	<b>17'240'799</b>	<b>17'127'000</b>	<b>17'671'522</b>	<b>18'061'000</b>
Personalaufwand / Frais de personnel	1'032'684	1'076'000	967'664	1'096'000
- Saläre				
Salaires	735'562	750'000	658'861	750'000
- Arbeiten Dritter				
Travaux de tiers	7'043	10'000	4'920	10'000
- Spesenvergütungen				
Indemnités de frais	102'151	120'000	95'468	120'000
- AHV, FAK + ALV				
AVS, CCF + ACh	84'754	80'000	103'261	100'000
- Personalversicherungen				
Assurances du personnel	16'113	20'000	20'554	25'000
- Pensionskasse				
Caisse de retraite	86'143	90'000	82'417	85'000
- Weiterbildung				
Formation	0	3'000	1'593	3'000
- Übriger Personalaufwand				
Frais divers du personnel	918	3'000	590	3'000
Raumaufwand, Energie / Frais de bureaux	83'980	100'000	92'843	100'000
- Miete, Energie, Reinigung				
Location, énergie, nettoyage	81'731	85'000	83'590	85'000
- Büroeinrichtung				
Installations pour les bureaux	2'249	15'000	9'253	15'000
Bank- u. Postcheckspesen / frais bancaires et CCP	64'146	65'000	65'687	70'000
- Bank- u. Postcheckspesen / inkl. ausl. Quellen- steuern				
Frais bancaires et CCP / y compris impôts à la source étr.	64'146	65'000	65'687	70'000







deutsch | français

ORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION ORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
Aufwand Kommissionen, Konferenzen / Beratungen				
Frais des commissions, conférences / consultations	743'148	964'000	789'604	935'000
- Generalversammlung / Präsidentenkonferenz				
Assemblée générale / conférence des présidents	37'194	50'000	22'075	50'000
- Komitee				
Comité	264'717	280'000	273'758	280'000
- Qualifikationskommission				
Commission de qualification	3'030	10'000	5'312	10'000
- Schlichtungskommission				
Commission de conciliation	13'299	15'000	13'009	15'000
- Disziplinarcommission				
Commission de discipline	17'826	35'000	23'019	30'000
- Lizenzkommission				
Commission des licences	31'022	35'000	29'356	35'000
- Lizenz Administration				
Administration des licences	78'240	100'000	74'532	95'000
- Lizenztreuhand				
Fiduciaire pour les licences	105'612	120'000	126'485	130'000
- Lizenzexperten				
Experts pour les licences	8'115	10'000	12'885	15'000
- Rekursinstanz für Lizenzen				
Autorité de recours pour les licences	4'173	5'000	3'629	5'000
- Mutationskommission				
Commission des mutations	5'631	10'000	2'190	10'000
- Rekursgericht der SFL				
Tribunal de recours de la SFL	-150	5'000	4'280	5'000
- Ausarbeitung der Kalender				
Elaboration des calendriers	3'000	5'000	2'250	5'000
- Revision				
Révision des comptes	9'375	12'000	13'816	15'000
- Diverse Konferenzen				
Conférences diverses	6'796	20'000	6'547	15'000
- Interne Studien				
Etudes internes	0	20'000	0	10'000
- Marketingkommission				
Commission de marketing	305	5'000	0	5'000
- Fankommission				
Commission des supporters	0	10'000	9'093	10'000
- Sicherheitskommission				
Commission de sécurité	51'968	50'000	34'679	50'000
- Juristische Arbeiten				
Travaux juridiques	18'566	50'000	46'042	50'000
- EPFL Europäische Ligen				
EPFL Ligues européennes	50'677	55'000	52'242	55'000
- Sozialleistungen Behördemitglieder				
Charges sociales pour les membres	33'755	62'000	34'405	40'000

deutsch | français

ORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION ORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
Versicherungen und Abgaben / Assurances et taxes	138'796	209'000	143'795	204'000
- Sach- und Haftpflichtversicherungen				
Assurances choses et RC	80'733	85'000	77'224	80'000
- Abgaben SUISA				
Indemnités à la SUISA	13'925	14'000	13'925	14'000
- Steuern				
Impôts	6'434	10'000	4'292	10'000
- MWSt VST-Kürzungen				
TVA, réduction des prépaiements	37'704	100'000	48'354	100'000
Büro und Verwaltung / Bureau et administration	216'811	287'000	207'271	260'000
- Büromaterial / Drucksachen				
Matériel de bureau / imprimés	32'264	35'000	30'948	35'000
- Informatik				
Informatique	0	10'000	3'240	10'000
- Handbuch, Jahresbericht				
Manuel et rapport annuel	52'344	65'000	43'905	55'000
- Porti, Telefon, Telefax				
Ports, téléphone, téléfax	34'846	40'000	29'651	40'000
- Beiträge, Fachliteratur				
Cotisations, littératures	5'885	7'000	7'444	10'000
- Buchhaltung				
Comptabilité	27'520	30'000	32'600	35'000
- Prozesskosten / Rekurskosten				
Frais de procédure/ Frais de recours	57'249	70'000	44'991	50'000
- Diverser Verwaltungsaufwand				
Frais divers d'administration	5'993	20'000	7'752	15'000
- Kosten MwSt-Aufarbeitung				
Frais mise à jour TVA	710	10'000	6'740	10'000





deutsch | français

ORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION ORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
Geschenke, Repräsentation / Cadeaux et représent	26'228	40'000	25'040	40'000
- Geschenke für Meister, Auszeichnungen cadeaux aux champions, distinctions	19'066	20'000	19'124	20'000
- Geschenkartikel Articles souvenirs / cadeaux	0	10'000	3'893	10'000
- Andere Ehrungen Autres distinctions	4'297	5'000	2'023	5'000
- Aufwendungen für Vereine Dépenses pour les clubs	2'865	5'000	0	5'000
Aufwand Marketing, Presse, PR / Dép. Marketing, médias, PR	390'157	435'000	442'204	580'000
- Logo Logo	22'910	25'000	8'100	20'000
- Presse / PR Médias / PR	111'390	100'000	106'439	230'000
- Marketing-Projekte Projets Marketing	88'735	100'000	90'569	100'000
- Internet internet	53'788	80'000	82'204	80'000
- Nacht des Schweizer Fussballs Nuit du football Suisse	113'335	130'000	154'892	150'000
Drehbanden / bandes tournantes	2'445'513	2'506'000	2'401'746	2'476'000
- Miete Drehbanden Location des bandes tournantes	66'000	76'000	76'000	66'000
- Ausschüttung Drehbanden Indemnités bandes tournantes	1'835'000	1'900'000	1'871'667	1'900'000
- Hospitality-Kosten Coûts hospitality	105'847	130'000	148'436	160'000
- Div. Kosten Drehbanden Coûts divers des bandes tournantes	438'667	400'000	305'643	350'000

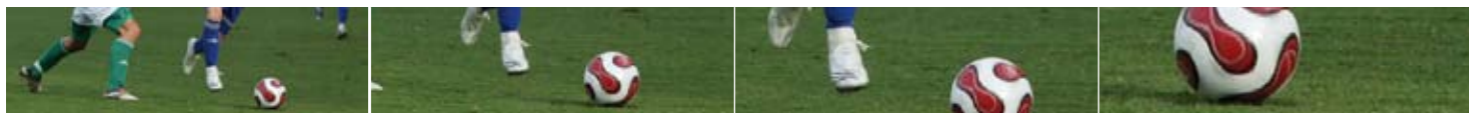
deutsch | français

ORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION ORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
Entschädigungen aus Urheberrechten / Solidaritätszahlungen UEFA Indemnités droits d'auteurs / Payements solidarité UEFA	10'629'335	10'945'000	11'168'636	12'050'000
- Aufwand Spielbetrieb Frais de compétition	40'824	40'000	30'660	40'000
- Sockelprämie ASL Prime fixe ASL	4'000'000	4'500'000	4'500'000	4'500'000
- Ranglistenprämie ASL Primes de classement ASL	4'000'000	4'000'000	4'000'000	4'000'000
- Sockelprämie DCL Prime fixe DCL	883'333	1'080'000	1'060'000	1'200'000
- TV-Direktübertragungen Transmission en direct de la DCL	0	0	132'968	380'000
- Schiedsrichterkosten / Taggelder Frais d'arbitres / indemnités de matches	756'500	780'000	795'125	750'000
- Schiedsrichter-Reisekosten* Frais de voyage des arbitres*	0	0	0	220'000
- Schiedsrichter-Bonus fix* Bonus fix des arbitres*	0	0	0	110'000
- Schiedsrichter-Bonus variabel* Bonus variable des arbitres*	0	0	0	90'000
- Sozialleistungen Schiedsrichter Charges sociales arbitres	63'678	45'000	47'323	50'000
- Technische Ausrüstung für Schiedsrichter Equipement technique pour les arbitres	0	0	100'000	10'000
- Solidarität UEFA Champions League Solidarité UEFA Champions League	885'000	500'000	502'560	500'000
- TV Bonus aus UEFA Wettbewerben Bonus TV compétitions UEFA	0	0	0	200'000
Ausserordentliche Vergütungen an Klubs Indemnités extraordinaires aux clubs	1'470'000	500'000	1'367'032	250'000
- Zusätzl. Marketing-/TV-Vergütung oder Betrag für spezifische Projekte gemäss Beschluss Komitee SFL (U-21 / DCL) Indemnité complémentaire marketing/TV ou montant pour projets particuliers selon décision du comité SFL (M-21 / DCL)	660'000	500'000	367'032	250'000
- Vergütung für Sich.aufwendungen gemäss Beschluss Komitee SFL Indemnités pour les investissements dans la sécurité selon décision du comité SFL dépenses	810'000	0	1'000'000	0
<b>Einnahmenüberschuss / Excédent des recettes Ausgabenüberschuss / Excédent des dépenses</b>	<b>16'555</b>	<b>16'000</b>	<b>16'309</b>	<b>3'000</b>

\* bisher in der ausserordentliche Betriebsrechnung  
 enthalten / jusqu'à maintenant, figurait dans le  
 compte d'exploitation extraordinaire





deutsch | français

AUSSERORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION EXTRAORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>4'715'553</b>	<b>5'195'000</b>	<b>5'066'575</b>	<b>5'221'000</b>
- Beitrag der Sport-Toto-Gesellschaft Indemnité du Sport-Toto	1'978'742	2'100'000	2'335'527	2'500'000
- Beitrag aus dem Ausbildungs-Fonds Indemnité du fonds de formation	2'729'521	3'085'000	2'724'629	2'721'000
- Kostenbeteiligung FC Vaduz Participation aux coûts du FC Vaduz	7'290	10'000	6'419	0
<b>AUFWAND / DEPENSES</b>	<b>4'715'553</b>	<b>5'195'000</b>	<b>5'066'575</b>	<b>5'221'000</b>
Aufwendungen für ASL + ChL / Dépenses pour ASL + ChL	811'516	870'000	836'490	597'000
- Reisekosten SR / Ass. ASL + ChL Frais de déplacements AR/Ass. ASL + ChL	276'797	235'000	249'420	0
- Schiedsrichterbonus fix* Bonus fixe aux arbitres*	112'050	112'000	105'400	0
- Schiedsrichterbonus variabel* Bonus variable aux arbitres*	93'150	93'000	90'525	0
- Vergütungen an die Vereine bei Spielverschiebun- gen / Terraininstandstellung Dédommagements aux clubs pour matches renvoyés	6'479	50'000	28'712	40'000
- Inspektionen SR Inspections ARB	31'640	32'000	31'640	32'000
- Stadioninspektionen SPK Inspections des stades CTJ	34'969	40'000	53'569	35'000
- Weiterbildung SFL-Trainer Formation continue des entraîneurs de la SFL	329	5'000	0	5'000
- Fortbildung Schiedsrichter Cours complémentaires arbitres	188'602	233'000	209'724	385'000
- Fairplay-Preis Prix Fair-play	67'500	70'000	67'500	100'000
Aufwendungen für ChL / Dépenses pour ChL	735'837	1'000'000	1'000'000	1'220'000
- Entschädigung für den Einsatz von U-21-Spielern Indemnité pour l'alignement de joueurs M-21	735'837	1'000'000	1'000'000	1'220'000
* neu in der ordentliche Betriebsrechnung enthalten nouveau, intégré dans le compte d'exploitation ordinaire				

deutsch | français

AUSSERORDENTLICHE BETRIEBSRECHNUNG 2007/08 MIT BUDGET 2008/09  
 COMPTE D'EXPLOITATION EXTRAORDINAIRE 2007/08 AVEC BUDGET 2008/09

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
Aufwendungen für Nachwuchs U-21 Dépenses pour les espoirs M-21	202'193	275'000	252'452	374'000
- Kostenbeitrag U-21 an 1. Liga Participation aux dépenses M-21 à la 1 <sup>ère</sup> Ligue	0	0	0	79'000
- Rückerstattung Schiedsrichterkosten Ristourne frais d'arbitres	127'985	130'000	130'455	135'000
- Diverse Aufwendungen und Steuern Dépenses diverses et impôts	14'231	20'000	14'322	20'000
- Personalkosten Frais de personnel	42'333	45'000	42'333	45'000
- Sitzungen u. Inspektionen Ausbildungskommission Séances et inspections commission de formation	17'644	25'000	16'950	25'000
- Fortbildung Trainer / Jun.-Obmänner Cours complémentaires entraîneurs / Préposés aux sections des juniors	0	5'000	0	5'000
- Projekt «Postformation» Projet «postformation»	0	50'000	48'392	50'000
- Pilotprojekt «Préformation» Projet pilote «préformation»	0	0	0	15'000
Entschädigung Ausbildungslabel ASL + ChL Indemnité Label de formation ASL + ChL	2'966'007	3'050'000	2'977'633	3'030'000
- Pilotprojekt «Zusammenarbeit» Projet pilot «collaboration»	1'848'000	2'150'000	2'114'000	2'700'000
- Label Kategorie 1 Label catégorie 1	720'000	720'000	720'000	180'000
- Label Kategorie 2 Label catégorie 2	230'000	0	0	0
- Label Kategorie 3 Label catégorie 3	135'000	120'000	120'000	60'000
- Zusatzbetrag für Teilzeit-Techniker Montant complémentaire pour un technicien à temps partiel	0	30'000	0	60'000
- MWSt Vorsteuerkürzung aufgrund der Ausbil- dungslabel-Entschädigung TVA réduction de l'impôt préalable sur le Label de formation	33'008	30'000	23'633	30'000
<b>Einnahmenüberschuss / Excédent des recettes</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ausgabenüberschuss / Excédent des dépenses</b>				





deutsch | français

**AUSBILDUNGS-FONDS 2007/08**  
**FONDS DE FORMATION 2007/08**

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>3'236'954</b>	<b>2'553'943</b>	<b>2'669'853</b>	<b>2'656'000</b>
- Ausbildungs-Entschädigungen Indémnités de formation	1'768'388	1'500'000	1'575'525	1'500'000
- Übertrag aus dem Sportplatzhilfe-Fonds Excédent du fonds soutien terrains	26'054	53'943	94'328	56'000
- Solidaritätsbeitrag Champ. League UEFA Montant de solidarité de l'UEFA-CL	442'512	0	0	0
- TV-Bonus aus UEFA Wettbewerben Bonus TV compétitions UEFA	0	0	0	100'000
- Zuweisung aus NM-Fonds Versement du fonds EN	1'000'000	1'000'000	1'000'000	1'000'000
<b>AUSGABEN / DEPENSES</b>	<b>2'729'521</b>	<b>3'085'000</b>	<b>2'724'629</b>	<b>2'721'000</b>
- Beitrag an die ausserordentliche Betriebsrechnung Contribution en faveur du compte d'exploitation extraordinaire	2'729'521	3'085'000	2'724'629	2'721'000
<b>Einnahmen-/Ausgabenüberschuss / Excédent dépenses/recettes</b>	507'433	-531'057	-54'776	-65'000
<b>Stand Ausbildungs-Fonds / Solde fonds de formation 1.7.</b>	2'127'443	2'634'876	2'634'876	2'580'100
<b>Stand Ausbildungs-Fonds / Solde fonds de formation 30.6.</b>	<b>2'634'876</b>	<b>2'103'819</b>	<b>2'580'100</b>	<b>2'515'100</b>

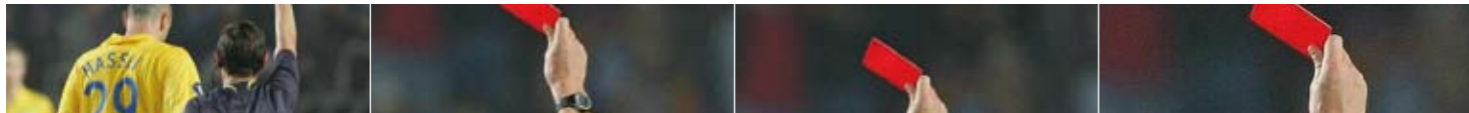
deutsch | français

**NATIONALMANNSCHAFT-FONDS 2007/08**  
**FONDS DE L'ÉQUIPE NATIONALE 2007/08**

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>3'365'373</b>	<b>800'000</b>	<b>800'000</b>	<b>4'750'000</b>
- Anteil an der NM-Rechnung SFV Quote-part au compte de l'EN ASF	879'522	800'000	800'000	1'750'000
- Anteil an der NM-Rechnung SFV betr. EURO 2008 Quote-part au compte de l'EN concernant l'EURO 2008	0	0	0	3'000'000
- Anteil an der NM-Rechnung SFV betr. WM 2006 Quote-part au compte de l'EN concernant la CM 2006	2'485'851	0	0	0
<b>AUSGABEN / DEPENSES</b>	<b>3'749'640</b>	<b>2'627'049</b>	<b>2'627'049</b>	<b>3'250'000</b>
- Zahlungen an die Lieferantenvereine Versements aux clubs fournisseurs	263'800	350'000	170'529	250'000
- Überweisung an Ausbildungsfonds Transfert au fonds de formation	1'000'000	1'000'000	1'000'000	1'000'000
- Verwendung Überschuss gemäss Beschluss des Komitees SFL Utilisation excédent selon décision du comité SFL	2'485'840	1'277'049	1'456'520	2'000'000
<b>Einnahmen-/Ausgabenüberschuss / Excédent dépenses / recettes</b>	-384'267	-1'827'049	-1'827'049	1'500'000
<b>Stand NM-Fonds / Solde fonds de l'EN 1.7.</b>	4'211'316	3'827'049	3'827'049	2'000'000
<b>Stand NM-Fonds / Solde fonds de l'EN 30.6.</b>	<b>3'827'049</b>	<b>2'000'000</b>	<b>2'000'000</b>	<b>3'500'000</b>







deutsch | français

FONDS II: SPORTPLATZHILFE 2007/08  
FONDS II: SOUTIEN TERRAINS 2007/08

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>104'571</b>	<b>103'943</b>	<b>106'000</b>	<b>106'000</b>
- Beiträge der Sport-Toto-Gesellschaft Contributions de la Société du Sport-Toto	99'443	99'443	100'000	100'000
- Kapitalerträge Recettes des capitaux	5'128	4'500	6'000	6'000
<b>AUSGABEN / DEPENSES</b>	<b>26'054</b>	<b>103'943</b>	<b>106'000</b>	<b>106'000</b>
- Terrain-Instandstellungs-Entschädigungen Indemn. pour remise en état des terrains	0	50'000	11'672	50'000
- Zuweisung an Ausbildungs-Fonds Versement dans le fonds de formation	26'054	53'943	94'328	56'000
<b>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss / Excédent dépenses / recettes</b>	<b>78'517</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Stand Fonds II / Solde fonds II 1.7.</b>	<b>71'483</b>	<b>150'000</b>	<b>150'000</b>	<b>150'000</b>
<b>Stand Fonds II / Solde fonds II 30.6.</b>	<b>150'000</b>	<b>150'000</b>	<b>150'000</b>	<b>150'000</b>

deutsch | français

FONDS III: SICHERHEIT 2007/08  
FONDS III: SÉCURITÉ 2007/08

	Rechnung/Comptes 2006/07	Budget 2007/08	Rechnung/Comptes 2007/08	Budget 2008/09
<b>EINNAHMEN / RECETTES</b>	<b>236'556</b>	<b>250'000</b>	<b>350'000</b>	<b>250'000</b>
- Bussenanteil aus ordentlicher Rechnung Part des amendes de la compte d'exploitation ordinaire	236'556	250'000	350'000	250'000
<b>AUSGABEN / DEPENSES</b>	<b>236'556</b>	<b>285'000</b>	<b>268'095</b>	<b>360'000</b>
- Diverse Ausgaben, Sicherheit- und Fanwesen Diverses dépenses pour la sécurité et les supporters	153'656	200'000	204'595	240'000
- Sicherheitsinspektionen Inspections de sécurité	82'900	85'000	63'500	80'000
- Präventionskampagne Campagne de prévention	0	0	0	40'000
<b>Einnahmen- / Ausgabenüberschuss / Excédent dépenses/recettes</b>	<b>0</b>	<b>-35'000</b>	<b>81'905</b>	<b>-110'000</b>
<b>Stand Fonds III / Solde fonds III 1.7.</b>	<b>260'000</b>	<b>260'000</b>	<b>260'000</b>	<b>341'905</b>
<b>Stand Fonds III / Solde fonds III 30.6.</b>	<b>260'000</b>	<b>225'000</b>	<b>341'905</b>	<b>231'905</b>





deutsch | français

# BILANZ BILAN

	30. 06. 2008		Vorjahr/ année précédente	
	Aktiven/ Actifs	Passiven/ Passifs	Aktiven/ Actifs	Passiven/ Passifs
<b>Aktiven / Actifs</b>				
- Postcheck Compte de chèques postaux	36'231.39		53'881.84	
- Banken Banques	5'345'770.41		3'308'446.98	
- Debitoren Débiteurs	416'996.45		2'297'166.70	
- Übrige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	637'751.12		101'222.25	
- Guthaben bei den Vereinen der SFL Avoir clubs SFL	139'698.80		62'943.75	
- Transitorische Aktiven Actifs transitoires	878'106.30		79'357.00	
<b>Umlaufvermögen Actif mobilisé</b>	<b>7'454'554.47</b>		<b>5'903'018.52</b>	
- Mobiliar Sekretariat Mobilier secrétariat	1.00		1.00	
- Drehbanden Bandes tournantes	1.00		1.00	
- Wertschriften Titres	5'089'376.92		5'112'922.52	
<b>Anlagevermögen Actif immobilisé</b>	<b>5'089'378.92</b>		<b>5'112'924.52</b>	
<b>Total Aktiven / total actifs</b>	<b>12'543'933.39</b>		<b>11'015'943.04</b>	

deutsch | français

# BILANZ BILAN

	30. 06. 2008		Vorjahr/ année précédente	
	Aktiven/ Actifs	Passiven/ Passifs	Aktiven/ Actifs	Passiven/ Passifs
<b>Passiven / Passifs</b>				
- Kreditoren Créanciers		1'062'736.57		770'491.07
- Kontokorrent beim SFV Compte courant à l'ASF		567'427.17		2'219.27
- Guthaben von Vereinen SFL Avoirs des clubs SFL		162'393.15		261'321.70
- Nationalmannschafts-Fonds Fonds de l'équipe nationale		2'000'000.00		3'827'048.89
- Totomat Toto-Mat		99'907.65		62'048.95
- Ausbildungs-Fonds Fonds de formation		2'580'099.56		2'634'876.21
- Transitorische Passiven Passifs transitoires		4'859'718.44		2'394'500.00
- Rückstellungen Provisions		0.00		0.00
- Wertberichtigungen Wertschriften Correction de valeur sur titres		150'000.00		100'000.00
- Kapitalfonds II: Sportplatzhilfe Fonds capital II: Soutien terrains		150'000.00		150'000.00
- Kapitalfonds III: Sicherheit Fonds capital III: sécurité		341'905.68		260'000.00
<b>Passiven / Passifs</b>		<b>11'974'188.22</b>		<b>10'462'506.09</b>
- Kapital Capital		569'745.17		553'436.95
<b>Total Passiven / total passifs</b>		<b>12'543'933.39</b>		<b>11'015'943.04</b>

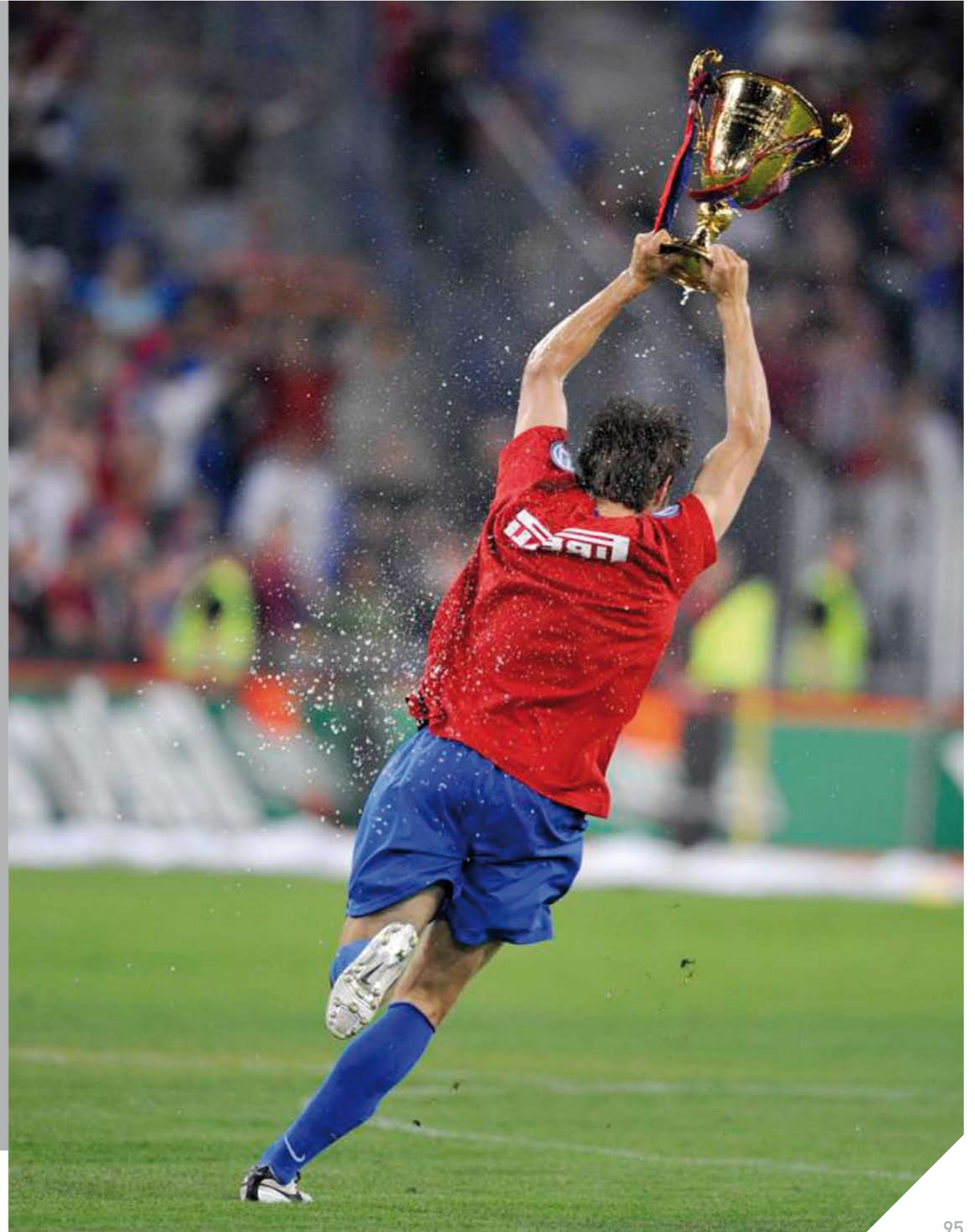






deutsch | français

Swiss Football League SFL Gesetzliche Pflichtangaben gemäss OR Art. 663b Indications obligatoires prévues par la loi selon le CO art. 663b	Anhang / Annexe	
	30.06.2008 CHF	Vorjahr/année précédente CHF
<b>Leasing</b> Gesamtbetrag der nichtbilanzierten Leasingverpflichtungen (ohne MWST) Montant global découlant des contrats de leasing non portés au bilan (sans TVA)	-	-
<b>Versicherung</b> Die Brandversicherungswerte der Sachanlagen betragen Valeur de l'assurance incendie pour le matériel	470'000	470'000
Die Brandversicherungswerte der Drehbanden betragen Valeur de l'assurance incendie pour les bandes tournantes	3'500'000	3'500'000
Es bestehen keine weiteren aufzeichnungspflichtigen Angaben gem. OR 663b. Il n'y a pas d'autres indications obligatoires découlant du CO art. 663b.		







français

## ENGAGEMENT SOCIAL

### «NON à la violence»

Au cours de la saison 2007/08, les clubs et la SFL ont démontré un engagement qui dépasse les limites du simple sport professionnel. Les équipes ont annoncé la couleur lors de leur première rencontre à domicile avec des banderoles «Non à la violence». Il s'agissait d'une adhésion commune des joueurs, des entraîneurs et des fonctionnaires aux règles du fair-play et du respect mutuel, malgré l'intense compétition de football durant 90 minutes.

### Football Against Racism

Pour la première fois, les clubs ont soutenu, en automne, l'action contre le racisme, une campagne de l'organisation FARE (Football Against Racism in Europe) existant depuis des années. Les équipes de clubs de 75 pays européens ont, durant deux semaines, montré symboliquement le carton rouge au racisme lors de leurs rencontres de championnat ainsi que lors des matches de la UEFA Champions League.

### European Football Cup pour les footballeurs handicapés

L'un des points culminants de la saison 2007/08 était certainement l'European Football Cup 2008. Ce championnat, organisé pour la première fois par Special Olympics et destiné aux joueurs et joueuses de football handicapés mentaux, réunissait 24 nations. Les 600 sportifs ont présenté, en Suisse et en Autriche, un bon football très engagé, mais ce qui a le plus enthousiasmé les nombreux spectateurs, accourus surtout le premier week-end, était l'ambiance de la compétition. La SFL a soutenu cette manifestation en patronnant un match et en finançant et en organisant les ballons de match. Chaque équipe a pu emporter chez elle un ballon muni du logo de la manifestation en guise de souvenir. La Ligue prévoit de poursuivre son engagement dans ce domaine d'une manière ou d'une autre, consciente du fait que le football doit vraiment être un jeu pour tous.

deutsch

## SOZIALES ENGAGEMENT

### «Wir sagen NEIN zu Gewalt»

In der Saison 2007/08 setzten die Klubs und die SFL mehrfach Zeichen ihres über den reinen Profisport hinausgehenden Engagements. In den beiden Startrunden zeigten die Teams jeweils bei ihrer Heim-Premiere mit den Banderolen «Wir sagen Nein zu Gewalt» Flagge. Es war ein gemeinsames Bekenntnis von Spielern, Trainern und Funktionären für Fairplay und gegenseitigen Respekt trotz hartem Kampf während 90 Minuten Fussball.

### Football Against Racism

Zum ersten Mal unterstützten die Klubs im Herbst die Aktion gegen Rassismus, eine seit Jahren etablierte Kampagne der Organisation FARE (Football Against Racism in Europe). Klubmannschaften in rund 75 europäischen Ländern zeigten während zwei Wochen im Rahmen ihrer Meisterschaftsspiele sowie bei Spielen in der UEFA Champions League symbolisch dem Rassismus die Rote Karte.

### European Football Cup für Behindertenfussballer

Einen Höhepunkt der Saison 2007/08 bildete sicherlich der European Football Cup 2008. An dieser erstmals von Special Olympics durchgeführten Europameisterschaft für geistige behinderte Fussballerinnen und Fussballer nahmen 24 Nationen teil. Die 600 Sportler zeigten bei diesem Anlass in der Schweiz und Österreich nicht nur einen engagierten und guten Fussball, wer vor Ort dabei war, und das waren vor allem am Eröffnungswochenende zahlreiche Zuschauerinnen und Zuschauer, war auch begeistert von der Atmosphäre. Die SFL unterstützte den Anlass mit einem Matchpa-

tronat und finanzierte und organisierte die Matchbälle. Jedes Team konnte einen mit dem Logo des Anlasses bedruckten Ball schliesslich als Souvenir mit nach Hause nehmen. Die Liga plant ihr Engagement in diesem Bereich in der einen oder anderen Form fortzusetzen. Dies in der Überzeugung, dass Fussball wirklich ein Spiel für alle sein sollte.







deutsch | français

# IMPRESSUM

## HERAUSGEBER / EDITEUR

### Swiss Football League

Haus des Fussballs / Maison du Football  
Worbstrasse 48, 3074 Muri b. Bern  
Telefon 031 950 83 00, Fax 031 950 83 83  
sfl@football.ch  
www.football.ch/sfl

## Konzept und Redaktion / Concept et rédaction

Swiss Football League

## Design und Realisation / Design et réalisation

www.unikum.ch, Bern

## Druck / Impression

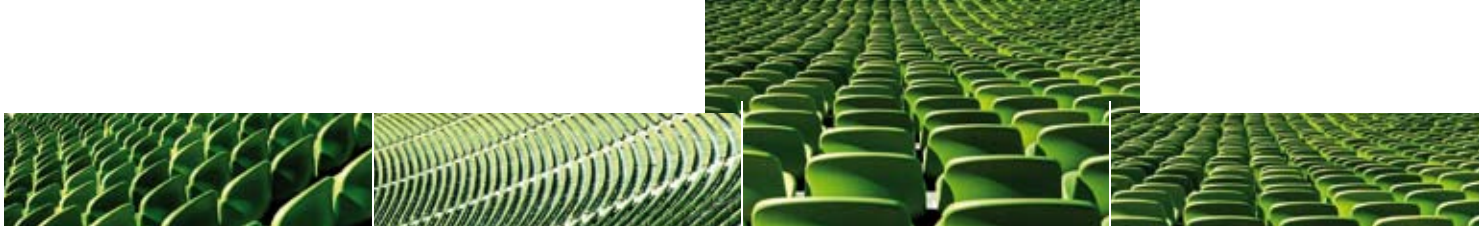
Ast & Jakob, Vetsch AG, Bern

## Auflage / Tirage

500 Ex.

## Photos

EQ Images  
Special Olympics



**Swiss Football League**

Haus des Fussballs / Maison du Football

Worbstrasse 48

3074 Muri b. Bern

Telefon 031 950 83 00

Fax 031 950 83 83

[sfl@football.ch](mailto:sfl@football.ch)

[www.football.ch/sfl](http://www.football.ch/sfl)